


UDRUŽENJE FILMSKIH RA  
DNIKA U BOSNI I HERCEGO  
VINI ASSOCIATION OF FILM  
MAKERS IN BOSNIA AND HE  
RZEGOVINA  KINEMATO  
GRAFIJA BOSNE I HERCEGO  
VINE 2010./2011. CINEMA OF  
BOSNIA AND HERZEGOVINA  
2010/2011 UDRUŽENJE FILM  
SKIH RADNIKA U BOSNI I HE



**KINEMATOGRAFIJA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**CINEMA OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**2010 / 2010**



udruženje filmskih radnika bosne i hercegovine  
association of film makers of bosnia and herzegovina

**Udruženje filmskih radnika BiH**  
*Association of Filmmakers of B&H*

Branilaca Sarajeva 20/III, 71000 Sarajevo  
Bosnia & Herzegovina  
Tel. / fax.: +387 33 667 452  
udruzenje@bhfilm.ba  
[www.bhfilm.ba](http://www.bhfilm.ba)

**Uz podršku Ministarstva civilnih poslova BiH**  
*With the support of Ministry of Civil Affairs B&H*

**Fondacija za kinematografiju Sarajevo**  
*Sarajevo Cinema Fund*



FONDACIJA  
ZA KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO



GRAD SARAJEVO

**Glavni sponzor / Main Sponsor:**

**sanofi aventis**

*Jer zdravlje je najvažnije*

## UTRANZICIJI

Udruženje filmskih radnika BiH prošle godine je proslavilo 60 godina. Nismo posebno obilježili ovu obljetnicu. Situacija nije za slavlje iz brojnih razloga: pitanje našeg prostora za rad ostaje neriješeno (ovaj tekst pišem u kancelariji koja za samo nekoliko dana neće biti naša), projekti su dugo čekali formiranje vlasti na svim nivoima te su na čekanju, svakog mjeseca borimo se za puki opstanak, itd. S druge strane, ambicije Udruženja su itekako porasle. Osim ovog nama vrlo važnog kataloga BH. FILM 2010/2011., koji izdajemo svake godine, pokrenuli smo i drugi projekat koji će najmanje biti jednako važan. Radi se o novom katalogu pod nazivom SNIMAJUĆE LOKACIJE U BIH koji ima za cilj da promovira Bosnu i Hercegovinu kao atraktivnu destinaciju za snimanje ne samo domaćih već i inostranih filmova. Ovaj katalog zapravo predstavlja tek početak realizacije naših dugotrajnih ciljeva koji bi trebali, u krajnjoj instanci, rezultirati eventualnim poreskim olakšicama koje bi privukle inostrane produkcije, i jednim dobrim Zakonom o filmu na kojem ćemo vrlo

brzo biti primorani da radimo kao zemlja pristupnica Evropskoj uniji.

Osim ovih projekata, Udruženje uspješno svake godine realizira Festival bosanskohercegovačkog film u sklopu Sarajevo Film Festivala. Ove godine prikazujemo preko 30 naslova koji su finalizirani od augusta 2010. pa do danas. Tokom festivala dodijelit ćemo i godišnju nagradu Ivica Matić, te se pripremiti za odabir kandidata za Američku filmsku akademiju. Pored svih ovih aktivnosti (i brojnih drugih koje ovdje ne spominjemo), novi Upravni odbor hrabro je pokrenuo pitanje zaštite autorskih prava te obavio niz sastanaka sa nadležnim Institutom za intelektualno vlasništvo i mjeriteljstvo BiH, USAID-om, AGICOA-om te ostalim faktorima koji su relevantni za rješavanje ovog gorućeg pitanja.

U pregovorima smo i sa Fondacijom za kinematografiju Sarajevo i sa Federalnim Ministarstvom kulture i sporta o promjenama pravilnika za dodjelu sredstava fondacije i rada samog žirija, te očekujemo finalizaciju

i ovih dokumenata te njihovo skoro usvajanje što će predstavljati veliki korak i napredak rada Fondacije, ali i početak novih odnosa između Udruženja filmskih radnika i same Fondacije.

Naše članstvo, iako do sada nikada nije bilo brojnije, nikada nije bilo složnije po pitanjima od vitalnog interesa za daljni razvoj bh. kinematografije i za stvaranje boljih uslova za filmsku produkciju i promociju. Sve ovo vodi ka još dugoročnijem cilju koji će rezultirati izradom plana razvoja bosanskohercegovačkog audio-vizualnog sektora u narednih 5 godina.

Da zaključim, u tranziciji smo: hronično patimo od tekućih problema, ali imamo projekte i planove na kojima ozbiljno radimo. Udruženje filmskih radnika BiH u proteklih 20 godina nikada nije bilo u teškoj, ali, paradoksalno, ni u boljoj situaciji!

*Elma Tataragić  
Urednica*

## IN TRANSITION

Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina has recently celebrated its 60th birthday. We did not celebrate the anniversary. The situation is not for a celebration for number of reasons: the problems of our offices still remains unsolved (I am writing this text in an office we are leaving in just a few days), our projects have been on hold for months because the government on all levels was not formed, every month we struggle for mere existence, etc. On the other hand, our ambitions have grown indeed. Except this very catalogue BH. FILM 2010/2011, which we issue every year, we have started another project that will be at least of the same importance and relevance. This is the catalogue *FILMING LOCATION GUIDE IN BOSNIA AND HERZEGOVINA*, which aims to promote our country as an attractive filming location not only for our national film production but for the foreign film production as well. This catalogue presents just the beginning of our long-term objectives, which will, hopefully, result in tax incentives schemes that would definitely attract

foreign production companies, and a good Film Legislation on which we will be anyway forced to work on by the European Union.

Apart from these projects, Association successfully organizes annual Festival of B&H Films as a part of Sarajevo Film Festival. This year we are showing over 30 films, which have been finalized from July 2010 until today. During the festival we will also present our "Ivica Matić" Award and start getting ready for the selection of our candidate for American Film Academy. Our new Board has boldly started to work on the issue of protection of authors' rights and has held numerous meetings with authorized Institute for Intellectual Rights, USAID, AGICOA and other relevant factors.

We are also in negotiations with Sarajevo Cinema Fund and Federal Ministry for Culture and Sports about the changes in the Regulations of the Fund, and we are expecting the finalization of these documents and their approval, which will mark the start of new relations between the

Fund and Association and will improve the work of the Fund itself.

Our membership has never been more numerous, but also never more unified in terms of issues of vital interest for the future of B&H cinema. All this leads to another long-term objective plan and that is to start to work on our 5-year development plan of audio-visual sector.

To conclude, we are in transition: we chronically suffer from very common problems, but we do have projects and plans on which we are working seriously. Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina has not been in a more difficult situation in past 20 years, but, on the other hand, not in a better situation as well!

Elma Tataragić  
Editor

## KRATKA HISTORIJA UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BIH SHORT HISTORY OF THE ASSOCIATION OF FILM MAKERS B&H

Udruženje filmskih radnika Bosne i Hercegovine je profesionalna organizacija filmskih radnika, autora i umjetnika, koji profesionalno, u vidu zanimanja, obavljaju poslove iz filmske djelatnosti. Osnovano je 1950. godine, pod nazivom Savez filmskih radnika BiH. Tada je ova organizacija brojala oko 20 članova, među kojima su najistaknutiji bili njegovi osnivači: Žika Ristić, Mišo Finci, Pjer Majhrovski, Eduard Bogdanić, Kaća Rundo, Slobodan Jovičić, Tomo Janić i Đokica Jolić. Prva predsjednica Udruženja bila je Sida Marjanović, a sekretar Pjer Majhrovski.

Godine 1951. filmski radnici prelaze na slobodno zvanje. To se manifestiralo tako što je većina filmskih radnika napustila film i potražila zaposlenje na drugim stranama. Godine 1953. dolazi do prve velike krize u proizvodnji dokumentarnog filma u BiH. Na inicijativu Udruženja filmskih radnika BiH dolazi do formiranja posebnog preduzeća za snimanje dokumentarnih filmova – Studio filma. Do druge veće krize dolazi 1960. godine, ponovo zbog proizvodnje dokumentarnog filma. Na inicijativu Udruženja filmskih radnika BiH osniva se Preduzeće za proizvodnju kratkometražnih filmova – Sutjeska film. Od 1960. do 1972. Udruženje je radilo ovisno o raspoloživim novčanim sredstvima, te aktivno učestvovalo u kulturnom životu grada, boreći se za afirmaciju filma među širom publikom. Mnogi članovi Udruženja su se, pored svog

profesionalnog rada, bavili i filmskom kritikom i publicistikom. Godine 1967., na inicijativu Udruženja, osnovano je novo preduzeće, koje se trebalo prevashodno baviti igranim filmom.

Udruženjem su rukovodili: Toma Janić, Vlado Branković, Slobodan Jovičić, Milan Kosovac, Edo Bogdanić, Suad Mrkonjić, Midhat Mutapčić, Žika Ristić, Dragan Resner, Nenad Dizdarević, Miljenko Uherka, Nedžad Begović, Benjamin Filipović, Milenko Prstojević, Faruk Lončarević.

Danas Udruženje također aktivno učestvuje u formiranju i usmjeravanju bh. kinematografije. Samo u toku prethodnih deset godina naši članovi osvojili su najprestižnije filmske nagrade, i to: nagradu Američke akademije Oscar za film NIČIJA ZEMLJA; nagradu Evropske filmske akademije FELIX za film 10 MINUTA; nagradu Tigar Rotterdam Film Festivala za film LJETO U ZLATNOJ DOLINI; Nagradu za najbolji regionalni film Sarajevo Film Festivala i Srebrenog leoparda Locarno Film Festivala za film GORI VATRA; nagradu Zlatni medvjed Berlin Film Festivala za film GRBAVICA; te Grand Prix za najbolji film programa Sedmica kritike na Cannes Film Festivalu za film SNIJEG.

U januaru 2004. godine, UFRBiH je ponovo uspostavilo godišnju nagradu "Ivica Matić", koja je nakon 12 godina pauze za 2003. godinu dodijeljena

Pjeru Žalici za film GORI VATRA. Godine 2004. nagrada je dodijeljena Srđanu Vuletiću za film LJETO U ZLATNOJ DOLINI, a 2005. posthumno je nagrađen dugogodišnji član Udruženja, Mensud Arlsanović, za svoj životni doprinos bh. kinematografiji. Jasmila Žbanić dobitnica je nagrade "Ivica Matić" za 2006. godinu, zbog uspjeha njenog prvijenca GRBAVICA, zajedno sa tadašnjim federalnim ministrom za kulturu i sport Gavrilom Grahovcem, koji dobio počasnu nagradu za doprinos bh. kinematografiji. Za 2007. godinu nagrada je dodijeljena rediteljima Gojku Šipovcu i Vlatku Filipoviću, za 2008. Aidi Begić i Elmi Tataragić za film SNIJEG, a za 2009. i 2010. godinu dodijeljena Azizu Arnautoviću i Vefiku Hadžismajloviću za životni doprinos bh. filmu.

U avgustu 2003. godine, UFRBiH organiziralo je Prvi bosanskohercegovački nacionalni film festival na kojem su prikazani svi filmovi snimljeni te godine. Festival je uspješno organiziran i 2005. godine, kada je prikazano preko 20 igranih, kratkih, animiranih i dokumentarnih filmova. Festival je tada okupio oko 80 filmskih radnika iz cijele Bosne i Hercegovine, a posebno su predstavljene i filmske akademije s teritorije BiH. Treće izdanje održano je 2007. godine, sa preko 40 igranih, kratkih, dokumentarnih i animiranih filmova, četvrto 2009. godine, a od 2010. godine festival se održava

jednogodišnje kao sastavni programski dio Sarajevo Film Festivala.

U decembru 2010. na skupštini Udruženja filmskih radnika Amra Bakšić Čamo izabrana je za novu predsjednicu Upravnog odbora, a članovima Upravnog odbora imenovani su: Jovan Marjanović, Elma Tataragić, Faruk Lončarević, Nedžad Begović, Danis Tanović i Srđan Vuletić.

Udruženje danas broji 90 članova.

•••

*The Association of Film Workers B&H is a professional association of film workers, authors and artists, who are professionally engaged in filmmaking. It was founded in 1950 under the name Union of Film Workers B&H. At the time it had a membership of 20 – the most prominent members were its founders: Žika Ristić, Mišo Finci, Pjer Majhrovski, Eduard Bogdanić, Kaća Rundo, Slobodan Jovičić, Tomo Janić and Đokica Jolić. The first President of the Association was Sida Marjanović, and the first Secretary was Pjer Majhrovski.*

*In 1951, film professionals became freelancers. This meant that most of them left film and looked for other employment. 1953 was the first big crisis in B&H documentary production. At the initiative of the Association of Film Workers B&H, a special company was established, designed for documentary production only: Studio Film. The second big crisis happened in 1960, again in documentary production, a short film production company Sutjeska Film was founded, also at the initiative of Association of Film Workers B&H. From 1960 to 1972, the Association worked with the funds available and played an*

*active role in the life of culture of the city, fighting for the promotion of film among the widest audience. In addition to their professional engagements in filmmaking, many members of the Association were also film critics and writers. In 1967, at the initiative of the Association, a new company was founded designed to produce feature film primarily.*

*The Association has been led by: Toma Janić, Vlado Branković, Slobodan Jovičić, Milan Kosovac, Edo Bogdanić, Suad Mrkonjić, Midhat Mutapčić, Žika Ristić, Dragan Resner, Nenad Dizdarević, Miljenko Uherka, Nedžad Begović, Benjamin Filipović, Milenko Prstojević and Faruk Lončarević.*

*The Association is also actively involved in developing and guiding the B&H film industry. In the past 10 years, our members have won the world's most prestigious film awards: Oscar, American Film Academy Award for NO MAN'S LAND, European Film Academy Award for short 10 MINUTES, Tiger Award at Rotterdam Film Festival for SUMMER IN THE GOLDEN VALLEY, Award for Best Regional Film of Sarajevo Film Festival and Silver Leopard at Locarno Film Festival for the film FUSE, Golden Bear at Berlin Film Festival for GRBAVICA and Grand prix at Critic's Week of Cannes Film Festival for SNOW.*

*In January 2004, the Association re-established its pre-war annual award "Ivica Matić" and Pjer Žalica was the first director to receive it after a break of 12 years for his 2003 film FUSE. For the year 2004 the award was given to Srđan Vuletić for his film SUMMER IN THE GOLDEN VALLEY and for 2005 it was posthumously awarded to late*

*Mensud Arlsanović for his contribution to B&H cinema. Jasmila Žbanić was the winner of the "Ivica Matić" award for 2006 for the successes of her debut film GRBAVICA along with former Federal Minister for Culture and Sport Gavrilo Grahovac who received an honorary award for his contribution to B&H cinema. In 2007, veteran directors Gojko Šipovac and Vlatko Filipović were given the Ivica Matić Award. In 2008 the award was given to Aida Begić and Elma Tataragić for their film SNOW, and in 2009 and 2010 it was given to veteran filmmakers Aziz Arnautović and Vefik Hadžismajlović for their life contribution to B&H cinema.*

*In August 2003, the Association organized the First B&H National Film Festival that featured all films made that year. The festival was also successfully organized in 2005 and it featured over 20 features, short, animated and documentary films. The Festival gathered over 80 film professionals from Bosnia and Herzegovina and film academies from Bosnia and Herzegovina were specially presented. The 2007 edition gathered a record number of over 40 features, documentaries, animated and short films. The festival was successfully held in 2009 and, since 2010, it has become an annual event and an integral program of Sarajevo Film Festival.*

*In December 2010, Assembly of the Association nominated Amra Bakšić Čamo for the Board President and also Jovan Marjanović, Elma Tataragić, Faruk Lončarević, Nedžad Begović, Danis Tanović and Srđan Vuletić as new Board members.*

*The present membership of the Association is 90.*

## FESTIVAL BOSANSKOHERCEGOVAČKOG FILMA

### BH. FILM FESTIVAL

JULI 2011. / JULY 2011

Udruženje filmskih radnika Bosne i Hercegovine inicijator je i glavni organizator festivala bosanskohercegovačkog filma koji se svake godine odvija u sklopu Sarajevo Film Festivala. Ovaj festival iniciran je 2003. godine, kada je došlo do svojevrsnog preokreta u filmskoj produkciji i kada je nakon dugo godina pauza snimljeno čak 6 filmova (3 dugometražna i 3 kratka igrana filma). To je stvorilo osnove za trodnevni događaj tokom 9. Sarajevo Film Festivala, koji je zahvaljujući prisustvu gostiju iz inozemstva i ljudi iz filmske profesije bio savršena platforma za promociju bh. filma.

Publika i gosti Festivala prepoznali su značaj ovog događaja, te su sve projekcije svih filmova bile pune.

Festival je uspješno organiziran 2005., 2007. i 2009. godine i tada se zbog velikog broja snimljenih kratkih, animiranih, dokumentarnih i igranih filmova u Bosni i Hercegovini, ali i zainteresiranosti publike što domaće, tako i strane, pokazala potreba da se festival, umjesto svake druge, održava svake godine.

Zbog toga je, u julu 2010. godine, kao zvanični program Sarajevo Film Festivala, održan i peti po redu

Festival Bosanskohercegovačkog filma. Tada je prikazano 6 igranih, 10 dokumentarnih i 11 kratkih i animiranih filmova, a festival je ugostio preko stotinu filmskih stvaralaca iz cijele Bosne i Hercegovine. Pored navedenih projekcija festival je prikazao i dvije specijalne projekcije: film DVA ZAKONA Vefika Hadžismajlovića, koji je prikazan u okviru dodjele strukovne nagrade Udruženja filmskih radnika "Ivica Matić", te film BURIED LAND koji su režirali Steven Eastwood i Geoffrey Alan Rhodes.

Cilj Festivala ostao je nepromijenjen, a to je – promocija bh. filmskih autora, reditelja, scenarista, glumaca, te ostalih filmskih profesionalaca, kao i to da služi kao podstrek za domaću produkciju i distributere domaćeg filma. Sve ove godine Festival je organiziran je uz pomoć Sarajevo Film Festivala, te također u saradnji sa Ministarstvom civilnih poslova BiH, Fondacijom za kinematografiju Sarajevo i Američkom ambasadam koji su kao partneri prepoznali značaj ovog projekta.

Bosanskohercegovački film festival nastavlja pratiti rast i razvoj bh. kinematografije, služi kao platforma za sve filmske radnike Bosne i Hercegovine, spaja mlade filmske



Generalni sekretar UFRBiH Elma Tataragić sa Vefikom Hadžismajlovićem i Azizom Arnautovićem, dobitnicima nagrade "Ivica Matić" za 2009./2010.





talente sa filmskih akademija iz Sarajeva, Banja Luke, Tuzle, te je također otvoren i za inostrane filmove o BiH i za bh. autore koji žive i rade u inostranstvu.

...

*Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina is the initiator, the founder and main organizer of the Festival of Films from Bosnia and Herzegovina, which takes place during Sarajevo Film Festival. This Festival has been initiated in 2003 when a major turn occurred in film production: after many years of a production silence finally 6 films were finalised: three features and three short films. This created the basis for a three-day event during 9th edition of Sarajevo Film Festival, which was the perfect platform for the promotion of B&H film, primarily because of the presence of its guests and people from the film industry. The spectators and the guests of the Festival recognized its significance and all screenings were sold out.*

*The festival was successfully organized in 2005, 2007 and 2009 and because of the rapidly increasing number of short, animated, documentary and fiction film in Bosnia and Herzegovina, and because of the public interest (both local and international), it was obvious that the grounds for an annual event were created.*

*For all the mentioned reasons, in July 2010, the festival also became one of the official programs of Sarajevo Film Festival and its fifth edition was held. In this edition 6 feature film were shown, but also 10 documentaries, 11 short and animated films, and the festival hosted over one hundred filmmakers from the entire country. Apart from these films, we also presented two special screenings: film TWO LAWS by veteran Vefik Hadžismajlović who also received our "Ivica Matić" Award, and film BURIED LAND by Steven Eastwood and Geoffrey Alan Rhodes.*

*The aim of the Festival remains the same: to promote film makers, directors, screenwriters, actors and*

*other professionals from Bosnia and Herzegovina, and to encourage national film production and distribution. Through all these years, the B&H Film Festival was organized with the help of Sarajevo Film Festival and with support of B&H Civil Affairs Ministry, Sarajevo Cinema Fund and USA Embassy who become long term partners of the event recognising the importance of the project.*

*The B&H Film Festival has also followed this development and growth of B&H cinema as it serves as a platform open to all B&H filmmakers. It connects young talents from Sarajevo, Banja Luka, Tuzla, and it is also open to foreign productions about Bosnia and Herzegovina and to films by Bosnian authors living and working abroad.*



## NAGRADA UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BOSNE I HERCEGOVINE "IVICA MATIĆ"

Udruženje filmskih radnika BiH ponovo je 2003. godine uspostavilo nagradu koja se prije agresije 1992. godine dodjeljivala za doprinos bosanskohercegovačkom filmu. Nagrada se jednom godišnje dodjeljuje članu Udruženja filmskih radnika Bosne i Hercegovine i nosi ime jednog od najznačajnijih bosanskohercegovačkih filmskih autora – Ivica Matića.

Ivica Matić rođen je u Varešu, 1948. godine i radio je kao reditelj i snimatelj. Od 1968. započinje s profesionalnim radom na Televiziji Sarajevo kao snimatelj (povremeno i kao reditelj), a uporedo nastavlja stvarati opus izuzetnih amaterskih ostvarenja, čiji je potpuni autor. Ivica Matić je 1976. godine u Zagrebu diplomirao na Odsjeku za kameru. Njegov jedini, i najznačajniji, film je *ŽENA S KRAJOLIKOM* (1976), stilizirani esej o odnosu umjetnik – društvo. Matić je u *ŽENI S KRAJOLIKOM* pokazao izvanredan, prefinjen i jedinstven osjećaj za fotografiju i atmosferu, postajući tako s prvim, i jedinim filmom obećavajuće imena bosanskohercegovačke kinematografije. Ivica Matić umro je 1976. godine u Sarajevu, u 29. godini života.

Dobitnici nagrade "Ivica Matić":

**2003.** - Pjer Žalica za film *GORI VATRA*;

**2004.** - Srđan Vuletić za film *LJETO U ZLATNOJ DOLINI*;

**2005.** - Mensud Arlsanović, nagrađen posthumno za životni doprinos bh. kinematografiji;

**2006.** - Jasmila Žbanić za film *GRBAVICA* i Gavriilo Grahovac, počasna nagrada za doprinos bh. filmu;

**2007.** - Gojko Šipovac i Vlatko Filipović za životni doprinos bh. kinematografiji;

**2008.** - Aida Begić i Elma Tataragić za film *SNIJEG*.



*Ivica Matić*

Dobitnici nagrade "Ivica Matić" za 2009. i 2010. godinu su bili Vefik Hadžismajlović i Aziz Arnautović za cjelokupni doprinos bh. filmu.

Aziz Arnautović je scenski radnik na filmskim i TV projektima više od 30 godina. Tokom svog radnog vijeka postao je omiljeni član ekipe bez kojega se ne može.

Vefik Hadžismajlović jedan je od najznačajnijih bosanskohercegovačkih autora dokumentarnog filma. U opusu od dvadesetak dokumentarnih filmova diferenciraju se dva tematska kruga: o sudaru starog i novog (*ČUPRIJE, SMJENA, U KAFANI, NA OBJEDU...*) i o djeci (*ĐACI PJEŠACI, NEKA DRUGA RUKA, DVIJE POLOVINE SRCA, SANJARI, UGLJARI, DVA ZAKONA...*). Autor je i nekoliko kratkometražnih igranih i animiranih filmova. Za svoje dokumentarne filmove više puta je nagrađivan.

## "IVICA MATIĆ" AWARD OF THE B&H ASSOCIATION OF FILM WORKERS

In 2003 the Association of Film Makers re-established the award that had originally been awarded for contribution to B&H film prior to the 1992 aggression. The award is given once a year, and it goes to a member of the Association and bears the name of one of the most significant B&H filmmakers, Ivica Matić.

Ivica Matić was born in 1948 in Vareš, and he worked as director and cameraman. He joined TV Sarajevo in 1968 as a professional cameraman (and occasional director), and continued to create an oeuvre of extraordinary amateur works as a complete author. Ivica Matić graduated from the camera department of Zagreb Academy in



Vefik Hadžismajlović

1976. His only and most significant feature film is WOMAN WITH A LANDSCAPE (1975), a highly stylised essay on the relationship between an artist and the society. In WOMAN WITH A LANDSCAPE, Matić showed an extraordinary sense for photography and atmosphere, both subtle and unique, thus becoming, with his first, and eventually his only film, a promising name in B&H cinema. He died in Sarajevo in 1976, at the age of 29.

Awarded for "Ivica Matić" are:

**2003.** - Pjer Žalica, for his film FUSE;  
**2004.** - Srđan Vuletić for his film SUMMER IN THE GOLDEN VALLEY;  
**2005.** - Mensud Arslanović, posthumously awarded for his life contribution to B&H cinema;  
**2006.** - Jasmila Žbanić for her film GRBAVICA, and Gavriilo Grahovac, Honorary Award for contribution to B&H cinema;  
**2007.** - Gojko Šipovac and Vlatko Filipović for their life contribution to B&H cinema;  
**2008.** - Aida Begić and Elma Tataragić for their film SNOW.

2009 and 2010 recipients were Vefik Hadžismajlović and Aziz Arnautović for their life contribution to B&H cinema.

Aziz Arnautović has been working in camera and electrical department on film and TV for over 30 years. During

his career he has become favorite and respected crew member.

Vefik Hadžismajlović is one of the most influential documentary authors from Bosnia and Herzegovina. In his opus of more than twenty documentaries, two thematic circles can be drawn: the clash of the old and new (BRIDGES, CHANGE, AT THE COFFEEBAR, AT THE DINNER...) and films about children (STUDENTS WALKING TO SCHOOL, ANOTHER HAND, TWO HALVES OF A HEART, DREAMERS, THE CHARCOAL BEARERS, TWO LAWS...). He also directed short feature and animated films. He has been awarded for his documentaries several times.



Aziz Arnautović

## ČLANOVI UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BIH

### *MEMBERS OF THE ASSOCIATION OF FILM MAKERS B&H*

- |                         |                                   |                        |
|-------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Avdić Admir          | 32. Gegić Šemsudin                | 63. Orozović Ratko     |
| 2. Ajanović Midhat      | 33. Gogić Daniela                 | 64. Panjeta Lejla      |
| 3. Alagić Melina        | 34. Grahić Timka                  | 65. Pašić Mirza        |
| 4. Arnautović Aziz      | 35. Graho Lejla                   | 66. Prstojević Milenko |
| 5. Arslanagić Osman     | 36. Hadžihasanović-Homarac Lamija | 67. Purivatra Mirsad   |
| 6. Babić Alem           | 37. Hadžismajlović Vefik          | 68. Sakota Alija       |
| 7. Bakrač Adis          | 38. Halilović Ensar               | 69. Smajić Samir       |
| 8. Bakšić Čamo Amra     | 39. Herović Mirsad                | 70. Šahinović Almir    |
| 9. Bećirović Alma       | 40. Hodžić Lejla                  | 71. Šarenac Srđan      |
| 10. Begić Zubčević Aida | 41. Hrustanović Vedran            | 72. Šarkić Edin        |
| 11. Begović Nedžad      | 42. Imamović Ahmed                | 73. Šimek Redžinald    |
| 12. Burić Pero          | 43. Jukić Elmira                  | 74. Šipovac Gojko      |
| 13. Ciković Igor        | 44. Kabil Namik                   | 75. Šmalcelj Tina      |
| 14. Čuhara Adnan        | 45. Kapidžić Mustafa              | 76. Tanović Danis      |
| 15. Čamo Igor           | 46. Kenović Ademir                | 77. Tanović Ines       |
| 16. Čengić Emir         | 47. Kreševljaković Amira          | 78. Tataragić Elma     |
| 17. Čolaković Mensur    | 48. Krsmanović Strajo             | 79. Topić Hakija       |
| 18. Dedić Adnan         | 49. Kutlovac Safet                | 80. Uherka Milenko     |
| 19. Dizdarević Ognjen   | 50. Kutlovac Sejdalija            | 81. Vekić Branko       |
| 20. Drljević Alen       | 51. Lončarević Faruk              | 82. Vidović Branka     |
| 21. Duraković Jasmin    | 52. Lonić Čaušević Aida           | 83. Vuletić Srđan      |
| 22. Đapo Adis           | 53. Lonić Edin                    | 84. Zlatac Enes        |
| 23. Đikoli Almir        | 54. Makarević Timur               | 85. Zoranović Mirjana  |
| 24. Đikoli Amel         | 55. Marjanović Jovan              | 86. Zubčević Erol      |
| 25. Đurić Nenad         | 56. Mehić Zijad                   | 87. Zubčević Miralem   |
| 26. Džanić Asaf         | 57. Mihić Vera                    | 88. Žalica Pjer        |
| 27. Džeba Sanja         | 58. Milčević Vlatko               | 89. Žbanić Jasmila     |
| 28. Fehimović Meha      | 59. Muratović Lamija              |                        |
| 29. Filipović Delveta   | 60. Mustafić Dino                 | POČASNI ČLAN           |
| 30. Filipović Vlatko    | 61. Mustafić Mustafa              | 90. Marija Warsinski   |
| 31. Galić Zoran         | 62. Orahovac Drenko               |                        |

## KRATKA HISTORIJA BH. FILMA

### A BRIEF HISTORY OF B&H FILM

Film je u Bosnu i Hercegovinu došao već 27. jula 1897. godine, kad je u Sarajevu održana prva filmska projekcija. Kina su postala popularna početkom prošlog vijeka, a zabilježeni su i naponi da se snime filmovi. Jedan od najznačajnijih zabilježenih materijala bili su snimici koje je Antun Volić zabilježio u svom filmu SARAJEVSKI ATENTAT NA FRANJU FERDINANDA, iz 1914. godine, filmu koji je obišao svijet. Organizirana kinematografija institucionalizirana je tek nakon Drugog svjetskog rata.

Prema tome, od prve projekcije do danas prošlo je 114 godina (vijek s tri rata) i u tom periodu snimljeno je 135 igranih, kao i hiljade dokumentarnih i kratkih filmova. 1947. godine formirana je Komisija za kinematografiju Bosne i Hercegovine, koja je okupljala prve bh. filmske autore. Snimanje prvog filmskog žurnala, koji je sadržavao šest epizoda, započelo je 3. maja 1947., a do 1949. je nastalo ukupno 19 žurnala. Iste godine je formirana i filmska



CRNI BISERI / BLACK PEARLS, Toma Janić, 1958.

kuća Bosna film, koja će u narednih nekoliko decenija postati jedna od ključnih kuća u BiH. Godina 1947. bila je u znaku prvog dokumentarca, ŠAMAC – SARAJEVO, o izgradnji prve velike željezničke pruge. 1950. godine bilo je dovoljno filmskih radnika da se formira Udruženje filmskih radnika Bosne i Hercegovine, koje pod istim imenom postoji i danas. Sve se to dešavalo u vrijeme kad je Jugoslavija u svojoj produkciji već imala 10 filmova, od kojih nijedan nije bio iz Bosne i Hercegovine.

Prvi igrani film, MAJOR BAUK, u režiji Nikole Popovića, snimljen je 1951. Mada je dokumentarni film "cvjetao", igrani film je, generalno, bio "na čekanju". Dokumentarac Žike Ristića, SPLAVARI NA DRINI, postao je remek-djelo bosanskohercegovačke "male kinematografije", dok je dokumentarac NA SUTJESCI, Pjera Majhrovskog, uspješno predstavljen na filmskom festivalu u Cannesu 1951. Pedesete su, manje-više, u znaku kratkog i dokumentarnog filma, ali su skoro sve bh. igrane filmove (14 filmova) režirali reditelji iz drugih filmskih centara. Među njima su bila samo tri bosanskohercegovačka autora. Ističu se dva igrana filma: HANKA (1955.), u režiji Slavka Vorkapića i CRNI BISERI (1958.), Tome Janića. Većina filmova tog vremena bila je inspirirana Drugim svjetskim ratom, dok se Janić, dokumentarističkim stilom, bavi pričom o maloljetnim prestupnicima.

Dok je 1960. bila najsiromašnija godina filmske produkcije, šezdesete su se, kao cjelina, razvile u totalnu kinematografsku eksploziju. U toj deceniji nastalo je na stotine kratkih i dokumentarnih filmova, ali i 35 igranih! Produkciju igranog filma karakteriziraju tri osnovna smjera: filmovi u *mainstream* klišeju o slavnoj prošlosti u Drugom svjetskom ratu, veliki filmski spektakli kakvi su KOZARA (1962.) i BITKA NA NERETVI (1969.), oba u režiji Veljka Bulajića, i što je najznačajnije, pojava mladih i talentiranih filmskih autora s jakim autorskim rukopisom i specifičnim filmskim stilom. Ova decenija dala je autore koji su zauvijek ostavili trag na bh. kinematografiji, autore kao što su: Hajrudin Šiba Krvavac, Gojko Šipovac, Bato Čengić, Mirza Idrizović, Vlatko Filipović.

Prvi veliki projekt bh. filma bio je spektakl KOZARA, koji je postao jedan od najkarakterističnijih predstavnika ratnih filmova koji su uslijedili. 1962. godine nastao je prvi bh. omnibus, KAPI, VODE, RATNICI, dok je "sarajevska škola dokumentarnog filma" u to vrijeme već postala kulturni filmski pokret, ustanovljen filmovima kao što su ČOVJEK BEZ LICA, Bate Čengića i OSMEH 61, Dušana Makavejeva. Dokumentaristi Gojko Šipovac i Hajrudin Krvavac debitiraju 1964. s još jednim omnibusom (VRTLOG) i time otvaraju nešto novo za bh. filmske autore, jer je Sarajevo do



*MALI VOJNICI / LITTLE SOLDIERS, Bato Čengić, 1966.*

tada još uvijek bilo otvorenije prema rediteljima iz Beograda i Zagreba.

1966. godine Bato Čengić režira igrani film MALI VOJNICI, koji se bavi ratom, ali iz drugačije, kritičke perspektive. Glavni lik je jedan mali Nijemac, plavokosi dječak koji živi u sirotištu zajedno s djecom čije su roditelje uglavnom ubili Njemci. 1968. debitiraju još dva autora: Gojko Šipovac, s filmom OPATICA I KOMESAR i Mirza Idrizović, s filmom RAM ZA SLIKU MOJE DRAGE. Idrizovićev film sa slobodnom narativnom kompozicijom i fragmentarnom dramaturgijom uvodi novi pristup. Orson Welles puni vijesti svjetskih medija glumeći 1969. godine u filmu BITKA NA NERETVI, a ista godina obilježena je i spektaklom izvornog bh. reditelja, Hajrudina



*Mirza Idrizović, reditelj / director*

Šibe Krvavca, MOST. Priznati dokumentarista Vlatko Filipović režirao je svoj prvi igrani film, MOJA STRANA SVIJETA.

Sedamdesete su godine u kojima je evropska i svjetska kinematografija bila pod dominacijom "političkog filma", a njegov odraz u Bosni i Hercegovini bio je kroz *film noir*. Filmovi koji se ističu u tom periodu su: ULOGA MOJE PORODICE U SVJETSKOJ REVOLUCIJI, Bate Čengića i NOKAUT, Bore Draškovića (oba su iz 1971.), te SLIKE IZ ŽIVOTA UDARNIKA (1972.), B. Čengića i ŽENA S KRAJOLIKOM (1975.), Ivica Matića. Bato Čengić je uznemirio javnost i uzdrmao Komunističku partiju svojim filmom koji otvoreno kritizira politički sistem i skreće pažnju na "male, obične ljude". Ovakav pristup filmu smjestio je Čengića na "crnu listu" Komunističke partije, a njegovi filmovi su cenzurirani i sklonjeni u depoe. Ivica Matić je uz nov, svjež pristup filmu, koji je bio potpuno neovisan o političkom i društvenom kontekstu, snimio svoj jedini film, ŽENA S KRAJOLIKOM. Ostali značajni filmovi su spektakli u žanru takozvanog "partizanskog vesterna": VALTER BRANI SARAJEVO (1972.) i PARTIZANSKA ESKADRILA (1979.), Hajrudina Šibe Krvavca, te spektakl SUTJESKA (1973.), Stipe Delića. 1973. godine osnovana je još jedna producentska kuća, Sutjeska film, koja će preuzeti ulogu Bosna filma.

Sljedeća decenija predstavljala je novu eru bh. filma i ova decenija je, u smislu kvaliteta filma, definitivno do tada najznačajnije i najslavnije vrijeme bh. kinematografije. Filmovima SJEČAŠ LI SE DOLLY

BELL (1982.), OTAC NA SLUŽBENOM PUTU (1985.) i DOM ZA VJEŠANJE (1988.), Emira Kusturice; MIRIS DUNJA (1983.), Mirze Idrizovića i KUDUZ (1989.), Ademira Kenovića, film bivše Jugoslavije i Bosne i Hercegovine ulazi na stranice historije svjetskog filma. Kusturićini filmovi postali su naslovi poznati svugdje, kako publici, tako i u filmskoj industriji. Za tri filma koja je uradio osamdesetih osvojio je Zlatnu palmu u Cannesu, Opera Prima nagradu u Veneciji i brojne druge nagrade. Ovu deceniju obilježit će i prvi film koji je režirala žena, Vesna Ljubić, PRKOSNA DELTA (1980.).

Početak devedesetih nosi dah promjene. Zemlja se finansijski i politički raspadala, a isto se dešavalo i s filmskom industrijom. Benjamin Filipović uspješno je debitirao filmom PRAZNIK U SARAJEVU, a Bato Čengić je, nakon pauze od 10 godina, napravio GLUVI BARUT.

Kao i mnoge kinematografije na Balkanu, bh. kinematografija je go-ih pretrpjela mnoge promjene. Ali za razliku od drugih država, najveća promjena označena je stravičnim ratom. U produkcijskom smislu ovaj period bio je veoma plodan. Stotine dokumentaraca snimljeno je o životu i smrti u opkoljenom gradu tokom četiri godine rata. Ovi filmovi obišli su svijet i bili su jedina prava slika onoga što se zaista dešavalo u Sarajevu i Bosni i Hercegovini. MGM (ČOVJEK-BOG-MONSTRUM) bio je jedan od najuspješnijih spomenutih dokumentaraca, osvojivši nagradu FELIX Evropske filmske akademije. Drugi važni filmovi bili su PALIO SAM NOGE, Srđana Vuletića; DJECA KAO

I SVAKA DRUGA, Pjera Žalice i SA-LIFE, Sarajevske grupe autora (SaGA).

Kraj rata je vrijeme kad se dešava prava i velika kriza bh. kinematografije. SAVRŠENI KRUG Ademira Kenovića snimljen je 1996. i dugo je bio jedini značajan igrani film nastao u razorenoj Bosni i Hercegovini. Oni koji su još uvijek pokušavali stvarati i održavati kinematografiju živom, čak i u ta teška vremena, bili su mladi filmski autori. Neki od kratkih i dokumentarnih filmova koji su obilježili ovaj period su: KRAJ DOBA NEPRIJATNOSTI, Pjera Žalice; TROSKOK, Srđana Vuletića; PRVO SMRTNO ISKUSTVO, Aide Begić; ČOVJEK KOJI JE KUĆU ZAMIJENIO ZA TUNEL, Elmira Jukića; CRVENE GUMENE ČIZME, Jasmile Žbanić, 10 MINUTA, Ahmeda Imamovića, SJEČAŠ LI SE SARAJEVA, Nedima Alikadića i Nihada i Seada Kreševljakovića, itd.

Do najznačajnijeg preokreta u kinematografiji Bosne i Hercegovine dolazi kada Danis Tanović osvaja nagradu za najbolji scenarij na Filmskom festivalu u Cannesu za svoj debitantski film NIČIJA ZEMLJA. Iako u producerskom smislu ovaj film nije bosanskohercegovački, Bosna i Hercegovina ubire zasluge zato što Danis Tanović, kao Bosanac, u svom filmu govori o ratu u BiH. Tanović osvaja Oscara za najbolji strani film 2002. kao bosanskohercegovački predstavnik. Kasnije te godine, Ahmed Imamović s 10 MINUTA osvaja FELIX-a Evropske filmske akademije za najbolji kratki film.

Uspjesi Danisa Tanovića krunisani Oscarom za najbolji strani film ponovo

su bacili svjetlo na mnoge mlade i zaboravljene reditelje, scenariste, producente. Ništa drugo nije moglo pokrenuti državni aparat, već nekoliko puta zaustavljan zbog nacionalne podijeljenosti. Uz mnoge napore bh. filmadžija, krajem 2002. osnovana je dugo priželjkivana Fondacija za kinematografiju Sarajevo. Kada je finansiranje filmova u pitanju, ova fondacija je danas postala najvažnija instanca. Upravo od tog trenutka, bh. film otvorio se prema koprodukcijama i postao je poželjan, pa ponekad i ravnopravan partner. Osim Fondacije za kinematografiju, veliku ulogu odigrao je i Sarajevo Film Festival, koji, iako mlad, nameće postojanje istočnoevropskog filma i stavlja ga u prvi plan, s bh. filmom na čelu.

Iako su inicijalna sredstva bila minimalna, za samo godinu dana nakon Oscara, Dino Mustafić, Pjer Žalica i Srđan Vuletić ostvarili su svoje snove i završili svoje prve igrane filmove. Po tome je 2003. godina jedna od značajnijih godina u skorijoj historiji bh. filma, i ona nije incident već početak jedne nove ere. Sva tri filma: REMAKE, Dine Mustafića; GORI VATRA, Pjera Žalice i LJETO U ZLATNOJ DOLINI, Srđana Vuletića, veoma ozbiljno tretiraju bosanskohercegovačku zbilju, a svaki film to čini na svoj poseban način.

Drugi film Pjera Žalice, KOD AMIDŽE IDRIZA, obilježio je bh. kinematografiju 2004. godine, a 2005. godinu igrani filmovi GO WEST, Ahmeda Imamovića; DOBRO UŠTIMANI MRTVACI, drugi film Benjamina Filipovića, te dokumentarci SASVIM LIČNO, Nedžada Begovića i LJUBAV NA GRANICI, Miroslava



OTAC NA SLUŽBENOM PUTU / WHEN FATHER WAS AWAY ON BUSINESS, Emir Kusturica, 1985.

Čire Mandića. Ne treba zaboraviti ni kratkometražne filmove, čija je produkcija ipak smanjena u odnosu na proizvodnju igranih filmova i u odnosu na produkciju prije 2002. godine. Tada je snimljeno tek desetak kratkometražnih filmova, a neki od najvažnijih naslova svakako su filmovi NAPRIJED-NAZAD, Jasmile Žbanić; SJEVER JE POLUDIO, Aide Begić; SRIJEDOM, Alme Bećirović; PRVA PLATA, Alena Drljevića; te RAM ZA SLIKU MOJE DOMOVINE, Elmira Jukića.

Godinu 2006. obilježavaju dokumentarni film KARNEVAL, Alena Drljevića, te filmovi NAFKA, Jasmina Durakovića; MAMA I TATA, Faruka Lončarevića; NEBO IZNAD KRAJOLIKA, Nenada Đurića; na čelu



Hajrudin Šiba Krvavac, reditelj / director



*Abdulah Sidran, scenarista / screenwriter (KUDUZ, 1989.)*

s filmom GRBAVICA, Jasmile Žbanić. Napominjemo da su sva četiri igrana filma iz 2006. godine debitantska, a Jasmila Žbanić osvaja Zlatnog Medvjeda na Festivalu u Berlinu. Ovo je ujedno i tek treći igrani film koji je režirala žena u historiji bh. filma.

Naredna, 2007. godina, obilježena je samo jednim gotovim filmom, i to drugim igranim uratkom Srđana Vuletića, TEŠKO JE BITI FIN, koji je premijerno prikazan na Sarajevo Film Festivalu, na kojem je i glavni glumac Saša Petrović nagrađen Srcem Sarajeva za najbolju mušku ulogu. 2008. godina prošla je u znaku dva igrana filma. Oba filma prikazana su na festivalima A kategorije. SNIJEG, u režiji Aide Begić, koji je svjetsku



*SASVIM LIČNO / TOTALLY COMPLETELY, Nedžad Begović, 2005.*

premijeru doživio je na Cannes Film Festivalu, na kojem je osvojio Grand Prix za najbolji film programa Sedmica kritike. Drugi film snimljen i završen 2008. godine je prvijenac Namika Kabila, ČUVARI NOĆI, koji je premijerno prikazan na filmskom festivalu u Veneciji u programu Sedmica kritike.

Produkcija 2009. godine obilježena je uglavnom dokumentarnim, kratkim i animiranim filmom, koji se sigurno vraća u bosanskohercegovačku kinematografiju, a 2010. obilježena je sa čak 6 igranih filmova i to: NA PUTU, Jasmile Žbanić (zvanična selekcija Barlin Film Festivala), CIRCUS COLUMBIA, prvi bh. film Danisa Tanovića, SEVDAH ZA KARIMA, Jasmina Durakovića, JASMINA, Nedžada Begovića, OSTAVLJENI, prvijenac Adisa Bakrača i BELVEDERE, Ahmeda Imamovića.

•••

*Cinematography arrived to Bosnia and Herzegovina as early as 27 July 1897, when the first film screening was held in Sarajevo. Cinemas became popular at the beginning of the last century, and efforts to make films were also registered. One of the most significant events recorded on film and seen around the globe was the footage shot by Antun Volić, entitled SARAJEVO ASSASSINATION OF FRANZ FERDINAND in his film of 1914. Cinematography was institutionalized only after the Second World War.*

*In the 114 years that have passed since the first projection - a century with three wars - a total of 135 feature films were made, along with thousands of documentaries and short films. In 1947*

*the Commission for Cinematography of Bosnia and Herzegovina was formed, providing a foundation for the first B&H filmmakers. On the 3rd of May 1947, the first newsreel was shot, consisting of six episodes, and by 1949 a total of 19 newsreels had been completed. In that same year, the production company Bosna Film was founded, destined to become the key production company in Bosnia and Herzegovina. The year 1947 was also marked by the first documentary ŠAMAC-SARAJEVO, about the construction of the first major railway. In 1950 there were enough film workers to form an Association of Filmmakers, which exists today under the same name. During all of this, Yugoslavia produced ten feature films, although none from Bosnia and Herzegovina itself.*

*The first feature film, MAJOR SPOOK, directed by Nikola Popović, was produced in 1951. But while documentary films prospered, feature films remained on stand-by. A documentary by Žika Ristić DRINA RAFTERS was acknowledged as a masterpiece of B&H "small cinematography", while another documentary, Pjer Majhrovski's ON SUTJESKA, was successfully presented at the Cannes Film Festival in 1951. While the 1950s were more or less marked by short films and documentaries, almost all of the features (fourteen films) were made by directors coming from other film centres. There were only three BH authors among them. The two features that stand out are HANKA (1955) by Slavko Vorkapić and BLACK PEARLS (1958) by Toma Janić. Most of the films produced in the period had been inspired by the Second World War, while*



Janić deals with the story of juvenile delinquents in a documentary style.

While 1960 was the poorest year for film production, the 1960s as a whole witnessed a cinematographic explosion. During this decade hundreds of shorts and documentaries were made - plus 35 features! Feature film production was characterized by three major directions: the mainstream cliché films about the glorious Second World War; large-scale film spectacles as *KOZARA* (1962) and *THE BATTLE OF NERETVA* (1969), both directed by Veljko Bulajić; and, most important of all, the appearance of young talented filmmakers with a strong auteur signature and a specific cinematic style. This decade produced film authors who will forever leave their mark on B&H cinema: Hajrudin Šiba Kravac, Gojko Šipovac, Bato Čengić, Mirza Idrizović, and Vlatko Filipović.

The first big project of B&H cinematography, the spectacle *KOZARA*, set the characteristic pattern for war films to follow. In 1962 the first B&H omnibus film, *DROPS, WATERS, WARRIORS*, was made at a time when the Sarajevo School of Documentary Film had already become a cult film movement, exemplified by such films as *MAN WITHOUT A FACE* by Bato Čengić and *SMILE 61* by Dušan Makavejev. Documentary filmmakers Gojko Šipovac and Hajrudin Kravac debuted in 1964 with *WHIRLPOOL*, another omnibus film that marked a new beginning for Bosnian filmmakers, particularly since Sarajevo was still more open to directors coming from Belgrade or Zagreb.

In 1966, Bato Čengić directed *LITTLE SOLDIERS*, a feature film dealing

with war but narrated from a different critical perspective. The main character is a little blonde German boy living in an orphanage with children whose parents were mainly killed by the Germans. In 1968, two other filmmakers made their debut: Gojko Šipovac with *NUN AND COMMESAR* and Mirza Idrizović with *FRAME FOR THE PICTURE OF MY DARLING*. Idrizović's film introduces a new approach to film with a free narrative composition and a fragmental dramaturgy. Orson Welles made news starring in *THE BATTLE OF NERETVA* in 1969 and this same year was marked by Hajrudin Kravac's *BRIDGE*, a spectacle by the native B&H director. Acclaimed documentary maker Vlatko Filipović made his first feature, *MY PART OF THE WORLD*.

In the 1970s, when European and World cinema was dominated by political film, its reflection in Bosnia was seen in its film noir. Films from this period that stand out are: *THE ROLE OF MY FAMILY IN WORLD REVOLUTION* (1971) by Bato Čengić; *KNOCKOUT* (1971) by Boro Drašković; *IMAGES FROM THE LIFE OF SHOCK WORKERS* (1972) by Bato Čengić; *WOMAN WITH A LANDSCAPE* (1975) by Ivica Matić. Bato Čengić's films excited the public and agitated the Communist Party by openly criticizing the political system and drawing attention to 'small ordinary people'. This approach to filmmaking earned Čengić a blacklist status from the Communist Party; his films were heavily censored and bunkered. Ivica Matić's only film, *WOMAN WITH A LANDSCAPE*, offered a new, fresh approach to filmmaking entirely independent of a political or social context. Other important films that were to become known as



*SNIJEG / SNOW*, Aida Begić, 2008.

representatives of the partisan western genre were *WALTER THE DEFENDER OF SARAJEVO* (1972) and *PARTISAN ESQUADRILLE* (1979), directed by Hajrudin Šiba Kravac, and the spectacle *SUTJESKA* (1973) directed by Stipe Delić. In 1973 Sutjeska Film was founded, a production company that would take over the role of Bosna Film.

The following decade marked a new era for B&H cinema, this decade was definitely, in terms of the quality of films, the most important and glorious time in B&H cinematography until then. It was the era of films *DO YOU REMEMBER DOLLY BELL* (1982), *WHEN FATHER WENT AWAY ON BUSINESS* (1985), *TIME OF GYPSIES* (1988) by Emir Kusturica; *SCENT*



*DOBRO UŠTIMANI MRTVACI / WELL TEMPERED CORPSES*, Benjamin Filipović, 2005.

OF THE QUINCES (1983) by Mirza Idrizović; and KUDUZ (1989) by Ademir Kenović. It was a time when the cinema of the Former Yugoslavia and B&H had entered the pages of world cinema history books. Kusturica's films became known everywhere by both the public and film professionals. For the three films he made in the 1980s, he won Golden Palm at Cannes, Opera Prima Prize at Venice, and numerous other awards. The decade also saw the first film made by a woman director: Vesna Ljubić's PRKOSNA DELTA (1980).

The beginning of the 1990s brought winds of change. As the country was financially and politically falling apart, so was the film industry. Benjamin Filipović made a successful debut with HOLIDAYS IN SARAJEVO. Bato Čengić made another film after a break of over ten years: SILENT GUNPOWDER.

Like most other national cinemas in the Balkans, B&H cinema underwent many changes. But unlike other countries,



Jasmila Žbanić, rediteljica / director

the biggest change was marked by a horrible war. Strangely, in the film production sense, the war was a very fertile period. Hundreds and hundreds of documentary films about life and death in the besieged city were made during the four years of war. These films went around the world and were the only true image of what was really happening in Sarajevo and Bosnia and Herzegovina. MGM SARAJEVO (MAN-GOD-MONSTER) was one of the most successful of these documentaries: it won the FELIX Award at the European Film Academy. Other important films were Srđan Vuletić's I BURNT LEGS, Pjer Žalica's CHILDREN LIKE ANY OTHER, and SA-LIFE by Sarajevo Group of Artists.

B&H filmmaking actually went through a big crisis when the war ended. THE PERFECT CIRCLE by Ademir Kenović, made in 1996, was for a long time the only significant feature film to appear from a devastated Bosnia and Herzegovina. Those trying to create and keep cinematography alive in these hard times were mostly young filmmakers. Some of the documentaries and short films that marked this period were: Pjer Žalica's THE END OF THE UNPLEASANT TIMES, Srđan Vuletić's HOP, SKIP & JUMP, Aida Begić's FIRST DEATH EXPERIENCE, Elmira Jukić's THE MAN WHO EXCHANGED HIS HOUSE FOR THE TUNNEL, Jasmila Žbanić's RED RUBBER BOOTS and Ahmed Imamović's 10 MINUTES, Nedim Alkadić's, Nihad and Sead Kreševljaković's DO YOU REMEMBER SARAJEVO?, etc.

A big turnover in Bosnia and Herzegovina cinematography - arguably the biggest in its distinguished

history - occurred in 2001, when Danis Tanović was awarded Best Screenplay at the Cannes Film Festival for his debut feature film NO MAN'S LAND. Although in terms of production this was not strictly a 'Bosnian' film, Bosnia and Herzegovina was nonetheless in the spotlight because Danis Tanović, as a Bosnian, focused on the war in B&H in his film. He also received the Oscar for Best Foreign Film in 2002 as the B&H entry. Later that year, Ahmed Imamović received the FELIX European Film Award for his short film 10 MINUTES.

The successes of Danis Tanović, crowned with an Oscar for Best Foreign Film, have once again thrown the light on many young and forgotten directors, screenwriters and producers. Nothing else could have moved the state apparatus restrained many times by national tensions. After numerous efforts of B&H filmmakers, the long awaited Cinema Fund of Sarajevo was established at the end of 2002. This Fund has become the most important instance when it comes to film financing. From that moment on, B&H film opened up to co-productions and became a desirable, sometimes even an equal partner. Besides the Cinema Foundation, a great role is played by the Sarajevo Film Festival,



GRBAVICA, Jasmila Žbanić, 2006.



*ŠTA JA ZNAM / WHAT DO I KNOW, Šejla Kamerić, Timur Makarević, 2007.*

which, though still young, promotes Eastern European film and puts it in the spotlight, with B&H film in main focus.

Although the financial support was minimal, only a year after the Oscar, Dino Mustafić, Pjer Žalica and Srđan Vuletić made their dreams come true by completing their first feature films. Thus 2003 was also an important year in the recent history of B&H cinema. These recent developments are not just random incidents but the beginning of a new era. All three of these 2003 feature films - *REMAKE* by Dino Mustafić, *FUSE* by Pjer Žalica and *SUMMER IN THE GOLDEN VALLEY* by Srđan Vuletić - seriously treat the reality in B&H, each one in its own specific way.

The second feature by Pjer Žalica, *DAYS AND HOURS*, marked B&H cinema in 2004, and 2005 was marked by films *GO WEST* by Ahmed Imamović, *WELL TEMPERED CORPSES* by Benjamin Filipović, and documentary films *COMPLETELY PERSONAL* by Nedžad Begović and *BORDERLINE LOVERS* by Mirsolav Ćiro Mandić. It is important not to forget the short films whose production has decreased in comparison to feature film production

and to the short film production before 2002. At that time only ten short films have been made and some of the most important titles are: *TO&FRO* by Jasmila Žbanić, *NORTH WENT MAD* by Aida Begić, *ON WEDNESDAYS* by Alma Bećirović, *PAYCHECK* by Alen Drljević, and *FRAME FOR THE PICTURE OF MY HOMETLAND* by Elmir Jukić.

The year 2006 was marked by the documentary film *CARNIVAL* by Alen Drljević, as well as the feature films *NAFAKA* by Jasmin Duraković, *MUM 'N' DAD* by Faruk Lončarević, *SKIES OVER THE LANDSCAPE* by Nenad Đurić and, on top of them all, *GRBAVICA* by Jasmila Žbanić. All of these four feature films from 2006 were debut films and further more *GRBAVICA* was awarded with Golden Bear at 2006 Berlinale! For the sake of statistics, this is the third feature film in B&H cinematography directed by a woman (the first two were directed by Vesna Ljubić in 1980s).

2007 was marked by only one feature film and that was the second feature by Srđan Vuletić *IT'S HARD TO BE NICE*, which premiered at Sarajevo Film Festival and for which the main actor Saša Petrović won the Heart of Sarajevo Award for best actor. In 2008, there were only two completed films. Both of them premiered at A category film festivals. *SNOW*, directed by Aida Begić, premiered at Cannes Film Festival, where it won the Grand Prix for the best film in Critics Week program. The second film shot and completed in 2008 was also a debut by Namik Kabil *NIGHTGUARDS*, a low budget film which premiered at the Critics Week of Venice Film Festival where it received very good reviews.

2009 was basically marked by documentary, short and animated films which are definitively returning to B&H cinema, while 2010 was marked by 6 feature films: *ON THE PATH* by Jasmila Žbanić (Berlinale Official selection), *CIRCUS COLUMBIA*, first BH film by Danis Tanović, *SEVDAH FOR KARIM* by Jasmin Duraković, *JASMINA* by Nedžad Begović, *THE ABANDONED* by first time director Adis Bakrač and *BELVEDERE* by Ahmed Imamović.



*Danis Tanović, reditelj / director*

IGRANI FILMOVI FEATURE  
PATH, CIRCUS COLUMBIA,  
KARIMA SEVDAH FOR KAR  
ABANDONED, 1395 DANA  
WITHOUT RED, BELVEDER  
NEKE DRUGE PŘIČE SOME  
NOT FORGET ME ISTANBU

FILMS: NA PUTU ON THE  
JASMINA, SEVDAH ZA  
RIM, OSTAVLJENI THE  
BEZ CRVENE 1395 DAY  
RE, A CELL PHONE MOVIE,  
E OTHER STORIES, DO  
JL

## NA PUTU ON THE PATH

Berlinale Competition 2010



*Bosnia and Herzegovina / Austria / Germany / Croatia, 2010, 35 mm, color, 100 min. • Režija / Director: Jasmila Žbanić • Scenario / Screenplay: Jasmila Žbanić • Direktorica fotografije / Director of Photography: Christine A. Maier • Scenografija / Set Designers: Amir Vuk, Lada Maglajlić • Kostimografija / Costume Designer: Lejla Hodžić • Uloge / Cast: Zrinka Cvitešić, Leon Lučev, Nina Violić, Sebastian Cavazza, Mirjana Karanović, Ermin Bravo, Alban Ukaj • Producent / Producer: Damir Ibrahimović • Producentske kuće / Production Companies: Deblokada, Coop99, Pandora, Živa • Kontakt / Contact: Damir Ibrahimović, Kranjčevića 43, 71000 Sarajevo, tel. / fax.: +387 33 668 559, e-mail: deblok@bih.net.ba, info@deblokada.ba • Agent / Sales Agent: Match Factory, info@matchfactory.de*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Dvoje mladih ljudi, Luna i Amar, nastoje prevazići prepreke koje prijete njihovoj ljubavi. Kad Amara na poslu suspendiraju zbog pića, Luna je zabrinuta da će to omesti njihov ionako krhki san da dobiju bebu. Lunini strahovi rastu kad Amar prihvati dobro plaćen posao u jednoj udaljenoj,

konzervativnoj muslimanskoj zajednici. Nakon što nije imala nikakvog kontakta s Amarom, Luna konačno dobije dozvolu da ga posjeti u zabačenoj komuni, smještenoj pored jednog idiličnog jezera. Tu otkriva tajanstvenu atmosferu pokrivenih žena i rituala – svijet u kojem je svakodnevni život muškaraca i žena odvojen i pod strogim nadzorom. Luna preklinje

Amara da se vrati kući, ali je on uvjerava da mu je to izolirano utočište pomoglo da pronađe mir i prestane piti. Kad se, nekoliko sedmica kasnije, Amar vrati kući, Luna primjećuje dramatičnu promjenu u njegovom stavu prema vjeri. Amar insistira da samo nastoji biti bolji čovjek, ali Luni je sve teže da shvati njegova nova ubjeđenja. Počinje preispitivati sve u

šta je vjerovala, čak i svoju želji da ima dijete. Luna žarko nastoji shvatiti da li je ljubav dovoljna da njih dvoje ostanu zajedno na putu ka životu u sreći.

...

*Loving young couple Luna and Amar try their best to overcome unexpected obstacles that threaten their relationship. When Amar is suspended for drinking on the job, Luna worries that this will interfere with her already fragile dreams of having a baby. Luna's fears grow when Amar accepts a well paid job hours away in a fundamentalist Muslim community. After having been cut off from contact with Amar, Luna is finally allowed to visit him at the secluded Wahhabi commune situated on an idyllic lake. She discovers a mysterious environment of veiled women and ritual - a world where the daily lives of men and women are separated and under strict surveillance. Luna begs Amar to come home, but he convinces her that the isolated sanctuary of prayer has brought him peace and helped him stop drinking. When Amar returns home several weeks later, Luna notices a dramatic change in his attitude toward religion. Amar insists that he is just trying to become a better man, but Luna finds it increasingly more difficult to understand his new beliefs. She begins to question everything that she has believed in, even her desire to have a child. Luna tears herself apart searching if love is truly enough to keep her and Amar together on the path to a lifetime of happiness.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

JASMILA ŽBANIĆ rođena je u Sarajevu, 1974. godine. Diplomirala je pozorišnu i filmsku režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. 1997. osnovala je Udruženje umjetnika "Deblokada". Njeni radovi prikazivani su na filmskim festivalima i izložbama širom svijeta. Za svoj prvi igrani film, GRBAVICA, Jasmila Žbanić osvojila je brojne nagrade, uključujući i Zlatnog medvjeda na Berlin Film Festivalu 2006. godine.

...

*JASMILA ŽBANIĆ was born in 1974 in Sarajevo. She graduated in film and theatre directing from the Academy of Performing Arts Sarajevo. She founded the artists' association "Deblokada" in 1997. Her work has been screened at film festivals and exhibitions worldwide. For her first feature film GRBAVICA, Jasmila Žbanić won numerous awards, including the Golden Bear at the Berlin Film Festival 2006.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2010 - NA PUTU / ON THE PATH •  
2008 - PARTICIPATION, kratki / short  
• 2007 - DNEVNIK GRADITELJA:  
FILM O REKONSTRUKCIJI

STAROG MOSTA, dokumentarni / doc. • 2006 - GRBAVICA • 2005 - IZGUBLJENO&NAĐENO: ROĐENDAN / LOST&FOUND: BIRTHDAY, dokumentarni / doc. • 2004 - SLIKE S UGLA / IMAGES FROM THE CORNER, dokumentarni / doc. • 2002 - NAZAD NAPRIJED / TO AND FRO, kratki / short • 2000 - CRVENE GUMENE ČIZME / RED RUBBER BOOTS, dokumentarni / doc. • 1998 - NOĆ JE. MI SVIJETLIMO. / IT IS NIGHT. WE GLOW., dokumentarni / doc.; LJUBAV JE... / LOVE IS..., kratki / short • 1997 - POSLIJE POSLIJE / AFTER AFTER, dokumentarni / doc. • 1995 - AUTOBIOGRAFIJA / AUTOBIOGRAPHY, dokumentarni / doc.

## NAGRADE / AWARDS

2010 - **Filmkunstfestival Schwerin Award**: Nagrada za najbolju režiju / Best Director Award; **Bernhard Wicki Film Prize** - The Bridge - Njemačka filmska nagrada za mir / The German Cinema Award for Peace; **Golden Apricot IFFYerevan** - Nagrada FIPRESCI Žirija / FIPRESCI Jury Award; **Pula Film Festival**: Zlatna Arena za najbolju režiju (u kategoriji koprodukcijских filmova) i najbolju glumicu / Golden Arena for Best Director (in category of co-production films), Golden Arena for Best Actress; **Herceg Novi Film Festival**: Zlatna mimoza za najbolju glumicu / Golden Mimosas for Best Actress; **Valladolid Film Festival** - Specijalna nagrada žirija / Special Jury Prize; **Pristina Film Festival**: Nagrada za najbolji film i nagrada za najbolju glumicu / Best Film and Best Actress Award • 2011 - **Vilnius international film festival**: Nagrada CICAЕ žirija / CICAЕ Jury Award

## CIRCUS COLUMBIA



*Bosnia and Herzegovina / France / UK / Slovenia / Germany / Belgium / Serbia, 2010, 35 mm, color, 113 min. • Režija / Director: Danis Tanović • Scenarij / Screenplay: Danis Tanović (Adaptacija romana / Adaptation of the novel: CIRCUS COLUMBIA, Ivica Đikić) • Direktor fotografije / Director of Photography: Walther van den Ende • Scenografija / Set Designers: Duško Milovec, Sanda Popovac • Kostimografija / Costume Designer: Jasna Hadžimehmedović-Bekrić • Montaža / Editor: Petar Marković • Uloge / Cast: Miki Manojlović, Boris Ler, Mira Furlan, Jelena Stupljanin, Mario Knezović, Ermin Bravo, Jasna Ornela Berry • Producenti / Producers: Čedomir Kolar, Amra Bakšić Čamo, Marc Baschet, Mirsad Purivatra • Producentske kuće / Production Companies: 2006 Sarajevo, Asap Films, Autonomous, Man's Films, Razor Film Produktion GmbH, Studio Maj • Agent / Sales Agent: Match Factory, info@matchfactory.de*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

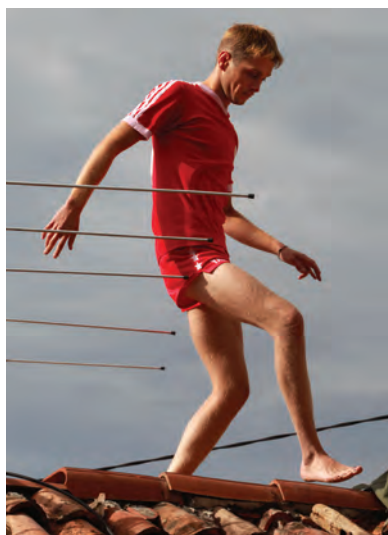
CIRCUS COLUMBIA je romantična saga i pokriva kraj stoljeća koji je tragično najavio dolazak novog doba na Balkan. U trenutku odlaska komunizma i početnih demokratskih promjena, Divko

se poslije niza godina pojavljuje u rodnom hercegovačkom mjestu. On je sada bogat čovjek, dolazi skupim mercedesom i sa četrdeset godina mlađom suprugom, željan gomile sitnih osveta. Prva Divkina pobjeda je izbacivanje bivše žene i sina iz kuće u kojoj su stanovali. U početku izgleda

kao da Divko pobjeđuje i kao da novac može sve. No, onda se njegov sin Martin i njegova nova žena Azra zaljubljuju. Rat kuca na vrata malog grada i kada sve počinje izgledati izgubljeno za Divka, on dobiva jednu stvar zbog koje se i vratio: svoju bivšu suprugu.



*CIRCUS COLUMBIA is a romantic saga and covers the end of the century, which has tragically announced the arrival of a new era on the Balkans. In the moment of the departure of Communism and the beginning of democratic changes, Divko returns to his native town in Herzegovina after many years of absence. He is now a rich man, coming in an expensive Mercedes with a wife forty years his junior, eager to settle things with many small revenges. Divko's first victory is when he kicks his ex-wife and son out from the house where they had lived. At first it seems as if Divko is winning and that his money can win him everything. However, his son Martin and his new wife Azra fall in love with each other. The war is knocking at this small town's door and just when everything seems lost for Divko, he finally gets the one thing he actually came back for: his ex-wife.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

DANIS TANOVIĆ rođen je 1969. godine, u Zenici. Rat ga prekida u studiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. 1995. godine odlazi u Belgiju, gdje nastavlja studij na filmskoj školi INSAS i 1997. završava studij. Za svoj prvijenac NIČIJA ZEMLJA dobija nagradu za najbolji scenario na Cannes Film Festivalu i Oscara za najbolji strani film 2001. godine. NIČIJA ZEMLJA je osvojila ukupno 42 nagrade, što je učinilo ovaj film jednim od najnagrađivanijih debitantskih filmova u historiji filmografije. Trenutno živi u Sarajevu, gdje radi kao profesor režije na Akademiji scenskih umjetnosti Sarajevo.

•••

*DANIS TANOVIĆ was born in 1969 in Zenica, Bosnia and Herzegovina. The war interrupted his studies at the Sarajevo Academy of Performing Arts. In 1995, he moved to Belgium and in 1997 he completed his studies at the INSAS School of Film. His debut feature NO MAN'S LAND was awarded the Best Script Award at the Cannes Film Festival, and 2001 American Academy Award for Best Foreign Film. NO MAN'S LAND won a total of 42 awards, making it one of the most highly awarded debut film in the history of filmmaking. He currently lives in Sarajevo and is Professor of Directing at Sarajevo Academy of Performing Arts.*



## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - CIRCUS COLUMBIA • **2009** - TRIAGE • **2005** - L'ENFER / PAKAO • **2002** - 11'9"01 SEPTEMBER 11, omnibus • **2001** - NO MAN'S LAND / NIČIJA ZEMLJA • **1999** - BUĐENJE, dokumentarni / doc. • **1996** - L'AUBE, dokumentarni / doc. • **1994** - PORTRET UMJETNIKA U RATU / THE PORTRAIT OF THE ARTIST IN WAR, dokumentarni / doc.

## NAGRADE / AWARDS

**2010** - Antalya Golden Orange Film Festival: Nagrada za najbolji film / Best Film Award; Festival of Slovenian Film: Nagrada "Vesna" za scenografiju / "Vesna" Award for Best Set Design; Venice Days: CinemAvvenire – Il cerchio non è rotondo; Sarajevo Film Festival: Nagrada publike / Audience Award; Kosovo Film Festival: Nagrada za najbolji film / Best Film Award, Nagrada za najbolji scenarij / Best Screenplay Award, Nagrada za najbolju glumicu (Mira Furlan) / Best actress Award (Mira Furlan)

## JASMINA



*Bosnia and Herzegovina, 2010, 35 mm, color, 90 min. • Režija / Director: Nedžad Begović • Scenarij / Screenplay: Nedžad Begović • Direktor fotografije / Director of Photography: Almir Đikoli • Scenografija / Set Designer: Vedran Hrustanović • Kostimografija / Costume Designer: Ina Arnautalić, Hatidža Nuhić • Uloge / Cast: Zijah Sokolović, Nada Đurevska, Amila Đikoli • Producent / Producer: Ismet Arnautalić Nuno • Produkcija / Production Company: SaGA • Kontakt / Contact: SaGA, Hakije Kulenovića 7, 71000 Sarajevo, tel. / fax.: +387 33 666 811, e-mail: saga@sagafilm.com, www.sagafilm.com*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Safa, krhka i slabašna srčana bolesnica, i njena višemjesečna unuka, Jasmina, doputovale su humanitarnim konvojem iz ratnog Sarajeva u njihov porodični apartman u malom primorskom mjestu. Njihov komšija, alkoholičar Stipe, pravi im svakodnevne probleme. Prisustvo novih stanara i dječiji plač

počinju ga uznemiravati. On psuje, galami, maltretira ih, tražeći novac i alkohol. Safa nema snage da mu se suprotstavi. Povremeno pokušava telefonirati svojim u Sarajevo, ali veze su u prekidu. Safa je zabrinuta jer se njeno zdravstveno stanje pogoršava. U jednom od snažnih astmatičnih napada, nemajući izbora, Safa u očaju lupa Stipi na vrata. On, polupijan i tek probuđen, otvara

vrata i ne uspijeva shvatiti o čemu se radi. Safa mu daje sliku Jasmininih roditelja, broj telefona, upozorava ga da je Jasmina sama u stanu, i pada u nesvjest. Stipo, zbunjen, odvlači Safu u njen stan, uzima flašu pića i vraća se u svoj stan. Nastavlja da pije, ali kroz zidove se probija Jasminin plač, koji nikako da prestane. Stipe postaje nervozan. Očito, dječiji plač ga ne ostavlja ravnodušnim...

*Safa, a fragile heart-patient, and her baby granddaughter Jasmina arrive on a humanitarian convoy from the besieged Sarajevo to their coastal apartment. Their alcoholic neighbour Stipe causes them problems on daily basis. He finds the presence of the new occupants and the baby's cries upsetting. He curses and shouts, demands money and booze. Safa has no power to confront him. Occasionally, she makes futile attempts to call Sarajevo, but the phone lines are down. She is worried as her health deteriorates. During a strong asthma attack, in total despair, she knocks on Stipe's door. Half drunk and half asleep, he opens the door but fails to understand the situation. Safa gives him a picture of Jasmina's parents and a telephone number, she tells him that Jasmina is alone in the flat and faints. Confused, Stipe pulls her back into her flat; he picks up a bottle and returns home. He continues to drink but Jasmina just won't stop crying. Stipe becomes nervous. It is obvious that he can't just sit and listen to the child's cries...*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NEDŽAD BEGOVIĆ rođen je 1958. godine, u Bijeljini. On je filmski reditelj i scenarista, a radio je animacije, dokumentarce, kratke filmove i TV serije. Sa svojim ranim filmovima osvojio je brojne nagrade. Tokom rata bio je aktivni filmadžija uključen u produkciju filmskog projekta SA-LIFE, za koji je produkcija SaGA osvojila brojne nagrade, uključujući nagradu Evropske filmske akademije FELIX. Njegov film SASVIM LIČNO svoju svjetsku premijeru imao je na Tribeca filmskom festivalu u New Yorku. Od 1985. godine član je Udruženja filmskih radnika.

•••

*NEDŽAD BEGOVIĆ was born in 1958 in Bijeljina, Bosnia and Herzegovina. He is a film director and scriptwriter and has been involved in the production of animations, documentaries, short films and TV series. With his early animated films he received numerous awards. During the war he was involved in the documentary film project SA-LIFE, for which SAGA productions received many awards including European Film Academy FELIX. His film COMPLETELY PERSONAL had its world premiere at Tribeca Film Festival in New York. Since 1985, he has been a member of Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina.*



## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - A CELL PHONE MOVIE • **2010** - JASMINA • **2007** - TERETLI POS'O / BURDENSOME JOB, dokumentarni / doc. • **2005** - SASVIM LIČNO / COMPLETELY PERSONAL, igrano-dokumentarni / fiction doc. • **2000** - PROVOKATOR, animirani / animated short • **1995** - FADILA, dokumentarni / doc.; PRIREDBA, dokumentarni / doc. • **1994** - RAT U DJECI, dokumentarni / doc. • **1993** - WAR ART, dokumentarni / doc. • **1992** - STABLO, KLINCI I GIZELA, kratki / short • **1991** - LOBOTOMIJA, eksperimentalni / experimental • **1990** - NESANICA, animirani / animated short • **1989** - AMEBA, animirani / animated short • **1988** - POSLJEDNJI VALCER, dokumentarni / doc. • **1987** - HOMO DUPLEX, animirani / animated short • **1986** - DVA JARCA, animirani / animated short • **1985** - EKG, animirani / animated short

## SEVDAH ZA KARIMA SEVDAH FOR KARIM



**Bosnia and Herzegovina / Hungary / Croatia, 2010, 35 mm, color, 95 min.** • Režija / Director: **Jasmin Duraković** • Scenarij / Screenplay: **Asmir Kujović, Jasmin Duraković** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Šahin Šišić** • Scenografija / Set Designer: **Maja Cerić** • Kostimografija / Costume Designer: **Belma Žiško** • Muzika / Music: **Dubioza kolektiv** • Uloge / Cast: **Amar Selimović, Marija Karan, Adnan Hasković, Mirvad Kurić, Asli Bayram, Ivana Petrović, Semir Krivić, Edhem Husić, Haris Burina, Sadžida Šetić** • Producenti / Producers: **Angelina Albijanić-Duraković, Vinko Grubišić, Denes Sekeres** • Producentne kuće / Production Companies: **Depo, Sarajevo; Jadran Film, Zagreb; Tivoli, Budimpešta** • Kontakt / Contact: **Depo, tel. / fax.: +387 33 660 580, mob.: +387 61 488 722, www.depo.ba**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

"Sevdah je ljubav, sevdah je bol, sevdah je kahr, a u većini slučajeva neispunjena čežnja."

*Nepoznati pjesnik, 1835.*

Karim je propali student filozofije u poslijeratnom Sarajevu. Radi kao

deminer kako bi prehranio sebe i svoju sestru Džemilu. Ima prijatelja Juku, lokalnog mangupa; veže ih prijateljstvo iz rata. Tu je i Ivana, Jukina djevojka. Njih troje pljačkaju lokalnu džamiju za vrijeme Kurban-bajrama, kako bi imali novac za provod. Karim učestvuje u toj akciji, mada ima problem s grižnjom savjesti jer je vjernik. Iste noći, Juka pravi

ulični incident i policija ga strpa u zatvor. Karim i Ivana odu zajedno na žurku, zabavljaju se i završavaju u Jukinom stanu. Sutradan odlaze na planinu i skupa provode cijeli dan. Karim se zaljubljuje u Ivanu. Vraćaju se u stan, ali tamo ih čeka Juka. Sukob dva prijatelja pretvara se u tuču u kojoj Karim izvlači deblji kraj. Juka ga i fizički maltretira, a potom seksualno

ponižava Ivanu, koja na sve to pristaje. Karim, razočaran, odlazi u u noć, u svoj stan. I svira harmoniku. Sevdah. Zorom, Karim odlazi u džamiju. Odlazi i u tekiju, gdje se pridružuje dervišima. Karim je sve više u svom svijetu vjere. Pravi obračun sa svojom prozapadnom prošlošću.

...

*"Sevdah is love, sevdah is pain, sevdah is suffering, but in most cases it is a longing unfulfilled." Unknown poet, 1835*

*Karim is a failed philosophy student in post-war Sarajevo. In order to provide for himself and his sister Džemila, he works in mine clearance. He has a friend Juka, a local trouble maker. They are wartime friends. There is also Ivana, Juka's girlfriend. The three of them rob a local mosque during Eid festivities to have some money to party. Karim takes part despite his conscience; he is a believer. On that same evening, Juka causes an incident in the street and ends up in jail. Karim and Ivana go to a party, have a great time and end up in Juka's flat. The next day they have an all-day picnic in the mountains. Karim falls for Ivana. They return to the flat only to find Juka there. The two friends end up in a fistfight and Karim loses. Juka abuses him and then sexually humiliates Ivana, who consents to it all. Disappointed, Karim returns to his flat in the middle of the night. And he plays sevdah on his accordion. At dawn, he goes to the mosque and then to the tekke to join the dervishes. He withdraws to his faith. It is a real confrontation with his pro-western past.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

JASMIN DURAKOVIĆ rođen je 1966., u Bugojnu. Na filmu i televiziji radi od 1990. godine. Dobitnik je nekoliko nagrada za TV stvaralaštvo. Član je Udruženja filmskih radnika BiH. Bio je generalni direktor Federalne TV. Autor je mnogih TV programa, reportaža, TV eseja, kratkih propagandnih spotova i filmova. Osnivač je portala depo.ba.

...

*JASMIN DURAKOVIĆ was born in 1966 in Bugojno, Bosnia and Herzegovina. Since 1990, he has worked in film and television. His work on television has won him several prizes. He is a member of the Association of Film Makers of Bosnia and Herzegovina. He was a CEO of Federal Television and author of various TV programs, reports, TV essays, video clips and commercials. He is a founder of web portal depo.ba.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2010 - SEVDAH ZA KARIMA / SEVDAH FOR KARIM • 2006 - NAFKA • 2000 - MILENIJSKI ČEVAP / MILLENIUM ČEVAP, dokumentarni / doc. • 1999 - NEKA BUDE / LET IT BE, dokumentarni / doc. • 1997 - TIŠINA I GOVOR KAMENIH SPAVAČA / SILENCE AND CONVERSATION OF THE STONE SLEEPERS, dokumentarni / doc. • 1993 / 1994 - KOPALI SMO DO SABAHA / WE DUG UNTILL THE MORNING, dokumentarni / doc.

## NAGRADE / AWARDS

2010 - Pecs Film Festival: Cine Pecs Nagrada / Cine Pecs Award



## OSTAVLJENI THE ABANDONED



*Bosnia and Herzegovina / Croatia / France / Macedonia / Serbia, 2010, 35 mm, color, 85 min. • Režija / Director: Adis Bakrač • Scenario / Screenplay: Zlatko Topčić • Direktor fotografije / Director of Photography: Vladan Radović • Scenografija / Set Designer: Emir Geljo • Kostimografija / Costume Designer: Azra Mehić • Uloge / Cast: Toni Grga, Mira Furlan, Mirela Lambić, Mirsad Tuka, Dragan Marinković, Vilim Matula, Zijah Sokolović, Ejla Bavčić-Tarakčija, Meto Jovanovski, Dina Selimović, Minka Muftić • Producent / Producer: Almir Šahinović • Producentna kuća / Production Company: Heft • Koproducenti / Co-Producers: Dari Films, France; Olim Production, Croatia; A+D Films, Serbia; Moonlight Production, Macedonia; RTV Federacije BiH • Kontakt / Contact: Heft, Jukićeva 108, 71000 Sarajevo; tel. +387 61 812 888, e-mail: heft@bih.net.ba, www.heft.com.ba*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Bosna, 2007. godina. U Domu za siročad u Sarajevu živi dječak Alen, koji vjeruje da su mu roditelji Francuskinja i Englez, koji su se, kao ratni izvještači, sreli u Sarajevu, ali su zbog ratnih okolnosti i profesionalnih

obaveza bili prinuđeni da ga privremeno ostave u Domu. Alen piše pisma majci u Francusku, pisma predaje vaspitačici Cici, koja ih ne šalje, već zaključava u ladicu. Alen pokušava doći do svog dosjeka kako bi saznao majčino ime i adresu. Otkriva da se njegova majka zove Amila,

da je silovana u ratu i da je on plod tog silovanja. Alen dolazi u bosanski gradić Nemilu, gdje nalazi Sabinu, odnosno Amilu, koja živi novim životom, ima prostodušnog muža Muamera, kćer i sina. Alen zadobija njihove simpatije, ponaša se kao član porodice, a od djece saznaje da Amila

nije njihova prava majka. Ne govori ništa za dosje, ispituje Sabinu o njenoj prošlosti, a ona još uvijek ne zna da je Alen njen sin. Međutim, igrom okolnosti Amila otkriva da je Alen dijete koje je rodila u izbjegličkom kampu.

•••

*Bosnia, 2007. A boy named Alen lives in the Sarajevo Orphanage and believes that his parents are a French woman and an English man who met in Sarajevo as war reporters and who were forced by the war and by their professional commitments to leave him temporarily. Alen writes letters to his mother in France, he gives them to Cica, his teacher, who stores them in her desk. Alen tries to find his file and learn the name and address for his mother. He discovers that his mother's name is Amila and that she was raped during the war, and that he is the product of the rape. He goes to the small town of Nemila where he finds Sabina, or Amila, who has a new life, a kind-hearted husband named Muamer, a daughter and a son. Alen wins their hearts, he acts as one of the family, and the children tell him that Amila is not their real mother. He says nothing about the file; he quizzes Sabina about her life without letting her know that he is her son. Due to some circumstances, Amila finds out that Alen is the child she gave birth to in the refugee camp.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ADIS BAKRAČ rođen je 1974. godine, u Bihaću. 1999. godine diplomirao je na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu na Odsjeku za režiju. Bio je zaposlen je na Radio-televiziji Federacije BiH kao odgovorni urednik Kulturno-zabavnog programa. Od 2003. radio je kao umjetnički rukovodilac međunarodnog festivala Teatarfest i kao selektor pozorišnih festivala u Bihaću i Bugojnu. Direktor je Filmskog Centra Sarajevo.

•••

*ADIS BAKRAČ was born in 1974 in Bihać, Bosnia and Herzegovina. In 1999 he graduated from the Directing Department of the Sarajevo Academy of Performing Arts. He has worked at the Federal TV as editor-in-chief of Entertainment and Culture Programmes. Since 2003 he has worked as artistic director of the Teatarfest international festival and as the programmer of theatre festivals in Bihać and Bugojno. He is director of Sarajevo Film Center.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2009 - OSTAVLJENI / THE ABANDONED • 2003 - IGRAJ DO KRAJA / PLAY IT TO THE END, kratki igrani / short • 2000 - BEZDAN / THE AMBYSS, dokumentarni / doc. • 1998 - MALA PRIČA O SREĆI / A SMALL STORY ABOUT HAPPINESS, kratki igrani / short

## NAGRADE / AWARDS

2010 - Pula Film Festival: FEDEORA Priznanje reditelju / FEDEORA Director Diploma; Zlatna Arena za najbolju mušku ulogu (u kategoriji koprodukcijjskih filmova) / Golden Arena for Best Actor (in category of co-production films)



## BELVEDERE



*Bosnia and Herzegovina, 2010, 35 mm, color / b&w, 90 min. • Režija i scenarij / Director and screenplay: Ahmed Imamović • Koscenaristkinja / Co-writer: Aida Pilav • Direktor fotografije / Director of Photography: Darko Drinovac • Scenografija / Set Designer: Sead Gološ, Vedran Hrustanović • Kostimografija / Costume Designer: Malka Alić • Muzika / Music: Nedim Zlatar, Leonardo Šarić • Montaža / Editor: Midhat Mujkić • Dijalozi i poezija / Dialogs and Poetry: Abdulah Sidran • Dizajn zvuka / Sound Designer: Igor Čamo • Uloge / Cast: Sadžida Šetić, Nermin Tulić, Minka Muftić, Armin Rizvanović, Adis Omerović • Producent / Producer: Samir Smajić • Producerska kuća / Production Company: Complex • Kontakt / Contact: Complex, complex@bih.net.ba*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Priča o onima koji su mrtviji od svih svojih mrtvih. Ovo je intimna priča o onima koji su preživjeli genocid u Srebrenici, a sada se suočavaju sa realnošću punom kontrasta. Realnost njihove neumorne portage za istinom sudara se sa trivijalnošću svakodnevice tranzicijskog društva opsjednutog produkcijom "reality showa" koji

formiraju pojedince sa površnim karakterom. Kada se ova dva svijeta sudare u potpuno disfunkcionalnom društvu, počinje odbrojavanje...

...

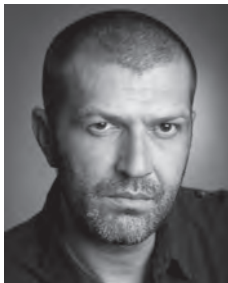
*This is a tale of those that are more dead than all the dead of their kin. This is an intimate story of the survivors of Srebrenica genocide facing the world of contrasts.*

*On one hand there is their relentless search for the truth, while, on the other, there are trivialities of everyday realities of transitional society obsessed with reality shows used as a device to fabricate individuals characterized by superficiality. And when these two worlds collide in a dysfunctional society a bomb starts its countdown.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

AHMED IMAMOVIĆ rođen je u Sarajevu 1971. godine. 2002. godine diplomirao je režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Tokom rata u Sarajevu, između 1992. i 1995., bio je aktivni član Sarajevske grupe autora (SaGA) praveći brojne dokumentarce o ratu i opsadi Sarajeva kao direktor fotografije. Za svoj diplomski film 10 MINUTA dobio je nagradu Evropske filmske akademije za najbolji kratki film 2002. godine, Nagradu za najbolji kratki film na Sarajevo Film Festivalu, kao i druge nagrade.



*AHMED IMAMOVIĆ was born in 1971 in Sarajevo. He graduated directing at Sarajevo Academy of Performing Arts in 2002. During the war in Sarajevo, 1992-1995, he was an active member of Sarajevo Group of Authors (SaGA) making numerous documentary films about the war and the siege of*

*Sarajevo as a director of photography. For his graduation film 10 MINUTES he won 2002 European Film Academy Award for the Best Short Film; Sarajevo Film Festival – Best Short Film and other awards.*

## FILMOGRAFIJA/ FILMOGRAPHY

**2010** - BELVEDERE • **2005** - GO WEST  
• **2002** - 10 MINUTA / 10 MINUTES, kratki / short • **1997** - ŽENE / WOMEN, dokumentarni / doc. • **1995** - PRVI SARAJEVO FILM FESTIVAL / THE FIRST SARAJEVO FILM FESTIVAL, dokumentarni / doc.



**1395 DANA BEZ CRVENE**  
*1395 DAY WITHOUT RED*

U postprodukciji / In postproduction



**UK / Bosnia and Herzegovina, 2011, HD, color, 70 min.** • Režija / Director: **Šejla Kamerić, Anri Sala** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Patrick Ghiringhelli** • Kostimografija / Costume Designer: **Emina Kujundžić, Sanja Džeba** • Muzika / Music: **Ari Benjamin Meyers** • Montaža / Editor: **Luc Barnier** • Dizajn zvuka / Sound Designer: **Olivier Goinard** • Uloge / Cast: **Maribel Verdu** • Producenti / Producers: **James Lingwood, Amra Bakšić Čamo, Jovan Marjanović** • Producentne kuće / Production Companies: **Artangel, London; SCCA/Pro.ba, Sarajevo** • Kontakt / Contact: **SCCA/Pro.ba, Nahorevska 224, 71000 Sarajevo, tel.: +387 33 444 535, amra@pro.ba**

**SINOPSIS / SYNOPSIS**

Opsada Sarajeva trajala je hiljadu tristo devedeset i pet dana između 1992. i 1995. godine. Tokom opsade hiljade građana morali su svakog dana trčati kroz iskušenje Aleje snajpera: na putu do posla, u potrazi za hranom, da posjete prijatelje, rođake i voljene, da nastave živjeti. Film prati ženu koja hoda upravo tom rutom. Grad

je u sadašnjici. Vrijeme filma je u isto vrijeme i prošlost i sadašnjost. Na svakoj raskrsnici žena osjeća da je ponovo izložena pogledu snajpera koji su se nekada nalazili na brdima. Trčati bi moglo biti jednako opasno kao i hodati. Požuriti bi jednako moglo biti beskorisno kao i usporiti. Ona staje, oklijeva, trči. Čeka, računa, trči i saginje se. Svaka raskrsnica je novi izazov i nova kalkulacija. Krije se

iza nevidljivih zaklona. Uspravlja se kada misli da je sigurna. Geografija grada razdvaja topografiju izloženosti i sigurnosti, olakšanja i agonije. Ritam filma razvija se od sporijeg ka bržem prateći ritam njenog hodanja. Još jedan tempo se pojavljuje u međuvremenu: muzika, koja svira u njenoj glavi, u rashodu je sa ritmom njenih pokreta.

Žena koja trči, staje i trči i staje, oživljava iskustvo drugih na mjesto njihove traume. To je njeno lično putovanje kroz njihovu kolektivnu prošlost. Sve što se desilo ranije, dešava se ponovo sada.

•••

*The siege of Sarajevo lasted for one thousand three hundred and ninety five days from 1992 to 1995. During the siege, thousands of citizens had to run through the Sniper Alley: on their way to work, in search for food, to visit friends, relatives and loved ones, or to continue to live. Film follows a woman walking this very route. The city is set in present time. The time of the film is the same time in past and present. On every crossing this woman feels she is exposed again to the look of the snipers who once were located on the hills. Running could be just as dangerous as walking. Hurrying up would be just as useless as slowing down. She stops, hesitates, runs. She waits, calculates and bends down. Every crossing is a new challenge and new calculation. She hides behind invisible shelters. She straightens up when she thinks she is safe. The geography of the city separates the topography of exposure and safety, of relief and agony. The rhythm of the film develops from slow pace to faster following the rhythm of her walk. Another rhythm appears in meantime: music playing in her head. It is not synchronized with the rhythm of her movements.*

*Woman runs, stops and runs and stops reliving the experience of others at the place of their trauma. This is her personal trip through their collective past. Everything that has happened before happens again in present.*



## BIOGRAFIJE / BIOGRAPHIES

**ŠEJLA KAMERIĆ** rođena je 1976., u Sarajevu. Studirala je na Akademiji likovnih umjetnosti u Sarajevu. U svojim radovima uglavnom koristi fotografiju i video kao medij. Do sada je učestvovala na brojnim grupnim izložbama u zemlji i inostranstvu, te rezidencijalnim programima. Ostvarila je 14 samostalnih izložbi, akcija, intervencija u javnim prostorima. Njen kratki film ŠTA JA ZNAM uvršten je u Glavnu selekciju festivala u Veneciji 2007. 2011. godine nagrađena je prestižnim priznanjem The Routes Princess Margriet Award.

•••

*ŠEJLA KAMERIĆ was born in 1976 in Sarajevo. She studied at the Academy of Fine Arts in Sarajevo. In her work she uses the media of photography and video. Along with her 14 individual exhibitions, interventions and actions in public spaces, she has exhibited nationally and internationally at group exhibitions. Her first short film WHAT DO I KNOW was selected for Venice Film Festival 2007. In 2011 she was awarded with prestigious The Routes Princess Margriet Award.*

**2011** - 1395 DANA BEZ CRVENE / 1395 DAYS WITHOUT RED • **2010** - GLÜCK, kratki / short • **2007** - ŠTA JA ZNAM / WHAT DO I KNOW, kratki / short

**ANRI SALA** rođen je 1974. godine u Tirani, Albanija. On je savremeni umjetnik čiji je primarni medij video. Studirao je umjetnost na Albanskoj akademiji umjetnosti od 1992. do 1996. godine. Također je studirao video na Ecole Nationale des Arts Décoratifs u Parizu i filmski režiju na Le Fresnoy-Studio National des Arts Contemporains. Trenutno živi i radi u Parizu.

•••

*ANRI SALA was born in 1974 in Tirana, Albania. He is a contemporary artist whose primary medium is video. He studied art at the Albanian Academy of Arts from 1992 to 1996. He also studied video at the Ecole Nationale des Arts Décoratifs, Paris and film directing in Le Fresnoy-Studio National des Arts Contemporains. He lives and works in Paris.*

**2011** - 1395 DANA BEZ CRVENE • **2000** - INTERVISTA, dokumentarni / doc.

## A CELL PHONE MOVIE

U postprodukciji / In postproduction



**Bosnia and Herzegovina, 2011, 35 mm, color, 62 min.** • Režija / Director: **Nedžad Begović** • Scenario / Screenplay: **Nedžad Begović** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Nedžad Begović** • Montaža / Editor: **Adnan Zilić** • Muzika / Music: **Adnan Zilić** • Produkcija / Production Company: **Foto Art** • Kontakt / Contact: **Foto Art**, Paromlinska 42, 71 000 Sarajevo, tel: + 387 33 713 333, fax: + 387 33 716 291, e-mail: [info@fotoart.ba](mailto:info@fotoart.ba), [www.fotoart.ba](http://www.fotoart.ba)

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Uvažavajući činjenicu da na planeti egzistira pet milijardi aktivnih mobitela, autor filma se upustio u tehnološki limitirane slobode i mogućnosti ovog medija, te realizovao film u savremenoj "youtube", odnosno "mobitel" estetici. Autor traga za prostorima umjetničke slobode. Autor, ustvari,

koristi opciju "voice record" i arhivira svakodnevne telefonske razgovore. Na taj način gradi spontanu, duhovitu i emotivnu "špijunsku" priču svakodnevice.

•••

*Having in consideration the fact that there are over 5 billion active cell phones on the planet, the author of the film has let himself into technologically*

*limited freedom and possibilities of this media, and he realized a film in contemporary "Youtube" or "cell phone" esthetics. Author is searching for the spaces of artistic freedom. In fact, he uses «voice record» option and archives everyday phonecalls. In such way he constructs a spontaneous, humorous and emotional "spy" story of everyday life.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NEDŽAD BEGOVIĆ rođen je 1958. godine, u Bijeljini. On je filmski reditelj i scenarista, a radio je animacije, dokumentarce, kratke filmove i TV serije. Sa svojim ranim filmovima osvojio je brojne nagrade. Tokom rata bio je aktivni filmadžija uključen u produkciju filmskog projekta SA-LIFE, za koji je produkcija SaGA osvojila brojne nagrade, uključujući nagradu Evropske filmske akademije FELIX. Njegov film SASVIM LIČNO svoju svjetsku premijeru imao je na Tribeca filmskom festivalu u New Yorku. Od 1985. godine član je Udruženja filmskih radnika.

•••

*NEDŽAD BEGOVIĆ was born in 1958 in Bijeljina, Bosnia and Herzegovina. He is a film director and scriptwriter and has been involved in the production of animations, documentaries, short films and TV series. With his early animation films he received numerous awards. During the war he was involved in the documentary film project SA-LIFE, for which SAGA productions received many awards including European Film Academy FELIX. His film COMPLETELY PERSONAL had its world premiere at Tribeca Film Festival in New York. Since 1985, he has been a member of Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

• **2011** - A CELL PHONE MOVIE •  
 • **2010** - JASMINA • **2007** - TERETLI POS'O / BURDENSOME JOB, dokumentarni / doc. • **2005** - SASVIM LIČNO / COMPLETELY PERSONAL, igrano-dokumentarni / fiction doc. • **2000** - PROVOKATOR, animirani / animated short • **1995** - FADILA, dokumentarni / doc.; PRIREDBA, dokumentarni / doc. • **1994** - RAT U DJECI, dokumentarni / doc. • **1993** - WAR ART, dokumentarni / doc. • **1992** - STABLO, KLINCI I GIZELA, kratki / short • **1991** - LOBOTOMIJA, eksperimentalni / experimental • **1990** - NESANICA, animirani / animated short • **1989** - AMEBA, animirani / animated short • **1988** - POSLJEDNJI VALCER, dokumentarni / doc. • **1987** - HOMO DUPLEX, animirani / animated short • **1986** - DVA JARCA, animirani / animated short • **1985** - EKG, animirani / animated short



## NEKE DRUGE PRIČE / SOME OTHER STORIES

Omnibus

*Bosnia and Herzegovina / Serbia / Croatia / Slovenia / Macedonia / Ireland, 2010, 35 mm, color, 116 min.* • Režija / Directors: **Hanna A.W. Slak, Marija Džidževa, Ana Marija Rossi, Ivona Juka, Ines Tanović**  
*B&H segment • Bosnia and Herzegovina, 2010, 35 mm, color, 20 min.* • Režija / Director: **Ines Tanović** • Scenarij / Screenplay: **Ines Tanović** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Kostimografija i scenografija / Costume and Set Designer: **Sanja Džeba** • Montaža / Editor: **Nijaz Kožljak** • Uloge / Cast: **Feđa Štukan, Nina Violić, Emir Hadžihafizbegović, Jasna Ornela Bery, Aleksandar Seksan** • Producent / Producer: **Alem Babić** • Producent'ska kuća / Production Company: **Dokument Sarajevo** • Kontakt / Contact: **Dokument Sarajevo**, Logavina 12, 71000 Sarajevo, tel. / fax.: +387 33 570 210, e-mail: dokumentdoo@bih.net.ba, www.dokument.ba

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Haris živi u Sarajevu sa roditeljima kao izbjeglica u vlastitom gradu, jer im je kuća srušena u ratu. Njihovi prijatelji, Bosanci koji žive u Americi, ustupili su im svoj stan na korištenje i tako žive već 10 godina nakon završetka rata. Haris pokušava da završi studij novinarstva, radi u štampariji kako bi izdržavao oca i majku. Haris je u vezi sa mladom strankinjom Hanom. Njihova ljubav je neobavezna jer Hana napušta Sarajevo, njen mandat se završio. Haris pred Hanin odlazak slučajno saznaje da je Hana trudna i za njega počinje unutarnja tragedija.

•••

*Haris has been living with his parents in Sarajevo as a refugee in his own city since his family home was destroyed during the war. Their friends, Bosnians living in America, have lent their apartment to Haris's family. They have been living there for the past 10 years, since the war finished. Haris is trying to finish his studies in journalism, and also works in a print shop to support himself and his family. Haris is in a relationship with a young foreign woman Hanna.*

*The future of their relationship is uncertain at best, as Hanna needs to leave Sarajevo to take another job somewhere else. Shortly before her departure, Haris finds out that Hanna is pregnant with his child and tragedy starts to develop for all of them, focused on him.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

INES TANOVIĆ rođena je 1965., u Sarajevu. Diplomirala je dramaturgiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Od 1988. godine član je Udruženja filmskih radnika Bosne i Hercegovine. Od 1996. godine radi na Televiziji Bosne i Hercegovine kao urednik i reditelj na preko 200 emisija. Pisala je dramske tekstove za pozorište i radio. Od 1991. dio autorskog tima producentske kuće Dokument gdje radi na projektima kao autor i reditelj.

•••

*INES TANOVIĆ was born in 1965 in Sarajevo. She graduated Dramaturgy from the Academy of Dramatic Arts in Sarajevo. Since 1988, she has been a member of the Association of*

*Filmmakers of Bosnia and Herzegovina. Since 1996, she has worked at the Television of BiH, as the editor and director of over 200 programs so far. She has also written texts for theatre and radio. Since 1991, she has been a member of the production company Dokument, working on projects as author and director.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - NEKE DRUGE PRIČE / SOME OTHER STORIES • **2009** - IZLOŽBA / EXHIBITION, dokumentarni / doc. • **2002** - BEZ KALORIJA / SUGAR-FREE, kratki / short • **1998** - SINDROM / SYNDROME, kratki / short • **1991** - ČOVJEK S / THE MAN S, kratki / short • **1989** - IDEA, kratki / short • **1987** - KRUGOVI / CIRCLES, kratki / short

## DO NOT FORGET ME ISTANBUL

Omnibus

**Turkey, 2011, 35mm, color, 117 min.** • Režija / Directors: **Aida Begić** (Bosnia-Herzegovina), **Stefan Arsenijević** (Serbia), **Stergios Niziris** (Greece), **Eric Nazarian** (USA), **Omar Shakrawi** (Palestine), **Hany Abu-Assad** (Palestine), **Josefina Markarian** (Greece)

**B&H Segment • OTEL(O)** • Režija / Director: **Aida Begić** • Scenario / Screenplay: **Aida Begić** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Kostimografija i scenografija / Costume and Set Designer: **Nadide Argun** • Montaža / Editor: **Miralem Zubčević** • Uloge / Cast: **Alma Terzić, Ayça Damgacı, Cem Özeren** • Producenti / Producers: **Hüseyin Karabey, Sevil Demirci**

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Alma dolazi u Istanbul da bi provela odmor sa svojim momkom koji inače živi u Londonu. Kako njen let kasni, ona odsjeda u prvi hotel koji je rezervisala preko Interneta. Nažalost, hotel je daleko ispod njenih očekivanja. Dok satima čeka na recepciji hotela, pokušava nazvati svoga momka koji se ne javlja, što povećava tenziju koju osjeća na ovom nepoznatom mjestu. Posmatra ljude kako izlaze i ulaze, postaje nervozna i na kraju odlazi spavati. Ujutro mora prihvatiti ono što je očigledno: on neće doći. Međutim, osoba koju je tek upoznala u hotelu prouzrokovat će neočekivanu buru.

...

*Alma has arrived in Istanbul in order to spend her holidays with her long distance boyfriend, a man who lives in London. As his flight arrives later in the evening, she checks in first in the hotel she booked online. Unfortunately it is far below her expectations. As she waits for long hours in the lobby, she keeps calling her boyfriend but he never responds, which adds to the tension caused by unfamiliar place.*

*She watches people go in and out, she gets increasingly tense, and in the end goes to sleep. In the morning she needs to accept the obvious: he will not come. However a person she has just met in the hotel will cause unexpected emotional turmoil.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

AIDA BEGIĆ rođena je 1976, u Sarajevu. Režiju je diplomirala 2000. na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Njen diplomski film, PRVO SMRTNO ISKUSTVO, predstavljen je na zvaničnoj selekciji Cinefondation u Cannesu 2001. i osvojio je brojne festivalske nagrade. 2003. režirala je svoj drugi kratki film, SJEVER JE POLUDIO. Njen prvi igrani film SNIJEG nagrađen je Grand Prix nagradom na Cannes film festivalu (Sedmica kritike) i prikazan je više od 70 festivala širom svijeta. Aida Begić predaje režiju na sarajevskoj Akademiji scenskih umjetnosti, a režirala je brojne reklame, video-spotove i promotivne filmove.

*AIDA BEGIĆ was born in Sarajevo in 1976. She graduated Directing from the Sarajevo Academy of Performing*

*Arts in 2000. Her graduation film FIRST DEATH EXPERIENCE was presented in the Cinefondation Official Selection of the 2001 Cannes Film Festival and won numerous awards at festivals world-wide. In 2003, she directed her second short film NORTH WENT MAD. Her debut SNOW won Cannes Film Festival Grand Prix (Critics' Week) and was shown at over 70 festivals worldwide. Aida Begić teaches Directing at the Sarajevo Academy of Performing Arts and has also directed numerous commercials, video spots and promotional films.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** – OMNIBUS: DON'T FORGET ME ISTANBUL • **2008** - SNIJEG / SNOW • **2003** - SJEVER JE POLUDIO / NORTH WENT MAD – kratki / short film • **2001** - PRVO SMRTNO ISKUSTVO / FIRST DEATH EXPERIENCE – kratki / short film • **1997** - TRIJUMF VOLJE / TRIUMPH OF THE WILL – dokumentarni / doc. • **1995** - AUTOBIOGRAFIJA / AUTOBIOGRAPHY – dokumentarni / doc.

KOPRODUKCIJSKI IGRANI  
PRODUCTION FEATURE FILM  
ANADOLU'DA - BILO JEDNOM  
UPON A TIME IN ANATOLIA  
MOTEL NANA



FILMOVI CO-  
FILMS: BIR ZAMANLAR  
NOM U ANADOLIJ I ONCE  
A, NEPRIJATELJ ENEMY,

**BIR ZAMANLAR ANADOLU'DA**  
**BILO JEDNOM U ANADOLIJI**  
*ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA*



OFFICIAL SELECTION  
 FESTIVAL DE CANNES

*Turkey / Bosnia and Herzegovina, 2011, 35mm, 150 min. • Režija / Director: Nuri Bilge Ceylan • Scenarij / Screenplay: Nuri Bilge Ceylan • Direktor fotografije / Director of Photography: Gökhan Tiryaki • Zvuk / Sound: Erkan Altınok • Uloge / Cast: Muhammet Uzuner, Yilmaz Erdogan, Taner Birsel, Ahmet Mumtaz Taynal, Firat Tanis, Ercan Kesal • Producenti / Producers: Nuri Bilge Ceylan, Zeynep Özbatur • Koproducenti / Co-producers: Mirsad Purivatra, Murat Akdilek, Eda Arikan, Müge Kolat, Ibrahim Sahin • Producentske kuće / Production Companies: Zeynep Films, Turkey, 2006, Sarajevo*

**SINOPSIS / SYNOPSIS**

Nekoliko dana nakon ubistva u malom anadolskom gradu, dvojica braće bivaju uhvaćeni i ispitani. Braća priznaju da su počinili zločin, otkrivši da su zakopali leš na mjestu koje se nalazi 30-40 km izvan grada. Zahvaljujući dokazima, javni tužilac, lokalni policijski upravitelj, doktor i nekolicina službenika upućuju se zajedno sa osumnjičenima na zadatak koji podrazumijeva ekshumaciju leša i njegovo dovlačenje nazad u grad. Uskoro se pokazuje da svaki član potrage pristupa zadatku sa svojim posebnim očekivanjima.

*Just days after a murder in a small Anatolian town, the perpetrators, two brothers, are caught and questioned. They confess to the crime, revealing that they buried the corpse somewhere 30-40 km outside the town. Based on the evidence given, the public prosecutor, local police chief, doctor*

*and a handful of other officials take to the road with the culprits on a mission to exhume the corpse and bring it back to the town. It soon emerges that everyone in the search party approaches the mission with their own set of expectations...*





## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NURI BILGE CEYLAN rođen je u Istanbulu, Turska, 1959. godine. Nakon što je studirao hemiju i elektrotehniku na Univerzitetu Bosfor, studirao je film dvije godine na Mimar Sinan Univerzitetu u Istanbulu. Ceylanov kratki film KOZA prikazan je na Cannes Film Festivalu 1995. godine. Sa svojim debitantskim filmom KASABA i sa drugim filmom MAYIS SIKINTISI / OBLACI MAJA osvojio je desetine nagrada na festivalima širom svijeta. Njegov treći igrani film UZAK / DALEK osvojio je nagradu Grand Prix i nagradu za Najboljeg glumca na Cannes Film Festivalu 2003. godine, kao i međunarodno slavu. UZAK je osvojio ukupno 47 nagrada, od kojih 23 međunarodne, i tako je postao najnagrađivaniji film u historiji turskog filma. Njegov film IKLIMER / KLIME iz 2006. godine osvojio je FIPRESCI Nagradu u Cannesu 2006., te brojne međunarodne nagrade i priznanja. Nagradu za najboljeg reditelja osvojio je na Festivalu u Cannesu 2008. godine za film UÇ MAYMUN / TRI MAJMUNA. Ceylan se također aktivno bavi i fotografijom. Smatra se za jednog od najvažnijih filmskih stvaralaca našeg vremena.

*NURI BILGE CEYLAN was born in 1959 in Istanbul, Turkey. After studying Chemical and Electrical Engineering at Bosphorus University, he studied Film Making for two years at Mimar Sinan University in Istanbul. Ceylan's short film KOZA / COCOON was screened in the Cannes Film Festival in 1995. He received many awards with his debut feature KASABA / SMALL TOWN and his second feature MAYIS SIKINTISI / CLOUDS OF MAY. His third feature UZAK / DISTANT received the Grand Prix and award for Best Actor at Cannes 2003, and was praised internationally. UZAK scooped a total of 47 awards, 23 of them international, and so became the most award-winning film in the history of Turkish cinema. His 2006 film IKLIMLER / CLIMATES won the FIPRESCI Award at Cannes in 2006 and received international prize by critics and experts. He won the Award for the Best Director in the 2008 Cannes Film Festival for his film UÇ*

*MAYMUN / THREE MONKEYS. Ceylan is also a very successful photographer. He is considered as one of the most important film auteur of our time.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - BIR ZAMANLAR ANADOLU'DA / BILO JEDNOM U ANADOLIJI / ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA • **2008** - ÜÇ MAYMUN / TRI MAJMUNA / THREE MONKEYS • **2006** - IKLIMLER / KLIME / CLIMATES • **2002** - UZAK / DALEK / DISTANT • **1999** - MAYIS SIKINTISI / OBLACI MAJA / CLOUDS OF MAY • **1997** - KASABA / THE SMALL TOWN • **1995** - KOZA / COCOON, short / kratki



# NEPRIJATELJ

## ENEMY

*Serbia / Bosnia and Herzegovina / Macedonia, 2011, 35 mm, color, 108 min. • Režija / Director: Dejan Zečević • Scenarij / Screenplay: Đorđe Milosavljević • Scenografija / Set Designer: Zorana Petrov • Kostimografija / Costume Designer: Lana Pavlović • Muzika / Music: Kiril Džajkovski • Producent / Producer: Tihomir Stanić • Uloge / Cast: Vuk Kostić, Slavko Štimac, Ljubomir Bandović, Tihomir Stanić, Aleksandar Stojković, Marija Pikić, Dragan Marinković, Duško Mazalica, Stefan Bundalo, Goran Jokić, Vladimir Đorđević • Produkcija / Production Company: Biberče, Balkan Film*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Mali inžinjski vod dočekaao je potpisivanje Dejtonskog sporazuma u planinama, gdje demontiraju mine koje su sami postavljali. Svako od njih sjeća se proteklih godina - jedni su sretni što su preživjeli, drugi katatonični od šoka, neki okrenuti šali, a neki korumpirani. U ruševinama fabrike uništene u borbi, pronalaze zazidani podrum, a u njemu čovjeka koji kao da je samo njih mirno čekao sve vrijeme.

...

*A small engineering squad welcomes the Dayton Agreement in the mountains, where they are dismantling land mines, which they had actually set themselves before. Each one of them remembers the past years – some are happy they survived, some are in shock, some are joking, but some are corrupted. In the rubble of a war torn factory, they find a hidden basement and inside a man who had been waiting all this time, as if just waiting for them.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

DEJAN ZEČEVIĆ rođen je 1972. u Beogradu. Diplomirao je na Fakultetu dramskih umjetnosti 1997. Do sada je režirao filmove DEČAK IZ JUNKOVCA, KUPI MI ELIOTA, TT SINDROM, MALA NOĆNA MUZIKA i ČETVRTI ČOVJEK.

...

*DEJAN ZEČEVIĆ was born in 1972 in Belgrade, Serbia. He completed Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade in 1997. So far he has directed feature films: A BOY FROM JUNKOVAC, BUY ME ELIOT, TT SYNDROME, A LITTLE NIGHT MUSIC and FOURTH MAN.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - NEPRIJATELJ / ENEMY • **2008** - ČETVRTI ČOVJEK • **2002** - MALA NOĆNA MUZIKA • **2001** - TT SINDROM • **1998** - KUPI MI ELIOTA • **1995** - DEČAK IZ JUNKOVCA



## MOTEL NANA



**Serbia / Bosnia and Herzegovina, 2010, 35 mm, color, 90 min.** • Režija / Director: **Predrag Velinović** • Scenarij / Screenplay: **Ranko Božić** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Milorad Glušica** • Montaža / Editor: **Vladimir Radovanović** • Muzika / Music: **Neven Glušica** • Scenografija / Set Designer: **Dragana Purković Macan** • Kostimografija / Costume Designer: **Suzana Gligorijević** • Uloge / Cast: **Dragan Mićanović, Nikolina Đorđević, Zijah Sokolović, Branko Sančanin, Nikola Pejaković, Mladen Nelević** • Producent / Producer: **Predrag Velinović** • Izvršni producent / Executive Producer: **Zoran Galić** • Producent'ska kuća / Production Company: **Sirius Production, Serbia; VizArt, Bosnia and Herzegovina** • Kontakt / Contact: **VizArt Production, Jovana Dučića 23a, 78 000 Banja Luka; tel: +387 51 340 637; fax: +387 51 340 641; e-mail: vizart@vizartfilms.com; www.vizartfilms.com**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Ivan je profesor historije u beogradskoj srednjoj školi. Kada izgubi kontrolu i ošamari neposlušnog učenika, ostaje bez posla. Direktor mu nudi posao u jednoj seoskoj školi u Republici Srpskoj u Bosni. I tako Ivan kreće na put autobusom gdje sreće lijepu mladu ženu Jasminu. Ona se upravo vraća iz Njemačke u svoj bosanski dom. Hazim, stariji poznanik, pounio joj je posao u Motelu Nana kao menadžerici hotela. Tokom dugog putovanja autobusom Ivan i Jasmina razgovaraju. Sva Jasminina porodica je ili ubijena ili raseljena, kaže ona. Ne samo da njeno rodno selo leži u ruševinama, nego se Jasmina bori i sa mentalnim posljedicama rata. Ivan nalazi sobu u Motelu Nana. Stvari su potpuno drugačije od udaljenog Beograda u ovoj novoj brdskoj školi sa samo osam učenika različitih godina i različitog etničkog porijekla. Sve je jasnije da je Jasminu Hazim primamio da dođe pod lažnim obećanjima. Ali, Jasmina nije zainteresirana za njega jer je Ivan sve više privlači. Hazim ljubomorno pokušava da ih razdvoji. Hoće li Jasmina

i Ivan uspjeti da ostave prošlost iza njih i da li će imati snage da naprave novi početak?

•••

*Ivan is a history teacher at a secondary school in Belgrade. When he momentarily loses control and slaps an unruly pupil, he loses his job. The headmaster offers him a transfer to a village school in the Republic of Srpska in Bosnia. And so Ivan sets off in a bus on his journey. There he meets pretty young woman Jasmina. She is returning from Germany to her Bosnian home. Hazim, an elder friend, had offered her work in his Motel Nana as the hotel manager. On the long bus journey Ivan and Jasmina get talking. All Jasmina's relatives are either dead or have moved away, she says. Not only her home village lies in ruins, but Jasmina is also troubled by the mental scars of the war. Ivan finds a room in the Motel Nana. In the tiny school of the small mountain village, with only eight pupils of different ages and different ethnic origins, things are much more down to earth than in distant Belgrade. It becomes more and more evident to Jasmina that she has*

*been lured here under false pretences. But Jasmina, who feels attracted to Ivan, is not interested in Hazim. Hazim jealousy tries to separate the two. Will Jasmina and Ivan manage to leave the shadows of the past behind them and dare to make a new beginning together?*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

PREDRAG VELINOVIĆ rođen je 1966. godine u Novom Pazaru. Profesor je na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu.

•••

*PREDRAG VELINOVIĆ was born in 1966 in Novi Pazar, Serbia. He is a professor at Belgrade Academy of Dramatic Arts.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010 – MOTEL NANA • 2003 – VOLIM TE NAJVIŠE NA SVETU • 2000 – SHADOWS OF MEMORIES • 1988 – ŠTA RADIŠ VEČERAS**

DOKUMENTARNI FILMOVI DOCU  
GODINE KOJE SU POJELI LAVOV  
CINEMA LOVE, KAD PORASTEM  
I'LL BE A CHILD, KINOFIL, KLOŠA  
PUNK CAN NOT RIDE A BIKE, MAG  
SENIDU MILA SEEKING SENIDA, M  
CLOCK, OD AUŠVICA DO DRETEL  
DRETELJ, PUN(A) LOADED, PLAV  
VILLAGE WITHOUT WOMEN, STAI  
THE TIME, TIŠE QUIET, ZAJEDNO  
THE WEST IN THE EAST

DOCUMENTARY FILMS: AUTOGRAF,  
11 YEARS EATEN BY LIONS, HER  
BIĆU DIJETE WHEN I GROW UP  
R NE MOŽE VOZITI MOTOR A  
GNET, MAURICETTE, MILA TRAŽI  
NOSTALGIČNI SAT NOSTALGIC  
LJA FROM AUSCHWITZ TO  
VI ORKESTAR, SELO BEZ ŽENA  
RIJI OD VREMENA OLDER THAN  
D ZA ŽIVOT, ZAPAD NA ISTOKU

## AUTOGRAF



*Bosnia and Herzegovina / Italy / Bulgaria, 2011, BETA Sp, color, 20 min.* • Režija / Director: **Šemsudin Gegić** • Scenarij / Screenplay: **Šemsudin Gegić** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Robert Andreas** • Montaža / Editor: **Mirza Softić** • Produkcija / Production Company: **State of Art, Italy; Academy of Dramatic Art, University of Tuzla, BiH; Help the Needy Foundation, Bulgaria** • Kontakt / Contact: **Šemsudin Gegić**, e-mail: [semsudin.gegic@bih.net.ba](mailto:semsudin.gegic@bih.net.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Stefan Ivanov Ljubomirov je pedesetsedmogodišnji kolekcionar autografa slavnih ličnosti. On je živi primjer koliko čovjek može držati dijete u sebi živim. Da li izgubimo takmičarski duh onda kada pobijedimo nekoga ili postavimo rekord? Ko pobjeđuje: čovjek ili dijete?

...

*Stefan Ivanov Ljubomirov is 57-year-old collector of famous people autographs. He is pure example of*

*how long a man can keep the child within him alive. Do we stop being competitive when we win against someone, or when we set some record? Who also wins: a man or a child?*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ŠEMSUDIN GEGIĆ rođen je 1951. godine, u Zavidovićima. Diplomirao je na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu, a jednogodišnji profesionalni trening režije, koji je podrazumijevao stipendiju Televizije Bosne i Hercegovine, obavio je 1995. godine u Milanu.

...

*ŠEMSUDIN GEGIĆ was born in 1951 in Zavidovići, Bosnia and Herzegovina. He graduated from the Academy of Dramatic Art in Belgrade. In 1995, he received a yearlong professional training in Direction in Milan, supported by a fellowship provided by the TV of Bosnia and Herzegovina.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - AUTOGRAF, dokumentarni / doc. • **2010** - NOSTALGIČNI SAT / NOSTALGIC CLOCK, dokumentarni / doc. • **2007** - AMBASADORI UČE JEZIKE / AMBASSADORS LEARNING LANGUAGES, dokumentarni / doc. • **2004** - DJEČAK IZ RATNOG FILMA / A BOY FROM A WAR MOVIE, dokumentarni / doc. • **2002** - CIPELE HUDOG JUNAKA / SHOES OF THE MISERABLE HERO, kratki / short • **2001** - DRŽAVNI NEPRIJATELJ BROJ 1 / PUBLIC ENEMY No. 1, dokumentarni / doc. • **1998** - TALIA ON UNA, dokumentarni / doc. • **1994** - SJEČAŠ LI SE GORAŽDA / DO YOU REMEMBER GORAŽDE, dokumentarno igrani / doc. feature; SARAJEVO. 1001 NOĆ / SARAJEVO. 1001 NIGHT, dokumentarni / doc.; TAKEN (NOT) TO TESTIFY, dokumentarni / doc. • **1993** - HOTEL EUROPA, dokumentarni / doc.; SARAJEVO FROM RIGHT TO LEFT, dokumentarni / doc.



## GODINE KOJE SU POJELI LAVOVI YEARS EATEN BY LIONS



*Bosnia and Herzegovina, 2010, Beta SP, color, 61 min. • Režija / Director: **Boro Kontić** • Scenarij / Screenplay: **Boro Kontić, Jasmin Hrnjica** • Muzika / Music: **Vladimir Podany** • Montaža / Editor: **Ensar Džubur** • Producent / Producer: **Aldin Aranutović** • Produkcija / Production Company: **Produkcija.ba***

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Autor filma već godinama sakuplja primjere neprofesionalnog novinarstva tokom rata na prostoru bivše Jugoslavije (1991. – 1995.), a posebno one koje govore o ratnom huškanju, propagandi i govoru mržnje. Od juna 2009. on je sa kamerom počeo pratiti sudbinu najavljene krivične prijave Nezavisnog udruženja novinara Srbije Tužilaštvu za ratne zločine Srbije protiv NN lica – novinara odgovornih za ratnohuškačku propagandu.

•••

*Author of this film has been collecting for years examples of unprofessional journalism during the war in ex-Yugoslavia (1991 – 1995), especially those examples speaking of war agitation, propaganda and hate speech. From June 2009 director follows, with the camera, the developments related to announced criminal charges of the Independent Society of Journalists of Serbia against the unknown persons – journalists responsible for the war agitation and propaganda at the Serbian Prosecution Office for war crimes.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

**BORO KONTIĆ** je direktor Media Centra Sarajevo. Već 25 godina bavi se novinarstvom, a u Media Centru je od samog osnivanja, 1995. godine. Bio je glavni i odgovorni urednik Omladinskog programa Radio Sarajevo, a kasnije i glavni i odgovorni urednik Drugog programa Radio Sarajeva. Bio je dopisnik je za Voice of America od 1994. do 2003. godine. Na festivalima Frix Futura – Berlin i Prix Italija, 1991. godine dobio je Grand Prix za radio dokumentarac JAZZTIME.

•••

*BORO KONTIĆ is director of the Media Center Sarajevo. For the past 25 years he has been engaged in journalism and he works in the Media Center from its inception in 1995. He was chief editor of Radio Sarajevo Youth Program, and later chief editor of Radio Sarajevo Second Program. He was a correspondent for the Voice of America from 1994 to 2003. He has received Grand Prix for his radio documentary JAZZTIME at festivals Frix Futura – Berlin and the Prix Italia in 1991.*

## HER CINEMA LOVE



**Bosnia and Herzegovina / Netherlands, 2011, HD, color, 23 min.** • Režija / Directors: **Nejra Latić Hulusić, David-Jan Bronsgeest** • Direktor fotografije / Director of Photography: **David-Jan Bronsgeest** • Montaža / Editor: **Nejra Latić Hulusić** • Muzika / Music: **Samir Bajramović** • Izvršni producent / Executive producer: **Matija Kačan** • Produkcija / Production Company: **Byfiction Film, Netherlands, Whirling Productions, Bosnia&Herzegovina** • Kontakt / Contact: **Nejra Latić Hulusić**, e-mail: [nejralatic@gmail.com](mailto:nejralatic@gmail.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Sena ima jedan cilj - da ne misli svaki dan na gubitak svoja dva djeteta u ratu. U njenom kinu nalazi se kafić u koji su dobrodošli svi, čak i bivši snajperista, Slaviša, koji je svaki dan u ratu proveo pucajući na Seninu ulicu u kojoj je od metka snajpera poginuo i njen šesnaestogodišnji sin. Nezaposleni Slaviša danas povremeno radi kod Sene i tvrdi da je sa devetnaest godina, koliko je imao u ratu, znao da neko poput Sene živi u toj ulici nikada ne bi povukao obarač.

*Sena has only one aim – not to think about her two children whom she had lost during the war. She has a café bar in her cinema, which welcomes everybody, including former sniper Slaviša, who spent his days during war shooting at Sena's street, in which Sena's 16-year-old son was killed by a sniper bullet. Unemployed Slaviša works part time at Sena's and claims that if he had known that someone like Sena lived in that street when he was a 19-year-old soldier, he would have never pulled the trigger.*

### BIOGRAFIJE / BIOGRAPHIES

NEJRA LATIĆ HULUSIĆ rođena je 1985. godine u Sarajevu. Apsolvent je na Odsjeku za režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Trenutno završava svoj dokumentarni film o maloljetničkoj delinkvenciji KORACI.

...

NEJRA LATIĆ HULUSIĆ was born in 1985. in Sarajevo. She is a graduate student of directing at Sarajevo Academy of Performing Arts. She is currently finishing documentary STEPS about juvenile delinquency.

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2011 - HER CINEMA LOVE, dokumentarni / doc. • 2010 - MARIAGE OF LJILJA VAN BOMMEL, kratki / short; WHY I CAN'T MAKE A FILM ABOUT POLITICS, dokumentarni / doc. • 2008 - SUPERGLUED, kratki / short • 2007 - DANCING FACES, kratki / short • 2004 - SUFY RYTHAM, eksperimentalni dokumentarni / experimental documentary

DAVID JAN BRONGSEEST rođen je 1986. godine u Rotterdamu, Holandija. Diplomirao je na Filmskoj glumačkoj akademiji Faaam Amsterdam.

...

DAVID JAN BRONGSEEST was born in 1986 in Rotterdam, Netherlands. He graduated at a Film Actors Academy Faaam Amsterdam.

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2011 - HER CINEMA LOVE, dokumentarni / doc.; METIS, kratki / short • 2010 - FALLING MOON, kratki / short • 2009 - DROWNED DREAMERS, kratki / short; MEET MANUAL, kratki / short

## KAD PORASTEM BIĆU DIJETE *WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD*

**Bosnia and Herzegovina, 2010,**  
DVD, color, 9 min. • Režija /  
Director: **Nusreta Džinić** •  
Scenarij / Screenplay: **Miroslav  
Svitlica, Jovan Cvjetković** •  
Direktor fotografije / Director of  
Photography: **Miroslav Svitlica**  
• Montaža / Editor: **Marinko  
Marinkić** • Sound / Zvuk: **Marinko  
Marinkić, Jovan Cvjetković** •  
Producent / Producer: **Nusreta  
Džinić** • Produkcija / Production  
Company: **JU Tehnička škola  
Brčko Distrikt** • Kontakt /  
Contact: **Nusreta Džinić**, e-mail:  
dzinicusreta@yahoo.com

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Brčko je mali grad. Građani često sjede u centru grada i piju kafu. Njihovu pažnju privlači dječak koji prodaje sjemenke tikve. On uvijek priča sa gostima kafića, daje šaljive komentare, ali je ponekad ozbiljan i tužan. Neki ljudi optužuju policiju, njegove roditelje i socijalne radnike jer je dječak napušten i na ulici.

*Brčko is a small town. Citizens often sit in the city centre and drink coffee. A boy that sells pumpkin seeds attracts their attention. He always talks to the guest from the bar, makes funny comments, but sometimes he is sad and serious. Some people accuse police, his parents and social workers as the boy is abandoned and on the street.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

Enthusiasm is a multimedia youth club in Brčko District. It is active for over a year now, and has already met with a lot of success: first prize at a regional contest for the documentary *WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD*, screened at Sarajevo Film Festival as well as Film Festival in Naples in 2010.

*Enthusiasm is a multimedia youth club at Brčko District Secondary School of Technology, led by Nusreta Džinić M.A., democracy and human rights teacher. The club has been active for over a year now, and has already met with a lot of success: first prize at a regional contest for the documentary *WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD*, screened at Sarajevo Film Festival as well as Film Festival in Naples in 2010.*

### FILOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - KLOŠAR NE MOŽE VOZITI  
MOTOR / A PUNK CAN NOT RIDE  
A BIKE, dokumentarni / doc. • **2010**  
- KAD PORASTEM BIĆU DIJETE /  
WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD,  
dokumentarni / doc.

## KINOFIL



*Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 110 min.* • Režija i scenarij / Director and Screenplay: **Damir Janeček** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Srđan Kovačević** • Montaža / Editor: **Sanjin Stanić** • Sound / Zvuk: **Adis Baždarević** • Muzika / Music: **Emil Gabrić** • Producent / Producer: **Zijad Mehić** • Produkcija / Production Company: **Sarajevo Academy of Performing Arts** • Kontakt / Contact: **Damir Janeček**, e-mail: [nemir7@gmail.com](mailto:nemir7@gmail.com)

## SINOPSIS / SYNOPSIS

U Bosni i Hercegovini se više od 50 godina na najbrutalnije načine ubijaju psi. Država ogromnim novčanim sredstvima to podržava putem rada šintoraja. Izvan Sarajeva masovna ubijanja pasa vrše lovačka društva koja u urbanim naseljima dugim cijevima pred djecom ubijaju pse.

...

*For over 50 years dogs have been brutally killed in Bosnia and Herzegovina. The state is supporting this financially through the work of dog pounds. Outside Sarajevo mass executions of dogs are carried out by hunters who shoot at dogs with rifles killing them in front of children.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

DAMIR JANEČEK rođen je 1982. u Sarajevu. 2003. godine upisao je Akademiju scenskih umjetnosti u Sarajevu. Snimio je nekoliko kratkih filmova i uradio nekoliko predstava u sklopu vježbi na Akademiji. 2005. bio je na Ljetnoj filmskoj školi Motovunskog festivala, gdje je uradio kratki film PRIČA ZA DJECU.

...

*DAMIR JANEČEK was born in 1982 in Sarajevo. In 2003 he entered the Sarajevo Academy of Performing Arts and has made several short films and theatre plays as exercises for Academy. In 2005 he attended Motovun Film Festival Summer Film School where he completed a short film A STORY FOR CHILDREN.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2010 - KINOFIL, dokumentarni / doc.  
• 2005 - HALID BUNIĆ – VJEČNI, dokumentarni / doc.; PRIČA ZA DJECU / A STORY FOR CHILDREN, kratki igrani / short

## KLOŠAR NE MOŽE VOZITI MOTOR *A PUNK CAN NOT RIDE A BIKE*

*Bosnia and Herzegovina, 2010,*  
*DVD, color, 14 min. • Režija*  
*/ Director: **Nusreta Džinić** •*  
*Direktor fotografije / Director of*  
*Photography: **Nada Stjepanović,***  
***Bogdan Tomičić** • Montaža / Editor:*  
***Stefan Savčić, Fatima Džinić** •*  
*Producent / Producer: **Nusreta***  
***Džinić** • Produkcija / Production*  
*Company: **Enthusiasm**, Brčko •*  
*Kontakt / Contact: **Nusreta Džinić;***  
*e-mail: [dzinicnusreta@yahoo.com](mailto:dzinicnusreta@yahoo.com)*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Film KLOŠAR NE MOŽE VOZITI MOTOR je dokumentarac o osobama koje danas nazivaju "bajkeri" a za koje su vezane razne predrasude - bajker je "onaj koji vozi i voli motore najčešće u crnom kožnom odijelu, ne poštuje ograničenje brzine, sklon je alkoholu i narkomaniji, voli žene, pivu i brz život". Dokumentarni film pokazuje bajkere koji su sasvim "normalni", porodični ljudi koji su antialkoholičari, ne piju, ne puše, koji daruju krv i koji su prilično imućni - svi se bave privatnim biznisom a motori su im hobi.

*A PUNK CANNOT RIDE A MOTORBIKE is a documentary about bikers, people who face a lot of prejudice; a biker is supposed to be a guy on a motorbike, dressed in black leather most of the time, who doesn't bother with speed limits, has a penchant for alcohol and drugs, loves women, beer and fast life in the fast lane. This documentary shows bikers, who are completely "normal": they are family men, non-alcoholics, non-smokers, blood-donors, and well-off: every one of them owns a private business, while motorbikes are just a hobby.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

Enthusiasm je multimedijalna sekcija i klub mladih koji djeluje u okviru JU Tehnička škola Brčko distrikt. Vodi je mr.sc Nusreta Džinić, profesorica Demokratije i ljudskih prava.

•••

*Enthusiasm is a multimedia youth club at Brčko District Secondary School of Technology, led by Nusreta Džinić M.A., democracy and human rights teacher.*

### FILOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - KLOŠAR NE MOŽE VOZITI MOTOR / A PUNK CAN NOT RIDE A BIKE, dokumentarni / doc. • **2010** - KAD PORASTEM BIĆU DIJETE / WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD, dokumentarni / doc.

## MAGNET



**Bosnia and Herzegovina, 2011,**  
*HD, color, 44 min.* • Režija i scenarij  
 / Director and Screenplay: **Namik Kabil** • Direktor fotografije /  
 Director of Photography: **Timur Makarević** • Producent / Producer:  
**Adnan Beširević** • Produkcija /  
 Production Company: **SCCA/pro.ba**  
 • Kontakt / Contact: **SCCA/pro.ba,**  
 Nahorevska 224, 71000 Sarajevo,  
 Tel.: +387 33 444 535, [adis@pro.ba](mailto:adis@pro.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Svaki posljednji vikend u julu hiljade se ljudi okuplja u Čevljanovićima, trideset kilometara od Sarajeva. Gledaju borbe bikova, plešu i jedu dok ne padnu s nogu. Reditelj im se pridružio da bi istražio što ih privlači na takvo jedinstveno okupljanje.

*Every last weekend in July thousands of people gather in Čevljanovići, a place about 30 kilometers from the capital Sarajevo. They are there to see bulls fighting, dance, eat and drink till they drop under the table. The director joined them to explore what is it that attracts them to such unique event.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NAMIK KABIL rođen je 1968. godine, u Tuzli. Završio je studij filma na Santa Monica Collegu i Los Angeles City Collegu u Los Angelesu, u SAD. Trenutno u Sarajevu radi kao pisac, scenarista i filmski reditelj. Napisao je nekoliko scenarija za televizijske projekte, te za igrani film KOD AMIDŽE IDRIZA, reditelja Pjera Žalice. ČUVARI NOĆI je njegov prvi dugometražni igrani film i premijerno je prikazan na festivalu u Veneciji 2008., u okviru programa Sedmica kritike.

*NAMIK KABIL was born in 1968 in Tuzla, Bosnia and Herzegovina. He completed his film studies at Santa Monica College and Los Angeles City College in Los Angeles, USA. He currently lives in Sarajevo and works as a writer, scriptwriter and film director. He has written several TV scripts, as well as the script for DAYS AND HOURS, a feature film directed by Pjer Žalica. NIGHTGUARDS is his first feature film and it premiered at the 2008 Venice Film Festival in the Critics' Week section.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - MAGNET, dokumentarni / doc. • **2008** – VJERNICI / BELIEVERS, dokumentarni / doc.; ČUVARI NOĆI / THE NIGHTGUARDS • **2007** - INFORMATIVNI RAZGOVORI / INTERROGATION, dokumentarni / doc. • **2005** - POVRATAK / RETURN, dokumentarni / doc. • **2003** - SEX PLANETA, kratki / short

## MAURICETTE

*Bosnia and Herzegovina, 2010, BETA SP, color, 26 min. • Režija / Directors: **Eli Tauber, Zoran Kubura** • Scenarij / Screenplay: **Eli Tauber** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Zoran Kubura, Mirza Goro** • Montaža / Editor: **Vanja Mijatović** • Producent / Producer: **Zlatimir Ban** • Produkcija / Production Company: **BHRT** • Kontakt / Contact: **Haris Kulenović**, tel: +387 33 454 897, haris.kulenovic@bhrt.ba, www.bhrt.ba*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

MAURICETTE je uspomena na jednu porodicu koja je obilježila kulturno i intelektualno središte Sarajeva nakon Drugog svjetskog rata. Film nas vodi kroz živote dvoje hrabrih ljudi koji su spasili jedno židovsko dijete od nacističkog istrebljenja.

•••

*MAURICETTE is a memory of a family which has culturally and intellectually marked Sarajevo after Second World War. The film takes us through lives of two brave people who saved a Jewish child from the Nazis.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

**ZORAN KUBURA** je rođen u Sarajevu 1982. Diplomirao novinarstvo na Fakultetu političkih nauka 2006. Za vrijeme studija radio na nekoliko sarajevskih radio stanica kao voditelj, novinar, urednik omladinskog programa. U posljednje 4 godine radi na BHT 1 u redakciji dokumentarnog programa.

•••

***ZORAN KUBURA** was born in 1982 in Sarajevo. He graduated journalism from Faculty of Political Science Sarajevo in 2006. While studying he worked in few radio stations as journalist and editor of Youth Programme. For last four years he had worked on BHT1 in Documentary programme department.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - MAURICETTE, dokumentarni / doc., NA ADRESI TI PIŠE, dok. / doc. • **2009** - HEDINA, dokumentarni / doc.; (NE)UROSONG-MOSKVA, dokumentarni / doc.; PARIZ ZA JEDAN DAN, dokumentarni / doc.; SJEĆANJE NA HOLOKAUST, dokumentarni / doc. • **2008** - BRANKINA PRIČA,

dokumentarni / doc. • **2007** - KOTE POSL'O U OSLO, dokumentarni / doc. • **2006** - PRIMITIVIZAM NA PRVI POGLED, dokumentarni / doc.

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

**ELITAUBER** je rođen u Sarajevu 1950. godine. Završio je Fakultet političkih nauka u Sarajevu. 1973. na Festivalu amaterskog filma Bosne i Hercegovine osvaja prvu nagradu za dokumentarni film KAD BI SVI LJUDI NA SVIJETU...

•••

***ELITAUBER** was born in Sarajevo 1950. He graduated from Faculty of Political Sciences in Sarajevo. In 1973 he has received award for best documentary for his film KAD BI SVI LJUDI NA SVIJETU... at Amateur Film Festival of Bosnia and Herzegovina.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - MAURICETTE, dokumentarni / doc. • **1973** - KAD BI SVI LJUDI NA SVIJETU..., dokumentarni / doc.

## MILA TRAŽI SENIDU MILA SEEKING SENIDA



*Croatia / Bosnia and Herzegovina / Serbia / Slovenia, 2010, Digi Beta, color, 83 min.* • Režija / Director: **Robert Tomić Zuber** • Scenario / Screenplay: **Robert Tomić Zuber** • Direktori fotografije / Directors of Photography: **Pero Barić, Mario Marko Krce** • Montaža / Editor: **Andrija Gvozdić Michl** • Muzika / Music: **Danijel Maoduš** • Produkcijnska kuća / Production Company: **Maxima film, SCCA/Pro.ba, Baš Čelik, Emotionfilm, Propeler film, HRT** • Kontakt / Contact: **SCCA/Pro.ba, Nahorevska 224, 71000 Sarajevo, Tel.: +387 33 444 535, adis@pro.ba**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Mila Janković (Senida Bećirović) je djevojčica nestala u maju 1992. godine, kada su u njeno mjesto Caparde, u Bosni i Hercegovini, ušle srpske vojne snage. Pedeset mještana, među njima i njena majka Senada i starija sestra Sanda, nestalo je ili je ubijeno. Šesnaest se godina vjerovalo da je i tada devetomjesečna Senida doživjela istu sudbinu. No, Senidina priča je ipak nastavljena. Godine 1993. malu Senidu smještaju u beogradsku obitelj Janković, u dom Živke i Živana. Odgajana u građanskoj, imućnoj, pravoslavnoj obitelji Senida dobija novo ime - Mila Janković.

...

*Mila Janković (Senida Bećirović) is a girl who went missing in May 1992 when Serb military forces entered into her birthplace Caparde, Bosnia and Herzegovina. Around fifty inhabitants, her mother Senada and older sister Sanda among them, went missing or were killed. For 16 years it was believed that then nine-months-old Senida lived to the same fate. Still, Senida's story continues. In 1993 Senida is placed in Belgrade based family Janković, home of Živko and Živana. Raised in an affluent, urban and orthodox family, Senida gets a new name - Mila Janković.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ROBERT ZUBER rođen je 1976. u Puli. Već 15 godina radi kao novinar i urednik u hrvatskim medijima, na radiju i televiziji. 2008. godine režirao je dokumentarni film SLUČAJNI SIN.

...

*ROBERT ZUBER was born in 1976 in Pula, Croatia. For the past 15 years he has been working as journalist and editor in Croatian media, radio and TV. In 2008 he directed a documentary film ACCIDENTAL SON.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** – MILA TRAŽI SENIDU / MILA SEEKING SENIDA, dokumentarni / doc. • **2008** – SLUČAJNI SIN / ACCIDENTAL SON, dokumentarni / doc.

### NAGRADE / AWARDS

**2010** – Sarajevo Film Festival: Nagrada za ljudska prava / Human Rights Award



## NOSTALGIČNI SAT NOSTALGIC CLOCK



*Bosnia and Herzegovina, 2010, HDV, color, 70 min.* • Režija / Director: **Šemsudin Gegić** • Scenarij / Screenplay: **Šemsudin Gegić** • Direktori fotografije / Directors of Photography: **Almir Čaušević, Muharem Osmanagić** • Zvuk / Sound: **Boris Kragulj** • Producent / Producer: **Edin Lonić** • Izvršni producent / Executive Producer: **Šemsudin Gegić** • Produkcija / Production Company: **FTV, LTV, Flash** • Kontakt / Contact: **Šemsudin Čengić**; Azize Šaćirbegović 20, 71000 Sarajevo; tel.: +387 33 231-217; fax.: +387 33 712-092; e-mail: [flash-fa@bih.net.ba](mailto:flash-fa@bih.net.ba); [www.flash.co.ba](http://www.flash.co.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Decembra 1992. godine, Libija šalje brod, kojim iz ratom zahvaćenih zona BiH evakuiše više od hiljadu djece. Zahvaljujući dobroti i prijateljstvu libijskog naroda, ova djeca sa svojim vaspitačima i nastavnicima tamo ostaju do 1994. Petnaest godina nakon što su se vratila u ratom zahvaćenu domovinu, Muamer el Gadafi zainteresirao se za sudbinu djece i zaželio da ga posjete. Jedini trag u pronalaženju sada već odraslih ljudi jesu pisma koja su slali u domovinu i u njima priča o vodenom satu – prvom

poklonu koji su dobili dok su kao djeca boravili u kampu "Garabuli", pored Tripolija.

•••

*In December 1992, Libya sent the ship to evacuate more than a thousand children from war torn parts of Bosnia and Herzegovina. Thanks to the kindness and friendship of the Libyan people, these children and their teachers stayed there until 1994. Fifteen years after the children returned to their war torn homeland, Moammer al Khaddafi is interested in the destiny of the children and wishes them to visit him. The only path to find these now grown-up people is through the letters they sent to their homeland. In one of them there is a story about a water clock – the first present they received at the camp Garabula, near Tripoli.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ŠEMSUDIN GEGIĆ rođen je 1951. godine, u Zavidovićima. Diplomirao je na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu, a jednogodišnji profesionalni trening režije, koji je podrazumijevao stipendiju Televizije Bosne i Hercegovine, obavio je 1995. godine u Milanu.

*ŠEMSUDIN GEGIĆ was born in 1951 in Zavidovići, Bosnia and Herzegovina. He graduated from the Academy of Dramatic Art in Belgrade. In 1995, he received a yearlong professional training in Direction in Milan, supported by a fellowship provided by the TV of Bosnia and Herzegovina.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - AUTOGRAF, dok. / doc.  
**• 2010** - NOSTALGIČNI SAT / NOSTALGIC CLOCK, dok. / doc. •  
**2007** - AMBASADORI UČE JEZIKE / AMBASSADORS LEARNING LANGUAGES, dok. / doc. •  
**2004** - DJEČAK IZ RATNOG FILMA / A BOY FROM A WAR MOVIE, dok. / doc. •  
**2002** - CIPELE HUDOG JUNAKA / SHOES OF THE MISERABLE HERO, kratki / short •  
**2001** - DRŽAVNI NEPRIJATELJ BROJ 1 / PUBLIC ENEMY No. 1, dok. / doc. •  
**1998** - TALIA ON UNA, dok. / doc. •  
**1994** - SJEČAŠ LI SE GORAŽDA / DO YOU REMEMBER GORAŽDE, dokumentarno igrani / doc. feature; SARAJEVO. 1001 NOĆ / SARAJEVO. 1001 NIGHT, dok. / doc.; TAKEN (NOT) TO TESTIFY, dok. / doc. •  
**1993** - HOTEL EUROPA, dok. / doc.; SARAJEVO FROM RIGHT TO LEFT, dok. / doc.

## OD AUŠVICA DO DRETELJA FROM AUSCHWITZ TO DRETELJ

*Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 60 min.* • Režija / Director: **Timur Boškailo** • Scenarij / Screenplay: **Esad Boškailo, Mugdim Karabeg** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Timur Boškailo** • Montaža / Editor: **Timur Boškailo** • Muzika / Music: **Damir Imamović** • Producent / Producer: **Esad Boškailo** • Produkcija / Production Company: **Billion Light Year Land** • Kontakt / Contact: **Esad Boškailo**, e-mail: [esadb@cox.net](mailto:esadb@cox.net), [www.billionlightyearland.com](http://www.billionlightyearland.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Psijijatar Esad Boškailo i novinar Mugdim Karabeg, preživjeli iz koncentracionog logora Dretelj, uživaju u danu na jezeru Pleasant u Arizoni i razgovaraju o užasnom sjećanju na nekoliko mjeseci koje su proveli u logoru. Njihov razgovor o psihološkim posljedicama, sjećanjima i o refleksijama na život donosi nam priču o ekstremnoj traumi.

•••

*Psychiatrist Esad Boškailo and journalist Mugdim Karabeg, two survivors of concentration camp*

*Dretelj, enjoy a day on Lake Pleasant Arizona, and discuss their horrific memories and experiences from their months at the camp. Their discussion about psychological consequences, memories, and reflection on life, tells a story of extreme trauma.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

TIMUR BOŠKAILO je iz Počitelja, Bosna i Hercegovina. Trenutno živi u Tempe, Arizona gdje studira Arhitekturu i Antropologiju na Arizona State University. U slobodno vrijeme slika pod pseudonimom, "SkhUL", piše poeziju, radi na muzičko-zabavnom projektu koji se zove "Billionlightyearland".

•••

*TIMUR BOŠKAILO is from Počitelj, Bosnia and Herzegovina. He currently lives in Tempe, Arizona where he attends Arizona State University in pursuit of bachelor degrees in architecture and anthropology. In his spare time he paints under the pseudonym of SKhUL, writes poetry, and makes short films. He is currently working on a music/entertainment project entitled "Billionlightyearland".*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - OD AUŠVICA DO DRETELJA / FROM AUSCHWITZ TO DRETELJ, dokumentarni / doc. • **2009** - OSMJEH MALOLJETNIKA / JUVENILE WITH A SMILE, kratki / short; ISKVAREN / SPOILED, kratki / short; SPAS PUSTINJAKA / SALVATION OF THE DESERT MEN, kratki / short; PROLJETNO ČIŠĆENJE / SPRING CLEANING, kratki / short • **2008** - NJEGOVATELJ / THE CAREGIVER, kratki / short • **2007** - F\_\_ K, kratki / short • **2006** - KAFANA / THE BAR, kratki / short

## PUN(A) LOADED



*Bosnia and Herzegovina, 2011, HD, color, 23 min.* • Režija i scenarij / Director and Screenplay: **Alen Drljević** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Mustafa Mustafić** • Montaža / Editor: **Redžinald Šimek** • Producenti / Producers: **Amra Bakšić Čamo, Adis Đapo** • Produkcija / Production Company: **SCCA/Pro.ba, Sarajevo** • Kontakt / Contact: **SCCA/Pro.ba, Nahorevska 224, 71000 Sarajevo, Tel.: +387 33 444 535, adis@pro.ba**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Trinaestogodišnji dječak živi sa majkom, ocem i dvogodišnjom sestrom. Dječak bezgranično voli svoju malu sestru. Djevojčica obožava svoga starijeg brata. Njihov otac radi u lokalnom streljačkom klubu i strastveni je lovac. Igrajući se očevom puškom, dječak slučajno ispali hitac i teško rani svoju malu sestru...

•••

*A thirteen-year-old boy lives with his mother, father and a two-year-old sister. He loves his little sister very much, and the girl adores her older brother. His father is a passionate hunter and works at a local hunting club. While playing with his father's rifle the boy accidentally fires and severely injures his baby sister...*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ALEN DRLJEVIĆ rođen je u Sarajevu. Diplomirao je 2005. na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Njegov diplomski film, PRVA PLATA, osvojio je EFA / UIP Award na 11. Sarajevo Film Festivalu i bio je nominiran za nagradu Evropske filmske akademije za najbolji kratki film.

•••

*ALEN DRLJEVIĆ was born in Sarajevo. He graduated from the Academy of Performing Arts in Sarajevo in 2005. His graduation film PAYCHECK won the EFA / UIP Award at the 11th Sarajevo Film Festival and was nominated for the Best Short Film Award of European Film Academy.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - PUN(A) / LOADED, dokumentarni / doc. • **2008** - SHOPPING, kratki / short • **2007** - ESMA, dokumentarni / doc. • **2006** - KARNEVAL / CARNIVAL, dokumentarni / doc. • **2005** - PRVA PLATA / PAYCHECK, kratki / short

## PLAVI ORKESTAR



**Bosnia and Herzegovina, 2011,**  
35 mm, color, 105 min. • Režija /  
Director: **Pjer Žalica** • Scenario  
/ Screenplay: **Pjer Žalica** •  
Koaautor / Co-Author: **Saša Lošić**  
• Direktor fotografije / Director of  
Photography: **Almir Đikoli**  
Montaža / Editor: **Aida Huseinović**  
• Producent / Producer: **Ademir  
Kenović** • Producentka kuća /  
Production Company: **Refresh  
Production** • Kontakt / Contact:  
**Refresh Production, Splitska 11,**  
71000 Sarajevo; tel. / fax. +387 33  
211 093; e-mail: [www.refresh.ba](http://www.refresh.ba),  
[fresh@bih.net.ba](mailto:fresh@bih.net.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Film se bavi bogatom i dinamičnom karijerom sarajevske grupe "Plavi orkestar". Film je priča o jednoj generaciji koja je na veoma specifičan način obilježila naš prostor i vrijeme; pozitivna priča o snazi i neuništivosti talenta koji će, nošen strašću i potencijalom, pronaći put i u najkompliciranijim okolnostima. Frontmen Saša i "Plavci" susreću se s brojnim poznatim i proslavljenim ličnostima koje su obilježile vrijeme i prostor u kojem se grupa razvijala, padala i ponovo uzdizala. U filmu će se pojaviti i potpuno anonimne

ličnosti, koje su na drugačiji, intimniji način uticale na razvoj priče o "Plavom orkestru".

...

*The film deals with the rich and dynamic career of the Sarajevo band Plavi orkestar (The Blue Orchestra). This is the story of one generation that marked our time and space in a very specific way – a positive story of the power and perseverance of talent which, led by passion and potential, finds its way in even the most complicated of circumstances. The band frontman Saša and the band meet numerous celebrities of the times when the band developed, fell down and rose again. The film also includes a number of publically unknown individuals who impacted the band in a more private, intimate way.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

PJER ŽALICA rođen je 1964. godine, u Sarajevu. Diplomirao je 1995. na Odsjeku za režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu, gdje danas radi kao profesor režije. Tokom rata u Sarajevu, od 1992. do 1995., bio je aktivni član Sarajevske grupe autora (SaGA). 2003. završio je svoj prvi igrani film, GORI VATRA, za koji je nagrađen

Srebrenim leopardom na Locarno Film Festivalu.

*PJER ŽALICA was born in Sarajevo in 1964. He graduated in Directing from the Sarajevo Academy of Performing Arts in 1995, where he is now a Professor of Directing. During the 1992-1995 war in Sarajevo, he was an active member of the Sarajevo Group of Authors (SaGA). In 2003, he completed his first feature film FUSE, for which he won the Silver Leopard at the Locarno Film Festival.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - PLAVI ORKESTAR, dokumentarni / doc. • **2004** - KOD AMIDŽE IDRIZA / DAYS AND HOURS • **2003** - GORI VATRA / FUSE • **2000** - MOSTAR SEVDAH REUNION, dokumentarni / doc. • **1998** - KRAJ DOBA NEPRIJATNOSTI / THE END OF UNPLEASANT TIMES, kratki / short • **1994** - MGM SARAJEVO, dokumentarni / doc.; DJECA KAO I SVAKA DRUGA / CHILDREN LIKE ALL OTHERS, dokumentarni / doc. • **1993** - ŠKOLA RATNIH VJEŠTINA / WAR ACADEMY, dokumentarni / doc.; GODOT SARAJEVO, dokumentarni / doc. • **1992** - ČAMAC, dokumentarni / doc.

## SELO BEZ ŽENA VILLAGE WITHOUT WOMEN



**France / Croatia / Bosnia and Herzegovina, 2010, HD, color, 83 min.** • Režija / Director: **Srđan Šarenac** • Scenario / Screenplay: **Srđan Šarenac** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Pablo Ferro - Živanović** • Muzika / Music: **Dejan Pejović** • Montaža / Editor: **Ksenija Petričić** • Producenti / Producers: **Estelle Robin You, Maël Mainguy** • Koproducenti / Co-producers: **Srđan Šarenac, Igor A Nola** (Mainframe Production, Croatia) • Kontakt / Contact: **Les films du balibari**, [www.balibari.com](http://www.balibari.com); **Mainframe production** [www.mainframeproduction.com](http://www.mainframeproduction.com); **Srđan Šarenac**; [ssarenac@gmail.com](mailto:ssarenac@gmail.com), [www.villagewithoutwomen.com](http://www.villagewithoutwomen.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Zabrđe je planinsko selo udaljeno 5 km od prvog puta u jugozapadnoj Srbiji u kojem ne živi niti jedna žena. Cijelo selo je spalo na trojicu braće Janković i njihovog starijeg komšiju Velimira. No braći Janković nedostaju žene. Imanje u planinskom zabačenom selu Srbije prodati ne mogu, a ne mogu ni otići jer su vezani za svoju stoku i šumu. Jedino rješenje krije se u Albaniji gde žene žive u sličnim uslovima kao i braća Janković. Zoran ima 35 godina, on je najstariji od trojice braće Jankovića,

ima san da se oženi i kreće u potragu za albanskom nevjestom. Da li će njegova potraga uspjeti i kako će se Zoran izboriti sa činjenicom da su Srbi i Albanci trenutno najveći neprijatelji?

•••

*Zabrđe is a mountain village 5 kilometers away from the nearest road set in southwest Serbia. Not even one woman lives in this village. Only three brothers Janković and their older neighbor Velimir, inhabit the village. But brothers Janković miss women. They cannot sell their land in this set back part of Serbia, and they cannot leave either as they are tied to their stock and woods. The only solution is in Albania where women live in similar setting as brothers. The oldest brother Zoran who is 35 has a dream to get married and sets off to find Albanian bride. Will his search be successful and how will Zoran fight the fact that Serbs and Albanians are worst enemies at the moment?*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

SRĐAN ŠARENAC rođen je 1977. godine u Sarajevu. Diplomirao je režiju na Akademiji dramskih umetnosti u Beogradu. Više od osam godina bavi se filmskom i TV režijom i pisanjem scenarija za TV i filmove.

•••

*SRĐAN ŠARENAC was born in 1977 in Sarajevo. He graduated film directing at the Academy of Dramatic Arts in Belgrade. He has over 8 years of experience in film and TV directing, screenwriting for film and television.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - SELO BEZ ŽENA / A VILLAGE WITHOUT WOMEN, dokumentarni / doc. • **2006** - SELMA, dokumentarni / doc. • **2003** - POKLON ZA SANJU / A PRESENT FOR SANJA, kratki / short • **2001** - THE DANUBE STATION, kratki / short; BELGRADE EMERGENCY, dokumentarni / doc.; LOCCA DE AMOR, kratki / short • **1999** - UNITED COLORS OF CROATIA, dokumentarni / doc.

## STARIJI OD VREMENA OLDER THAN THE TIME



*Bosnia and Herzegovina, 2011, HD, color, 30 min.* • Režija / Director: **Dragan Komadina** • Scenarij / Screenplay: **Miroslav Palamenta** • Direktori fotografije / Directors of Photography: **Marijo Rozić, Alen Hodžić** • Montaža / Editor: **Josip Blažević** • Producent / Producer: **Ivan Vukoja** • Produkcija / Production Company: **Koncept, Mostar** • Kontakt / Contact: **Koncept**; N. Š. Zrinjskog 13, 88000 Mostar; tel. / fax: +387 36 318 657; e-mail: [koncept@koncept.ba](mailto:koncept@koncept.ba); [www.koncept.ba](http://www.koncept.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

STARIJI OD VREMENA je dokumentarac o jednom od najznačajnijih živućih pjesnika Bosne i Hercegovine Veselku Koromanu. Film je snimljen u više gradova u

BiH i Hrvatskoj. Pjesme u filmu govori glumac Dragan Despot, a snimljene su na lokalitetu Mogorjela kod Čapljine. STARIJI OD VREMENA je dokumentarac o romanopiscu, putopiscu, esejistu, antologičaru, književnom povjesničaru i kritičaru, ali ponajprije pjesniku koji je za života svoje ime urezao u poetski panteon.

•••

*OLDER THAN THE TIME is a documentary about Veselko Koroman, one of the most important living poets of Bosnia and Herzegovina. Film was shot in few cities in B&H and Croatia. The poems in the film are read by actor Dragan Despot, and they were shot in Mogorjelo, near Čapljina, B&H. OLDER THAN THE TIME is documentary about novelist, essayist, literature historian and critic, but first of all about a poet who has already written his name onto the poet's pantheon.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

DRAGAN KOMADINA je rođen u Mostaru gdje je završio osnovnu školu i Gimnaziju. Na Odsjeku za dramaturgiju Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu diplomirao je 2007., gdje trenutačno radi kao asistent.

•••

*DRAGAN KOMADINA was born in Mostar, Bosnia & Herzegovina, where he finished his elementary and high school education. He graduated Dramaturgy at Sarajevo Academy of Performing Arts in 2007 where he currently works as teaching assistant.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - STARIJI OD VREMENA / OLDER THAN THE TIME, dokumentarni / doc.  
**• 2009** - IN HERCEGOVINO VERITAS, dokumentarni / doc. • **2007** - BOŽJA BJELINA, dokumentarni / doc. • **2006** - HUTOVO BLATO, dokumentarni / doc. • **2005** - NEW BEGININGS, dokumentarni / doc.

## TIŠE QUIET



*Bosnia and Herzegovina, 2010, DV, color, 53 min.* • Režija i scenarij / Director and Screenplay: **Emir Zumbul Kapetanović** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Amel Đikoli** • Montaža / Editor: **Miralem S. Zubčević** • Producenti / Producers: **Adnan Rešić, Emir Z. Kapetanović** • Produkcija / Production Company: **Alhemia Film** • Kontakt / Contact: **Alhemia Film**, Koševo 34, 71000 Sarajevo, tel.: +387 61 500 409; [www.alhemijafilm.com](http://www.alhemijafilm.com); e-mail: [info@alhemijafilm.com](mailto:info@alhemijafilm.com); [alhemija@live.com](mailto:alhemija@live.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Film TIŠE je priča o osam gluhih glumaca koji u ljetu 2008. godine pokušavaju da naprave predstavu "San ljetne noći", Williama Sheakespearea. Pored teatarskog procesa, filmska naracija prati gluhe glumce u njihovoj svakodnevici: u domovima, na radnim mjestima i uopšte u socijalnim aktivnostima karakterističnim za svakog čovjeka.

*The film QUIET is the story of eight actors who are trying to perform William Shakespeare's "A Midsummer Night's Dream" in the summer of 2008. The film follows the deaf actors in their everyday lives: at home, in their work places, and in other social activities other people do, besides following the theatre process.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

EMIR ZUMBUL KAPETANOVIĆ rođen je 1981. godine u Sarajevu, gdje je diplomirao glumu na Akademiji scenskih umjetnosti. Glumio je u mnogim pozorišnim predstavama, kratkim filmovima, te TV serijama. 2008. godine osniva producentsku kuću Alhemia Film, te se počinje aktivno baviti režijom dokumentarnih i eksperimentalnih filmova.

•••

*EMIR ZUMBUL KAPETANOVIĆ was born in 1981 in Sarajevo where he graduated Acting at Sarajevo Academy of Performing Arts. He has participated in number of theater shows, short films and TV shows. In 2008 he founded production company Alhemia Film and started directing documentary and experimental films.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2010 - TIŠE / QUIET, dokumentarni / doc. • 2009 - HEROIN, dokumentarni / doc.; ČIKA JOVO CAR / UNCLE JOVO ROCKS, dokumentarni / doc. • 2008 - PARTY, eksperimentalni / experimental; TAXI, eksperimentalni / experimental

## ZAJEDNO ZA ŽIVOT



**Bosnia and Herzegovina, 2010,**  
 DVD, color, 60 min. • Režija /  
 Director: **Prijatelji / Friends** •  
 Montaža / Editor: **Almir Kenović**  
 • Producent / Producer: **Adi  
 Mulahalilović** • Produkcija /  
 Production Company: **E&A d.o.o.**  
 Sarajevo • Kontakt / Contact:  
**Adi Mulahalilović**, e-mail: [adi.mulahalilovic@gmail.com](mailto:adi.mulahalilovic@gmail.com), [www.zajednozazivot.ba](http://www.zajednozazivot.ba)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Film prati akciju sarajevskih muzičara koji su se okupili na jedinstvenom koncertu, kako bi dali podršku prijatelju koji se bori protiv raka. Oni u filmu govore o prijateljstvu, o osamdesetim godinama kada su počinjali karijere, o vremenu u kojem živimo, o borbi protiv raka, te šalju poruke podrške prijatelju koji sve to posmatra iz bolničke postelje putem interneta.

*Documentary film follows the action of Sarajevo musicians who gathered at a single concert in order to provide support for a friend who is fighting against cancer. They speak of friendship, the eighties when their careers began, the time in which we live, the fight against cancer, and send messages of support to a friend who watches all this through the Internet from his hospital bed.*



## ZAPAD NA ISTOKU *THE WEST IN THE EAST*



*Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 24 min. • Režija i scenarij / Director and Screenplay: Nisvet Hrustić • Direktori fotografije / Directors of Photography: Nisvet Hrustić, prof. Sead Hrustić • Montaža / Editor: Nisvet Hrustić • Zvuk / Sound: Nisvet Hrustić • Muzika / Music: Amer Šehić • Producent / Producer: Nisvet Hrustić • Kontakt / Contact: Nisvet Hrustić, nisvet.hrustic@tel.net.ba, www.nisvet-hrustic.com*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Zaljubljenik prirode, šume, vode i astronomije pokušava napraviti vikend kuću i dovesti do nje neobičnu šumsku vodu u dužini od 1200 metara...

...

*Admirer of nature, forest, water and astronomy is trying to build a weekend house by his own and bring unusual forest water to it, 1200 meters in length...*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NISVET HRUSTIĆ je rođen u Vitezu 1956. godine, gdje trenutno živi i radi. Radio je na televiziji kao reditelj, snimatelj i montažer, te je angažiran u produkciji i sinhronizaciji crtanih filmova.

...

*NISVET HRUSTIĆ was born in 1956 in Vitez, Bosnia & Herzegovina, where he currently lives and works. He worked as director, cameraman and editor on television, and is occupied in the production and synchronization of cartoons.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - ZAPAD NA ISTOKU  
THE WEST IN THE EAST,  
dokumentarni / doc. • **2009** - DŽEMO,  
KOZA I BRUCELOZA / DŽEMO, GOAT  
AND BRUCELLOSIS, dokumentarni  
/ doc. • **2008** - VODE SREDNJE  
BOSNE / RIVERS AND LAKES OF  
MIDDLE BOSNIA, dokumentarni /  
doc. • **2007** - POGREŠAN KRUG /  
FATAL CIRCLE, dokumentarni / doc. •  
**2006** - VIŠE OD TOGA / MORE THAN  
THAT, dokumentarni / doc. • **2005** -  
PANTA REI / EVERYTHING FLOWS,  
dokumentarni / doc. • **2004** - DRVO TI  
JE K'O ČOVJEK / TREE IS LIKE A MAN,  
dokumentarni / doc. • **2002** - DE MEA  
VITA, dokumentarni / doc. • **1995** -  
LJUDI OD SVJETLOSTI / PEOPLE OF  
THE LIGHTS, dokumentarni / doc.  
• **1994** - TRAVNIČKI FRAGMENTI  
/ TRAVNIK'S FRAGMENTS,  
dokumentarni / doc.

**KRATKI FILMOVI SHORT FILMS: AKUMU**  
ANGEL OF SREBRENICA, BALKANSKI VI  
JEDNOM VIŠE PUTA ONCE UPON A MAN  
ŠUME: ČUDOTVORNO MLIJEKO DIAMO  
MILK, GLÜCK, IDILIČAN DAN U PROVIN  
KAKO JE ILIJA LADIN PREDAVAO NJEM  
GERMAN, KAMENA PRIČA STONE TALE,  
REALITY INTERRUPTED, SNOVI DREAMS  
FILMS: 11 KM, DA VAM NACRTAM, IZME  
DŽENTLMENA EXCEPTIONAL GENTLEM  
DIJETE THAT'S OUR CHILD **SARAJEVO**  
FRIGIDANCE, REVERSE, PAMETNICE SM  
COLLECTOR, EDINA, POSTHUMNO POS  
SCENES WITH WOMEN, TJELESNA FUNI

ULATOR, ANĐEO SREBRENICE THE  
TEZOVI THE BALKAN KNIGHTS, BILO  
NY TIME, BUBNJARI IZ DIJAMANTNE  
ND FOREST DRUMMERS: MIRACULOUS  
CIJI AN IDYLIC DAY IN THE PROVINCE,  
AČKI HOW ILIJA LADIN TAUGHT  
KIYAMET, PREKIDI STVARNOSTI  
**S STUDENTSKI FILMOVI** STUDENT  
ĐU IN BETWEEN, LIGA IZUZETNIH  
MEN LEAGE, RICOCHET, TO JE NAŠE  
**GRAD FILMA SARAJEVO** CITY OF FILM:  
MART GIRLS, REVIZOR THE TICKET  
STHUMOUS, SCENE SA ŽENAMA  
KCIJA BODILY FUNCTION

## AKUMULATOR

**Bosnia and Herzegovina, 2011, HD, color, 26 min.** • Režija / Director: **Aleš Kurt** • Scenarij / Screenplay: **Ivan Kordić** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Šahin Šišić** • Scenografija / Set Designer: **Sanda Popovac** • Kostimografija / Costume Designer: **Sanja Džeba** • Uloge / Cast: **Tatjana Šojić, Mirsad Tuka, Belma Lizde-Kurt, Alban Ukaj, Mirela Lambić, Irma Alimanović, Almir Imširević, Amina Begović, Senad Alihodžić** • Producent / Producer: **Šemsudin Čengić** • Produkcija / Production Company: **Flash** • Kontakt / Contact: **Flash**, Azize Šaćirbegović 20, tel.: +387 33 231 217, fax.: +387 33 712 092

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Treća je godina rata i Sarajlije su umorne i nervozne. Objavljen je prekid vatre. U jednoj zgradi sa šest stanova mladi par čeka prinovu. Čitav komšiluk, sa uzbuđenjem, isčekuje rađanje te nove bebe. Ispod prozora zgrade se pojavljuju Romi, sviraju, pjevaju i tako pokušavaju da uvesele ovaj prekid vatre. Imaju pojačalo i zvučnike, uvezane na akumulator. Komšije pokušavaju na trenutak da zaborave svakodnevne probleme i od tog momenta sve se mijenja.

*It is the third year of war and Sarajevans are nervous and tired. Ceasefire is announced. In one building with six apartments a young couple is about to have a baby and entire neighborhood is waiting for the birth the baby with*

*excitement. Roma are singing and playing, trying to celebrate the ceasefire. They have speakers and equipment all connected to a battery. The neighbors are trying to forget everyday problems, and from this moment, everything changes.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ALEŠ KURT rođen je 1965. godine u Zenici. Diplomirao je na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu. Nakon nekoliko godina života i rada u Francuskoj, u Sarajevo se vraća 1996. godine, a od tada je postavio nekoliko vrhunskih predstava.

*ALEŠ KURT was born in 1965 in Zenica, Bosnia and Herzegovina. He graduated from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. After several years of life in*



*France, he returned to Sarajevo in 1996 where he has successfully directed several theater plays.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** – AKUMULATOR, kratki/ short • **2004** – LETI, LETI, BUBAMARO, dok./ doc. • **2003** – BAHTALO DROM, dok./ doc. • **1991** – PROKLETA JE AMERIKA

## ANĐEO SREBRENICE / THE ANGEL OF SREBRENICA

**Bosnia and Herzegovina, 2010, HDV, color, 6 min.** • Režija / Director: **Ado Avdulah Hasanović** • Scenario / Screenplay: **Ado Hasanović, Berin Tuzlić** • Animacija / Animation: **Esmir Prlja** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Armin Karalić** • Muzika / Music: **Thomas Deleu** • Dizajn zvuka / Sound Design: **Nenad Kovačević** • Montaža / Editor: **Sanel Preljević** • Glumica - balerina / Actress - Ballerina: **Samra Mlinar** • Producent / Producer: **Via Media** • Kontakt / Contact: **Via Media**, Vrbaska br. 1, 71000 Sarajevo, tel.: +387 33 720 020, fax: +387 33 720 021, e-mail: [berin@viamedia.ba](mailto:berin@viamedia.ba), [www.viamedia.ba](http://www.viamedia.ba)

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Film govori o jednom savršenom danu u Srebrenici danas. Grad je obilježen ožiljcima rata. Baletski ples Anđela prati prepoznatljive dijelove grada i kreira imaginarnu sliku života u gradu kojeg prate posljedice rata.

*The film takes us to nowadays Srebrenica on a perfect day. The town visibly shows the scars of the war. The Angel starts moving as a ballerina visiting the crucial parts of the city and creating an imaginary picture of life in the town, which doubtless still suffers from the consequences of war.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ADO AVDULAH HASANOVIĆ rođen je 1986. u Srebrenici. Kreativni je direktor Festivala Kratkog Filma "Srebrena Traka" u Srebrenici. Studira režiju na Sarajevo Film Akademiji.

*ADO AVDULAH HASANOVIĆ was born in 1986 in Srebrenica, Bosnia and Herzegovina. He is one of the organisers of the "SilverTape" International Festival of Short and Documentary Films in Srebrenica. He is studying directing at Sarajevo Film Academy.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - ANĐEO SREBRENICE / THE ANGEL OF SREBRENICA, kratki / short  
 • **2008** - 11. JULI, dokumentarni / doc.;  
 ESAD IZ SREBRENICE / ESAD FROM SREBRENICA, kratki / short; • **2007** - JA SAM IZ SREBRENICE / I AM FROM SREBRENICA, dokumentarni / doc.

## BALKANSKI VITEZOVI / THE BALKAN KNIGHTS

*Bosnia and Herzegovina, 2011, DVD, color, short, 29 min. • Režija / Director: Nemanja Savanović • Scenarij / Screenplay: Nemanja Savanović (prema noveli / based on novel by: Dragiša Vasić) • Direktor fotografije / Director of Photography: Vanja Ban • Montaža / Editor: Ognjen Bogdanović • Muzika / Music: Aljoša Trifković • Uloge / Cast: Aleksandar Blanić, Slobodan Perišić, Ljubiša Savanović, Duško Mazalica, Nataša Ivančević, Dejan Kaluđer, Boban Kaluđer, Danilo Popržen • Producenti / Producers: Zoran Galić, Ana Vidović • Produkcija / Production Company: VizArt, Protok • Kontakt / Contact: VizArt Production, Jovana Dučića 23a, 78 000 Banja Luka, tel: +387 51 340 637, fax: +387 51 340 641, e-mail: vizart@vizartfilms.com, www.vizartfilms.com*

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Jedna mala grupa vojnika odvojena od svoje jedinice pokušava da se orijentira i stigne do mora. Tu grupu najnesposobnijih i najneposlušnijih vojnih otpadnika vodi fanatični kapetan, čvrsto uvjeren u viši cilj i vojničku ideologiju. Kada niz apsurdnih događaja odnese živote nekolicine vojnika, ludilo kulminira i ono što je u početku izgledalo kao jednostavan zadatak, pretvara se u pakao...

*A small group of soldiers separated from their unit is trying to orientate and reach the sea. Group consists of the*

*most incapable and disobedient military renegades who are led by a fanatical captain firmly convinced of the higher goal of military ideology. When several other absurd events result in death of soldiers, madness culminates and what initially seemed like a simple task turns into hell...*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

NEMANJA SAVANOVIĆ rođen je 1986. u Gradišci. Zaposlen u filmskoj producerskoj kući VizArt, a BALKANSKI VITEZOVI je njegov debitanski kratki film.

*NEMANJA SAVANOVIĆ was born in 1986 in Gradiška, Bosnia and Herzegovina. He works in production company VizArt and THE BALKAN KNIGHTS is his debut short film.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2011** - BALKANSKI VITEZOVI / THE BALKAN KNIGHTS, kratki / short

## BILO JEDNOM VIŠE PUTA / ONCE UPON A MANYTIME

**Bosnia and Herzegovina / Canada, 2010, HDV, color, 6 min.** • Režija / Director: **Eva Cvijanović** • Scenario / Screenplay: **Eva Cvijanović** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Helena Cvijanović** • Muzika / Music: **Brigitte Dajczer** • Zvuk / Sound: **Nicolas Palacios, Rick Cioluccio, Yassin Alsalman** • Animacija / Animation: **Eva Cvijanović** • Glas / Voice: **Uglješa Cvijanović** • Producenti / Producers: **Eva Cvijanović, Ivan Ramadan** • Kontakt / Contact: **Eva Cvijanović**, e-mail: [eva@furkafilms.com](mailto:eva@furkafilms.com), [www.furkafilms.com](http://www.furkafilms.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

BILO JEDNOM, VIŠE PUTA je film sjećanja, ispričan kroz brutalno jednostavan djetinji pogled na svijet. U središtu je odnos prema stvarima, mjestima i ljudima koji ostaju iza nas kada smo, bez obzira iz kojeg razloga, prisiljeni da napustimo ono što smatramo domom.

*ONCE UPON A MANYTIME is a memory film told through the brutally simple point of view of a child. It deals*

*with the relationship to things, places and people left behind when one is forced, by whatever circumstances, to leave what they consider home.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

EVA CVIJANOVIĆ je rođena u Sarajevu. Živi u Kanadi i bavi se animacijom.

*EVA CVIJANOVIĆ was born in Sarajevo. She lives and works in Canada and is involved in animated film.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - BILO JEDNOM VIŠE PUTA, kratki animirani / short animated • **2009** - PLAY • **2008** - ZID / THE WALL



## BUBNJARI IZ DIJAMANTNE ŠUME: ČUDOTVORNO MLIJEKO DIAMOND FOREST DRUMMERS: MIRACULOUS MILK

**Bosnia and Herzegovina, 2010, HDV, color, 6 min.** • Režija / Director: **Ivan Ramadan** • Scenario / Screenplay: **Ivan Ramadan** • Muzika / Music: **Vojislav Ivanović** • Zvuk / Sound: **Ivan Ramadan** • Animacija / Animation: **Ivan Ramadan** • Producent / Producer: **Ivan Ramadan** • Produkcija / Production Company: **Elias Veskot** • Kontakt / Contact: **Ivan Ramadan**, [Sulejmana Filipovića 16, 71000 Sarajevo](mailto:ivan.ramadan@gmail.com); e-mail: [ivan.ramadan@gmail.com](mailto:ivan.ramadan@gmail.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Priča o vodenim krijesnicama, šarenim kravama, malim drvenim kućama, čarobnoj rijeci i nekim čudljivim ljudima ne previše svjesnim toga svega.

*A story about water fireflies, colorful cows, little wooden houses, a magic river and odd people who are not really aware of those things.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

IVAN RAMADAN je rođen 1985., u Zagrebu. Njegov prvi film TOLERANTIA je 2008. nominiran za najbolji kratki film Evropske Filmske Akademije. Živi u Sarajevu.

*IVAN RAMADAN was born in 1985 in Zagreb, Croatia. His first film TOLERANTIA was nominated for best short film at 2008 European Film Academy. He lives in Sarajevo.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2010 - KIYAMET; BUBNJARI IZ  
DIJAMANTNE ŠUME: ČUDOTVORNO  
MLIJEKO, animirani / animated •  
2008 - TOLERANTIA, animirani /  
animated



## GLÜCK

*Bosnia and Herzegovina / Germany, 2010, HD, color, 17 min. • Režija / Director: Šejla Kamerić • Scenario / Screenplay: Šejla Kamerić • Direktor fotografije / Director of Photography: Vladimir Trivić • Montaža / Editor: Timur Makarević • Kostimografija i scenografija / Set and Costume Designer: Sanja Džeba • Uloge / Cast: Milena Dravić, Olga Kolb • Producenti / Producers: Amra Bakšić Čamo, Jovan Marjanović, Elvira Geppert • Produkcija / Production Company: SCCA/Pro.ba; Geppert Production – Germany • Kontakt / Contact: SCCA/Pro.ba; Husrefa Redžića 20, 71000 Sarajevo; tel.: +387 33 444 535; e-mail: amra@pro.ba; www.pro.ba*

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Film je inspirisan zbirkom pripovjedaka Mirka Kovača "Nebeski zaručnici". Pet citata koji se provlače kroz film preuzeto je iz Kovačevih pripovijedaka. Kao mantre, ove riječi su instrument razmišljanja koji nas vodi u drugačiju dimenziju, gdje potraga za srećom postaje jedini način preživljavanja.

*The film was inspired by a collection of short stories by Mirko Kovač entitled "Fiancées of Heaven". The five quotes that permeate the film are each from Kovač's stories. These mantra-like words are the instruments of thought which leads us to another dimension, where the quest for love becomes the only way to survive.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

ŠEJLA KAMERIĆ rođena je 1976., u Sarajevu. Studirala je na Akademiji likovnih umjetnosti u Sarajevu. U svojim radovima uglavnom koristi fotografiju i video kao medij. Do sada je učestvovala na brojnim grupnim izložbama u zemlji i inostranstvu, te rezidencijalnim programima. Ostvarila je brojne samostalne izložbe, akcije, intervencije u javnim prostorima. Njen kratki film ŠTA JA ZNAM uvršten je u Glavnu selekciju festivala u Veneciji 2007. 2011. godine nagrađena je prestižnim priznanjem The Routes Princess Margriet Award.

*ŠEJLA KAMERIĆ was born in Sarajevo in 1976. She studied at the Academy of Fine Arts in Sarajevo. In her work she uses the media of photography and video. Along with numerous individual exhibitions, interventions and actions*

*in public spaces, she has exhibited nationally and internationally at group exhibitions. Her first short film WHAT DO I KNOW was selected for Venice Film Festival 2007. In 2011 she was awarded with prestigious The Routes Princess Margriet Award.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

2011 - 1395 DANA BEZ CRVENE •  
2010 - GLÜCK, kratki / short • 2007 -  
ŠTA JA ZNAM / WHAT DO I KNOW,  
kratki / short



## IDILIČAN DAN U PROVINCIJI / AN IDYLIC DAY IN THE PROVINCE

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 9 min.** • Režija / Director: **Mirela Trepanić** • Scenarij / Screenplay: **Mirela Trepanić, Srđan Vuletić** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Uloge / Cast: **Nerman Mahmutović, Muhamed Hadžović, Aleksandar Seksan, Enes Zlatar** • Producenti / Producers: **Amra Bakšić Čamo, Zijad Mehić** • Produkcija / Production Company: **Akademija scenskih umjetnosti Sarajevo, SCCA/Pro.ba** • Kontakt / Contact: **ASU; Obala Kulina Bana 10, 71000 Sarajevo; tel.: +387 33 215 277; e-mail: asu@asu.unsa.ba**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

IDILIČAN DAN U PROVINCIJI je film o dva prijatelja koji smišljaju način da pomognu svom najboljem prijatelju koji pati jer ga je žena prevarila...

*AN IDYLIC DAY IN PROVINCE is a film about two friends who are thinking of ways to help their best friend, who is suffering because his wife has cheated on him...*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

MIRELA TRAPANIĆ rođena 1981. godine u Gračanici. 2010. diplomirala je režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu.

*MIRELA TRAPANIĆ was born in 1981 in Gračanica, Bosnia and Herzegovina. In 2010 she graduated directing at the Sarajevo Academy of Performing Arts.*

### FILMOGRAFIJA / FILMOGRAPHY

**2010** - IDILIČAN DAN U PROVINCIJI / AN IDYLIC DAY IN THE PROVINCE, kratki / short • **2009** - ČIKA JOVO CAR / UNCLE JOVO ROCKS, dokumentarni / doc. • **2007** - 25 GODINA AKADEMIJE SCENSKIH UMJETNOSTI, dokumentarni / doc.

## KAKO JE ILIJA LADIN PREDAVAO NJEMAČKI HOW ILIJA LADIN TAUGHT GERMAN

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 24 min.** • Režija / Director: **Segor Hadžagić** • Scenarij / Screenplay: **Miro Petrović** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Montaža / Editor: **Miralem S. Zubčević** • Uloge / Cast: **Dragan Suvak, Nermin Omić, Tanja Šojić, Vladimir Jakanović** • Producent / Producer: **Ivan Vukoja** • Produkcija / Production Company: **Koncept, Mostar** • Kontakt / Contact: **Koncept, N. Š. Zrinjskog 13, 88000 Mostar; tel. / fax: +387 36 318 657; e-mail: koncept@koncept.ba; www.koncept.ba**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Film je inspirisan istinitim događajem o pjesniku Iliji Ladinu, studentu francuskog jezika, koji 1976. godine dolazi predavati njemački jezik u jednu osnovnu školu. Tokom nastave Ilija zajedno sa učenicima

uči njemački jezik, te uvodi nove pedagoške metode sa kojima su djeca oduševljena. Ali direktor škole i ostali nastavnici su zgroženi.

*The film is inspired by an authentic event when poet Ilija Ladin, a student of French, came to a primary school*

*to teach German in 1976. During the classes, Ilija learns German together with the pupils, and introduces new teaching methods with which the children are thrilled. But the headmaster and other teachers are repulsed.*



## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

SEGOR HADŽAGIĆ rođen je u Sarajevu 1981. Diplomirao je dramaturgiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu 2010.

*SEGOR HADŽAGIĆ was born in 1981 in Sarajevo. He graduated dramaturgy at Sarajevo Academy of Performing Arts in 2010.*

## FILMOGRAFIJA / FILMOGRAHY

2010 - KAKO JE ILIJA LADIN PREDAVAO NJEMAČKI / HOW ILIJA LADIN TAUGHT GERMAN, kratki / short



## KAMENA PRIČA / STONETALE

*Bosnia and Herzegovina, 2010, Beta Sp, color, 4 min. • Režija / Director: Emir & Edin Durmišević • Scenario / Screenplay: Emir & Edin Durmišević • Producent / Producer: Adnan Čuhara • Produkcija / Production Company: Prime Time Production • Kontakt / Contact: Prime Time Production; Ljubljanska bb, 71000 Sarajevo; e-mail: adnan@primetime.co.ba; www.primetime.co.ba*

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Stećak pripovijeda priču o hrabrosti i vječnoj borbi između sila dobra i zla. Umorna od dugog leta, jedna buba slijeće na stećak i igrom slučaja zadesi je sudbina likova iz pradávnih priče.

*Stećak, medieval tombstone from Bosnia and Herzegovina, tells the story about eternal fight between forces of good and evil. Tired of her long flight, a bug lands on the tombstone and her fate is taken over by the fate of the characters from an old tale.*

## BIOGRAFIJA / BIOGRAPHIES

EDIN DURMIŠEVIĆ rođen je 1985. godine u Sarajevu. Trenutno završava studij na Akademiji likovnih umjetnosti u Sarajevu i radi kao animator u Prime Time produkciji u Sarajevu.

*EDIN DURMIŠEVIĆ was born in 1985 in Sarajevo. He is finishing his studied at the Sarajevo Academy of Fine Arts and works as animator in Prime Time Production in Sarajevo.*

EMIR DURMIŠEVIĆ je rođen 1985. u Sarajevu. Trenutno radi kao 2D i 3D animator u Prime Time produkciji u Sarajevu. 2010. godine je diplomirao je na Akademiji likovnih umjetnosti u Sarajevu.

*EMIR DURMIŠEVIĆ was born in 1985 in Sarajevo. He currently works as 2D and 3D animator at Prime Time Production in Sarajevo. He graduated from Sarajevo Academy of Fine Arts in 2010.*

## KIYAMET

**Bosnia and Herzegovina, 2010, 35 mm, color, 9 min.** • Režija / Director: **Ivan Ramadan** • Scenario / Screenplay: **Ivan Ramadan** • Zvuk / Sound: **Ivan Ramadan** • Animacija / Animation: **Ivan Ramadan** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Producent / Producer: **Ivan Ramadan** • Produkcentska kuća / Production Company: **Elías Veskot** • Kontakt / Contact: **Ivan Ramadan**; Sulejmana Filipovića 16, 71000 Sarajevo; tel. / fax.: +387 61 570 884; e-mail: [ivan.ramadan@gmail.com](mailto:ivan.ramadan@gmail.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Um je mjesto za sebe. Um od pakla može stvoriti raj, a od raja pakao. Um stvara svemire. Mračne i svijetle svemire, šarene i blijede svemire... Ali i svemiri imaju svoju volju.

*The mind is a strange place. The mind can create heaven out of hell and hell out of heaven. The mind creates universes, dark and light, colorful and pale... However, each universe has a mind of its own.*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

IVAN RAMADAN je rođen 1985., u Zagrebu. Njegov prvi film TOLERANTIA je 2008. nominiran za najbolji kratki film Evropske Filmske Akademije. Živi u Sarajevu.

*IVAN RAMADAN was born in 1985 in Zagreb, Croatia. His first film TOLERANTIA was nominated for best short film at 2008 European Film Academy. He lives in Sarajevo.*



## PREKIDI STVARNOSTI / REALITY INTERRUPTED

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, short, 5 min.** • Režija / Director: **Duško Stanivuk** • Scenarij / Screenplay: **Duško Stanivuk** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Igor Suzić** • Montaža / Editor: **Saša Karakaš** • Uloge / Cast: **Đurđa Vukašinović, Đorđe Janković** • Producenti / Producers: **Duško Stanivuk, Srđan Stanivuk, Igor Suzić** • Produkcija / Production Company: **Akademija umjetnosti Banja Luka, XBS production Banja Luka** • Kontakt / Contact: **Duško Stvanivuk**, [dstanivuk@gmail.com](mailto:dstanivuk@gmail.com)

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Za godišnjicu veze djevojka momku poklanja kameru. Intimni odnos kvari momkova opsesija za koju djevojka nema razumijevanja.

*Girl gives her boyfriend camera as anniversary gift. Her boyfriend's obsession, which she does not understand, ruins their intimate relationship.*

## SNOVI / DREAMS

*Bosnia and Herzegovina / USA, 2010, HD, color, 15 min.* • Režija / Director: **Rešad Kulenović** • Scenarij / Screenplay: **Rešad Kulenović, John Bernstein** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Montaža / Editor: **Miralem S. Zubčević** • Scenografija / Set Designer: **Vedran Hrustanović** • Kostimografija / Costume Designer: **Emina Hodžić-Adilović** • Uloge / Cast: **Alban Ukaj, Zana Marjanović, Miralem Zupčević, Aleksandar Seksan** • Producent / Producer: **Azra Mehić** • Koproducent / Co-Producer: **Claire Wasserman** • Produkcija / Production Company: **Udruženje za promociju umjetnosti Atelje, Boston University College of Communication** • Kontakt / Contact: **Azra Mehić, mehic.azra@gmail.com**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Šuma blijedog brezovog drveća.  
Dotrajala željeznička stanica.  
Intimnost spavaće sobe. Iznenada,  
trenutak prošlosti izranja,  
preplavljujući čula. Fragmenti sjećanja  
lebde zaustavljeni u vremenu, sve dok  
ih naracija ne poveže u cjelinu.

*A forest of pale birch trees. A  
dilapidated train station. The intimacy  
of a bedroom. Suddenly a moment*

*from the past, a shred of memory  
surges, overwhelming the senses.  
Memories suspended in time until  
a narrating voice ties them into  
coherence*

### BIOGRAFIJA / BIOGRAPHY

REŠAD KULENOVIĆ rođen je  
u Sarajevu. Radio je u sektoru  
produkcije i kamere na brojnim  
filmovima i TV emisijama.

*REŠAD KULENOVIĆ was born in  
Sarajevo. He has worked both in  
production and camera department of  
numerous films and TV shows.*



## STUDENTSKI FILMOVI / STUDENT FILMS

## 11 KM

*Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 7 min.* • Režija / Director: **Saša Peševski** • Snimatelj / Camera: **Saša Peševski** • Montaža / Editor: **Saša Peševski** • Produkcija / Production: **Sarajevo Academy of Performing Arts, asu@asu.unsa.ba**



## SINOPSIS / SINOPSISYS

Čovjek ulazi u mesnicu i pozdravlja prodavača. Za to vrijeme, ispred klaonice parkira se veliki bijeli kamion. Radnik mesare iz kamiona vadi pola oguljenog i očišćenog bika. Tada shvatamo da slika i zvuk sada idu unazad. Radnik unosi meso u klaonicu. Pojavljuje se mnoštvo radnika koji marljivo sastavljaju bika. Vračaju mu unutrašnje organe, kožu, glavu, a potom i život. Tada se vraćamo u mesnicu sa početka, u kojoj čovjek kupuje komad mesa, i plaća ga 11 KM.

*A man enters a meat shop and greets the salesman. Meanwhile, a big white truck parks in front of the slaughterery. The worker takes out of the truck half of chopped and cleaned bull. At this point we realise that both image and*

*sound are reverse. The worker brings the meat into the slaughterery. A number of workers reassemble the bull. They place back his internal organs, skin, head, and then they restore his life. Then we are back to the shop and the man buys a piece of meat and pays it with 11 Marks.*

## DA VAM NACRTAM

*Bosnia and Herzegovina, 2011, DVD, color, 10 min.* • Režija / Director: **Emin Hajrić** • Scenarij / Screenplay: **Nejra Babić, Emin Hajrić** • Snimatelj / Camera: **Amel Đikoli** • Montaža / Editors: **Saša Peševski, Miralem S. Zubčević, Vincenzo Cuccia** • Uloge / Cast: **Edin Avdagić, Dino Sarija, Igor Skvarica, Rijad Gvozden, Mirjana Djan, Dino Rogić** • Producenti / Producers: **Alen Ljubunčić, Armin Hadžić, Elma Islamović** • Produkcija / Production: **Sarajevo Academy of Performing Arts, asu@asu.unsa.ba**

## SINOPSIS / SINOPSISYS

U sobi u sterilnoj ustanovi za mentalno poremećene, imaju četiri bolesnika. Amar, najmlađi od njih je zatvoren u svoj svijet, on jedini izlaz vidi u svom crtanju. Nakon što mu jedan pacijent donese marker on počinje po prvi put komunicirati sa svijetom kroz svoje crteže, za koje on i ostali pacijenti počinju vjerovati da su magični.

*In sterile room of the Mental Hospital, there are four people. Amar, the youngest patient is closed in his own world and the only way out is his drawing. After one patient gives him a felt pen, he finally communicates with the outside world through his drawings that he and other patients believe to be magical.*

IZMEĐU  
IN BETWEEN

*Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, short, 21 min.* • Režija / Director: **Duško Stanivuk** • Scenarij / Screenplay: **Duško Stanivuk** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Igor Suzić** • Montaža / Editor: **Saša Karakaš, Vladimir Pejić** • Uloge / Cast: **Đurđa Vukašinović, Branko Janković, Goran Jokić** • Producenti / Producers: **Duško Stanivuk, Srđan Stanivuk, Igor Suzić** • Produkcija / Production Company: **Akademija umjetnosti Banja Luka, aubl@inecco.net**

## SINOPSIS / SYNOPSIS

Mlada djevojka želi studirati fotografiju uprkos protivljenju njenoga oca i bez podrške brata. Narušeni porodični odnosi otežavaju njenu odluku i na njoj je da odluči da li je ispravan put koji je izabrala.

*Young girl wants to study photography despite of her father's wishes and without her brother's support. Bad family situation makes it hard to decide if her way is the right one.*

## LIGA IZUZETNIH DŽENTLMENA EXCEPTIONAL GENTLEMEN LEAGUE

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, short, 45 min.** • Režija i scenarij / Director and Screenplay: **Tarik Hodžić** • Grafika / Motion graphics: **Slaven Ištuk** • Dizajn / Design: **Nataša Stojanović** • Muzika / Music: **Blizzard Entertainment, Senko Salihbegović** • Produkcija / Production: **Sarajevo Academy of Performing Arts, asu@asu.unsa.ba, Concept Media**

## SINOPSIS / SINOPSIS

Ovo je film o grupi ljudi koje vezuje strast prema igranju on-line video igrara. Za njih je to bijeg od stvarnosti, ali uz sve negativne konotacije, on nosi i mnoge pozitivne. "Liga izuzetnih džentlmena" je ime grupe

koja virtualno egzistira kroz World of Warcraft igru. Njeni članovi su isključivo iz republika bivše Jugoslavije, svi svjedoci turbulentne skore prošlosti.

*This film is about a group of people connected by the passion for playing on-line video games. For them it is an escape from the reality, but apart from all negative connotations it also carries many positive ones. "Exceptional Gentlemen League" is a name of the guild existing virtually through video game World of Warcraft. Its members are exclusively from republics of ex-Yugoslavia, all witnesses of turbulent recent past.*

## RICOCHET

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 24 min.** • Režija / Director: **Emir Kapetanović** • Snimatelj / Camera: **Saša Peševski** • Montaža / Editor: **Jelena Maksimović** • Muzika / Music: **Darko Majerski** • Zvuk / Sound: **Igor Suzić** • Produkcija / Production: **Sarajevo Academy of Performing Arts, asu@asu.unsa.ba**

## SINOPSIS / SINOPSIS

"Moj jedan stih ima više riječi od nečijeg albuma. Ali osjećam da i rap, takav kakav jeste, kao žanr muzike koji koristi najviše riječi, ne može opisati ovu državu, a kamo li kreirati nacionalnu himnu..."

*"...One stanza of mine has more words than someone's album. But I feel that*

*even rap as it is, as a genre of music that uses words the most, cannot depict this country, let alone create a national anthem..."*

## TO JE NAŠE DIJETE THAT'S OUR CHILD

**Bosnia and Herzegovina, 2010, DVD, color, 15 min.** • Režija i scenarij / Director and Screenplay: **Elma Islamović** • Snimatelji / Camera: **Amel Đikoli, Elma Islamović** • Montaža / Editors: **Saša Peševski, Jelena Maksimović** • Produkcija / Production: **Sarajevo Academy of Performing Arts, asu@asu.unsa.ba**

## SINOPSIS / SINOPSIS

Saša, Alex, Jasenko i Alma, gay ljudi iz Sarajeva i Tuzle, govore o procesu otkrivanja svoje seksualnosti, odnosu sa svojim roditeljima, prijateljima i partnerima. Pitanje gay ljudi u Bosni i Hercegovini je veliki tabu i ovaj film otvara potrebni dijalog između ovih ljudi i slučajnih prolaznika ispred tržnog centra.

*Saša, Alex, Jasenko and Alma are gay people living in Sarajevo and Tuzla, talking about their 'coming out' process, relationships with parents, friends and boyfriends / girlfriends. Subject of gay people in Bosnia and Herzegovina is a huge taboo, and this film opens up the necessary dialogue between these people and accidental passers by filmed in front of a mall.*

## SARAJEVO GRAD FILMA SARAJEVO CITY OF FILM

Projekat Sarajevo Film Festivala, SARAJEVO GRAD FILMA je fond za podršku realizaciji kratkometražnih mikro-budžetnih filmova, rađenih putem umjetničke i tehničke saradnje mladih filmskih autora iz Jugoistočne Evrope.

**Kontakt / Contact:**  
**OBALA ART CENTAR**  
**adresa / address:**  
**Zelenih beretki 12**  
**tel. / fax.: +387 33 209 411**  
**e-mail: ivana.pekusic@sff.ba**

*Sarajevo Film Festival's project, SARAJEVO CITY OF FILM is the fund supporting realisation of short micro-budget films, created through artistic and technical cooperation between the young film authors from South-Eastern Europe.*

## SARAJEVO GRAD FILMA 2010 SARAJEVO CITY OF FILM 2010

### FRIGIDANCE

*Bosnia & Herzegovina / Albania, 2010, Colour, HD, 9 min.* • *Režija / Director: Kelmend Karuni* • *Scenarij / Screenplay: Dženan Medanović* • *Direktor fotografije / Director of Photography: Erol Zubčević* • *Montaža / Editor: Timur Makarević* • *Producenti / Producers: Andrada Romagno, Dijana Olcay-Hot, Edin Pašović, Isa Živanović, Nives Zemba, Valentina Orešić* • *Uloge / Cast: Ivana Popović, Alena Džebo-Hećo, Ivan Koroman*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Šta znači usuditi se? Na jednom bizarnom času tanga, svi se pretvaraju da plešu bez muzike. Svi slijede upute instruktore, koja svaki par navodi na dosta strastveniji pristup tangu. Ona hoće da ga osjete, da se pretvaraju da

ih vode muzika i ritam. Ema, jedna od studentica, pokušava da barem jednom prekine ovu apsurdnu situaciju i bude svoja. Ona uradi nešto što će možda poremetiti balans ove čudne stvarnosti.

...

*What would mean to dare? In a bizarre tango lesson, everybody is pretending to dance without any music. Everybody follows the directions of the tango teacher who leads every couple to a more passionate approach to tango. She urges them to feel it, to pretend that the music and rhythm are leading their steps. Ema, one of the students, tries to break this absurdity just for once and be herself. She does something that maybe spoils the balance of this awkward reality.*



FRIGIDANCE / FRIGIDANCE

REVERSE / UNAZAD



## REVERSE

*Bosnia & Herzegovina / Greece, 2010, B&W, HD, 19 min. • Režija / Director: Georgis Grigorakis • Scenarij / Screenplay: Erenik Beqiri, Alexandra Safriuc, Ingebor Anna Topsoe, Georgis Grigorakis • Direktor fotografije / Director of Photography: Claudio Bolivar • Montaža / Editor: Georgis Grigorakis • Muzika / Music: Gautier Galard • Producenti / Producers: Andrada Romagno, Dijana Olcay-Hot, Edin Pašović, Isa Živanović, Nives Zemba, Valentina Orešić • Uloge / Cast: Mirvad Kurić, Vedrana Seksan, Irfan Durmić, Emir Drnda*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Marko želi da nauči sina kako da se zaštititi. Njegov sin želi da mu se vrati mama. Njegova ljubavnica želi da zaštititi sebe. Njen sin, Adis, zna kako da se zaštititi! Marko se našao u situaciji u kojoj ne može da zaštititi ni sebe ni svog sina. Riječi i radnja se odvijaju unazad.

...

*Marco wants to teach his son how to protect himself. His son wants his mom back. His lover wants to protect herself. Her son Adis, knows how to protect himself! Marco is caught into a situation where he is unable to protect himself or his son. Words and actions work in reverse.*

## PAMETNICE SMART GIRLS

*Bosnia & Herzegovina / Croatia, 2010, Colour, HD, 24 min. • Režija / Director: Hana Jušić, Sonja Tarokić • Scenarij / Screenplay: Hana Jušić, Sonja Tarokić • Direktor fotografije / Director of Photography: Marko Brdar • Montaža / Editor: Timur Makarević • Producenti / Producers: Andrada Romagno, Dijana Olcay-Hot, Edin Pašović, Isa Živanović, Nives Zemba, Valentina Orešić • Uloge / Cast: Marina Vodeničar, Karla Brbić, Edhem Husić, Enes Salković*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

I dok Marija ide na sastanak s momkom, njena je cimerka još uvijek djeвица. Ali, kada shvati da su se društveni običaji promijenili, ona mora ispuniti svoje dužnosti i promijeniti svoja uvjerenja.

...

*While Marija is set with her boyfriend, her roommate Nikolina is still a virgin. After realizing that the social practices have changed, she has to follow her duties and restructure her beliefs.*



## REVIZOR THE TICKET COLLECTOR

*Bosnia & Herzegovina / Romania, 2010, Colour, HD, 24 min. • Režija / Director: Catalin Musat • Scenarij / Screenplay: Catalin Musat • Direktor fotografije / Director of Photography: Mihai Bodea • Montaža / Editor: Iulia Murgu • Producenti / Producers: Andrada Romagno, Dijana Olcay-Hot, Edin Pašović, Isa Živanović, Nives Zemba, Valentina Orešić • Uloge / Cast: Amar Selimović, Izudin Bajrović, Inti Šraj, Sead Bejtović*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Jedan žestoki okršaj u tramvaju, između revizora i pijanca bez karte, neočekivano se pretvori u prijateljstvo.

...

*The violent clash encounter between a ticket collector and a drunk without a ticket, in the tram, turns into an unexpected possible friendship.*



## SARAJEVO GRAD FILMA 2011

### EDINA

*Bosnia & Herzegovina / Hungary, 2011, HD* • Režija / Director: **Nóra Lakos** • Scenarij / Screenplay: **Nóra Lakos** (Prema priči / Original story "Egy nő azonosítása": **Cserna- Szabó András**) • Direktor fotografije / Director of Photography: **Daniel Bálint** • Montaža / Editor: **Béla Barsi** • Producenti / Producers: **Alex Traila, Davorka Begović, Vladislav Bulajić** • Uloge / Cast: **Eszter Tompa, Boris Ler, Amina Begović, Nicolas Moll**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Filmski narator i njegova kreacija, karakter, provode dan zajedno. Što više vremena provode skupa, sve više liče na par. Da li je ova ljubavna priča moguća?

...

*The film narrator and his creation, the character, spend a day together. The more time they spend together, the more it seems as if they are a couple. Is this love story possible?*



### POSTHUMNO POSTHUMOUS

*Bosnia & Herzegovina / Turkey, 2011, HD* • Režija / Director: **Cenk Erturk** • Scenarij / Screenplay: **Cenk Erturk** • Direktor fotografije / Director of Photography: **Erol Zubčević** • Montaža / Editor: **Timur Makarević** • Producenti / Producers: **Alex Traila, Davorka Begović, Vladislav Bulajić** • Uloge / Cast: **Senad Alihodžić, Adnan Hasković, Šerif Aljić, Muhamed Bahonjić**

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Selo Mirsadovog oca evakuisano je zbog izgradnje vodene brane. Selo će uskoro biti pod vodom. Mirsad dolazi iz grada da bi premjestio očeve ostatke iz seoskog groblja u groblje novoizgrađenog sela.

...

*Mirsad's father's village is evacuated due to dam construction. The village will soon be under water. Mirsad arrives from the city intending to move his father's remains from the old village cemetery to a grave in the new village graveyard.*





## SARAJEVO CITY OF FILM 2011

### SCENE SA ŽENAMA SCENES WITH WOMEN

*Bosnia & Herzegovina / Serbia, 2011, HD • Režija / Director: Nikola Ljuca • Scenarij / Screenplay: Nikola Ljuca • Direktor fotografije / Director of Photography: Maja Radošević • Montaža / Editor: Nataša Damjanović • Producenti / Producers: Alex Traila, Davorka Begović, Vladislav Bulajić • Uloge / Cast: Marko Cindrić, Borka Tomović, Sadžida Šetić, Jasna Beri, Jelena Kordić*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Svaki dan Mirza provodi sa ženama. Svaki dan on nanovo mora da ih obiđe i učini sve da ih usreći. Danas, on se oprašta sa svima.

•••

*Every day Mirza spends with women. Every day he has to re-visit them and make them all happy. Today, he says goodbye to every one of them.*



### TJELESNA FUNKCIJA BODILY FUNCTION

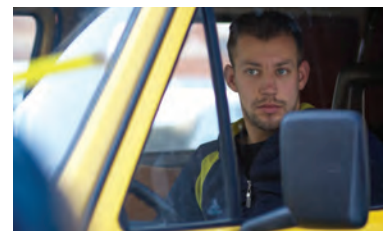
*Bosnia & Herzegovina, 2011, HD • Režija / Director: Dane Komljen • Scenarij / Screenplay: Dane Komljen • Direktor fotografije / Director of Photography: Amel Đikoli • Montaža / Editor: Jelena Maksimović • Producenti / Producers: Alex Traila, Davorka Begović, Vladislav Bulajić • Uloge / Cast: Anel Hasanbašić, Rijad Gvozden*

### SINOPSIS / SYNOPSIS

Adnan vozi kombi ka gradu u kome prodaje povrće na pijaci. Dok čeka poziv prijatelja, on sumnja u odanost.

•••

*Anel transports vegetables in his van to the city market. While he is waiting for his friend's call, he suspects loyalty.*



**INSTITUCIJE** INSTITUTIONS: KINOTEKA BOSNI  
FILM ARCHIVE OF BOSNIA & HERZEGOVINA, FO  
CINEMA FUND OF SARAJEVO, FILMSKI CENTAR  
REPUBLIC OF SRPSKA, FILMSKI CENTAR SARAJ  
SNIMATELJA U BOSNI I HERCEGOVINI ASSOCI  
AND HERZEGOVINA **FILMSKE ŠKOLE** FILM SCH  
TUZLA ACADEMY OF DRAMA TUZLA, AKADEM  
SARAJEVO ACADEMY OF PERFORMING ARTS, A  
ACADEMY OF ARTS BANJA LUKA, SARAJEVSKA  
ACADEMY **FESTIVALI** FESTIVALS: SARAJEVO FI  
MEDITERRANEAN FILM FESTIVAL, FESTIVAL KF  
OF SHORT FILM "SILVER TAPE", FESTIVAL ANIM  
FILM FESTIVAL, KRATKOFIL, DANI FILMA MOST  
FILMA U ORAŠJU DAYS OF CROATIAN FILM IN C  
"THE FIRST SHOT" FILM FESTIVAL, MEĐUNARO  
LUKA INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTI  
FESTIVAL "PRAVO LJUDSKI" HUMAN RIGHTS F

U HERCEGOVINE SARAJEVO THE NATIONAL  
FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU SARAJEVO  
REPUBLIKE SRPSKE FILM CENTER OF  
SARAJEVO FILM CENTER SARAJEVO, ASOCIJACIJA  
ASOCIJACIJA OF CINEMATOGRAPHERS IN BOSNIA  
TOOLS: AKADEMIJA DRAMSKIH UMJETNOSTI  
AKADEMIJA SCENSKIH UMJETNOSTI SARAJEVO  
AKADEMIJA UMJETNOSTI BANJA LUKA  
FILMSKA AKADEMIJA SARAJEVO FILM  
FESTIVAL, MEDITERAN FILM FESTIVAL  
FESTIVAL KRATKOG FILMA "SREBRENA TRAKA" FESTIVAL  
FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA U NEUMU NEUM ANIMATED  
FILM DAYS, DANI HRVATSKOG  
FILMSKI FESTIVAL "PRVI KADAR"  
FILMSKI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA BANJA  
LUKA, DUKAFEST, FILMSKI  
FILM FESTIVAL

## KINOTEKA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO

### *THE NATIONAL FILM ARCHIVE OF BOSNIA & HERZEGOVINA*

Cjelokupna djelatnost, arhivska i prikazivačka, objedinjena je 1994. godine, kada je Skupština Republike Bosne i Hercegovine donijela Zakon kojim se osniva Javna ustanova Kinoteka Bosne i Hercegovine. Filmske materijale i filmsku građu od historijskog, umjetničkog, kulturnog, obrazovno-odgojnog, naučnog značaja, prije svega filmova koji sačinjavaju bh. nacionalnu zbirku, uposlenici Javne ustanove Kinoteka BiH istražuju, prikupljaju, arhivistički obrađuju, štite i čuvaju.

Filmska kolekcija Kinoteke BiH sastoji se iz dva dijela: nacionalne zbirke domaćih igranih i kratkometražnih / dokumentarnih filmova i materijala filmova i zbirki inozemnog igranog filma, čija ukupna dužina iznosi 1.500.000 metara. U depou Kinoteke BiH smještene su 902 tonske kopije svih filmova, među kojima se nalaze nijemi filmovi braće Lumiere iz 1895. i komični filmovi Charliea Chaplina iz 1915. godine; zatim, iz 1919. godine, KOPAČ BLAGA OD BLAGAJA, režisera Roberta Michela te prvi bh. zvučni kratkometražni film, LJUBAV U SARAJEVU, snimljen 1936. godine, čiji su autori Nikola Drakulić i Edo Ljubić.

Nacionalna zbirka sadrži mjesečnike, žurnale, dokumentarne, kratke igrane,

animirane, lutkarske i igrane filmove s nizom nagrada kao što su Oscar, Zlatni medvjed iz Berlina, Zlatna palma iz Kana, Zlatni lav iz Venecije, Zlatna arena iz Pule, Srebreni Leopard iz Lokarna, te niz drugih nagrada s festivala kod nas i u svijetu.

Obimna je filmska građa domaćeg filma: sinopsisi, scenariji, knjige snimanja, dijalog i titl liste, a posebno su dragocjene fotografije iz filmova, radne fotografije s priprema i snimanja filmova, albumi, katalozi. Zanimljiv dio fonda sačinjavaju plakati svih bh. filmova, jer nakon ratnog vihora 1998. godine, nedostajalo je čak 27 plakata. Izuzetnim trudom, traganjem i razmjenom Kinoteka je uspjela nabaviti za svaki bh. film barem po jedan originalan plakat, a uz pomoć Fondacije za kinematografiju, svi plakati su digitalizirani na 35 CD-ova. Zbirka plakata je veoma bogata i sadrži preko 30.000 primjeraka, od čega je 5.553 različitih plakata.

Sva dešavanja na filmu prate se hronološki na različitim medijima. Tako Kinoteka BiH ima zabilježene različite aktivnosti na TV snimcima, ali najveća pažnja posvećuje se isječcima iz štampe. Do sada je obrađeno 5.656 različitih događaja na filmu i oko njega. Svoje naučnoistraživačke i

stručne radove uposlenici objavljuju u vlastitim publikacijama, knjigama i časopisima.

Kinoteka BiH uspješno organizira seminare, tribine, savjetovanja, stručne i naučne skupove, te male filmske škole za edukaciju mladih. U okviru Kinoteke Bosne i Hercegovine radi filmska biblioteka, koja se stalno obogaćuje novim knjigama. Trenutno raspolaže sa 1.244 filmske knjige na bosanskom / hrvatskom / srpskom jeziku. Također, u biblioteci se mogu naći i knjige na drugim jezicima – francuskom, engleskom, njemačkom i španskom, a velik je i izbor filmske



**Adresa / Address:**  
**Alipašina 19, 71000 Sarajevo**  
**tel./ fax: +387 33 668 678**  
**e-mail: kinjubih@bih.net.ba**  
**www.kinotekabih.ba**

periodike koju, pored knjiga, članovi mogu iznajmiti. Kinoteka je izdavač jedinog časopisa o filmu SINEAST.

Kinoteka saraduje s FIAF-om (Svjetskim udruženjem filmskih arhiva), a zbog neriješenog statusa i nedostatka sredstava nije u mogućnosti da brže i kvalitetnije realizira svoje planove.

•••

*In 1994, with the establishment of the National Film Archive of Bosnia and Herzegovina, by the adoption of the Law by the Parliament of the Republic of Bosnia and Herzegovina, all activities concerning archiving and presentation were consolidated. The employees of the National Film Archive of Bosnia and Herzegovina research, collect, archive, protect and conserve film material of historical, artistic, cultural, educational and scientific importance, especially focusing their attention on films that make up the B&H national collection.*

*The film collection of the Film Archive of Bosnia and Herzegovina consists of two*



*parts. The national collection consists of domestic feature films, short films, documentary films and film materials, and the collection of international feature films (with the total length of 1,500,000 meters). The depot of the Film Archive of Bosnia and Herzegovina contains 902 sound copies including silent films by the Lumiere brothers from 1895, comedies by Charlie Chaplin from 1915, THE TREASURE HUNTER FROM BLAGAJ directed by Robert Michel in 1919, and the first B&H short film with sound from 1936 entitled LOVE IN SARAJEVO by Nikola Drakulić and Edo Ljubić.*

*The national collection contains journals, documentary films, short feature films, animated films, puppet films and feature films, some of which have received awards such as the Oscar, the Golden Bear in Berlin, the Golden Palm in Cannes, the Golden Lion in Venice, the Golden Arena in Pula, the Silver Leopard in Locarno and a number of other awards at national and international festivals.*

*There is a large quantity of film materials concerning national film: synopses, screenplays, filming books, dialogue and subtitles list, and, in particular, valuable photographs from films, behind the scenes stills of preparations and filming, albums, catalogues. An interesting part of the collection are the posters of all B&H films, especially if we take into consideration the fact that in 1998, after the war, 27 posters of B&H films were lost. With large amounts of effort, research and exchange, the film archive has managed to obtain at least one original copy of the poster for*

*every B&H film. With the assistance of Sarajevo Cinema Fund, digital copies of all posters on 35 CDs have been made. The poster collection is very rich and contains over 30,000 items, of which 5,553 are different posters.*

*All activities related to film are chronologically followed on various media. The Film Archive of Bosnia and Herzegovina owns various recordings of TV programs, although most of the attention is focused on press clippings and 5,656 different film events have been noted to date. Employees publish their research papers and professional work in publications, books, and magazines.*

*The Film Archive of Bosnia and Herzegovina has successfully organised seminars, round table discussions, professional and scientific meetings, as well as a film schools for the training of youth. A library on film, which is constantly being replenished with new books, functions as part of the Film Archive of Bosnia and Herzegovina. To date the library contains 1,244 Bosnian / Croatian / Serbian language books on film. Also, the library contains books in other languages such as French, English, German, Spanish and a large selection of journals related to film which, together with the books, are rented to members. The Film Archive is issuing the only film magazine in B&H, SINEAST.*

*Successful cooperation has been established with other film archives and with FIAF (International Film Archive Association), but obstacles to the efficient and full carrying out of its plans are still present due to its unclear status and lack of funding.*

## FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU SARAJEVO

### CINEMA FUND OF SARAJEVO

Fondacija za kinematografiju Sarajevo osnovana je krajem 2002. godine, u svrhu pomoći i razvoja bosanskohercegovačke kinematografije, a osnivač je Ministarstvo kulture i sporta Federacije BiH.

Do osnivanja Fondacije, bh. kinematografija svodila se na povremene i pojedinačne incidente, koji su ukazali na važnost pokretanja jednog fonda za potporu i razvoj nacionalne kinematografije. Iako se počelo sa skromnim sredstvima (manje od 1.5 milion KM), rezultat je bio vidljiv odmah i produkcija u 2003. godini se, nakon dugo vremena, sastojala od tri igrana i tri kratka filma. Pored djelimičnog finansiranja produkcije igranih, kratkih i dokumentarnih filmova, Fondacija izdvađa i značajna sredstva za promociju i distribuciju filmova, kao i za doškolovanje kadra. Na ovaj način su filmski autori ohrabreni od strane države da rade i pripremaju svoje projekte. Fondacija za kinematografiju podržava i filmske manifestacije u Bosni i Hercegovini, odnosno festivale u Sarajevu, Širokom Brijegu i Neumu. Osnivanjem Fondacije načinjen je veliki korak ka uspostavljanju čvrste i prepoznatljive nacionalne kinematografije Bosne i Hercegovine.

Budžet fondacije za kinematografiju Sarajevo uvećan je 2008. godine na iznos od 2 miliona KM (1 milion eura), ali je smanjen 2009. godine na 1.5 miliona KM (0.75 miliona eura), što je ponovljeno i 2010. Fondacija je do sada objavila devet konkursa, a konkursi su se do sada objavljivali jednom godišnje. Budžet za 2011. godinu iznosi 2.4 miliona KM (1.2 mil euro)

•••

*The Cinema Fund of Sarajevo was established in 2002 with the aim of helping and developing Bosnian and Herzegovinian cinema. It was founded by the Ministry of Culture and Sports of the Federation of Bosnia and Herzegovina.*

*Until the Fund was established, Bosnian and Herzegovinian filmmaking was reduced to occasional and single incidents that pointed out the need and the importance of having such a state fund to aid and help the development of national filmmaking. Although it started with a minimal budget (less than 1.5 million BAMs per year), the results were immediately visible, and after a long time film production increased: in 2003, three feature and three short films were completed and released. Besides the partial financing of the production of feature films, shorts and documentaries, the Fund*

*also gives significant support for film promotion and distribution, and the additional education of film makers. The Cinema Fund also supports film festivals in Bosnia and Herzegovina, including the ones in Sarajevo, Široki Brijeg and Neum. In the establishment of the Fund, a major step towards firm and recognizable national filmmaking has been made.*

*The Cinema Fund budget was increased in 2008 to 2 million KM (approx 1 million Euro), but decreased 2009 to 1.5 million BAM (0.75 million Euro), which was also the case in 2010. So far the Fund has issued nine competitions and they had been open to producers and filmmakers once a year. 2011 budget amounts 2.4 million KM (1.2 million Euro)*



FONDACIJA

ZA KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO

**Adresa / Address:**  
Obala Maka Dizdara 2  
71000 Sarajevo  
tel.: +387 33 206 709  
e-mail: fmonks@mail.bih.net.ba

## FILMSKI CENTAR REPUBLIKE SRPSKE

### FILM CENTER OF REPUBLIC OF SRPSKA

Filmski centar Republike Srpske osnovala je 2009. godine Vlada Republike Srpske sa ciljem da podrži produkciju i promociju filmova u Republici Srpskoj, Bosna i Hercegovina. Trenutno se uspostavlja rad Filmskog centra.

*Film Center of Republic of Srpska was founded in 2009 by the Govrment of Republic of Srpska with the aim to support the production and promotion of films in Republic of Srpska, Bosnia and Herzegovina. The Film Center is currently set up.*

**Adresa / Address:**  
**Trg Republike Srpske 1**  
**78000 Banja Luka**  
**tel.: +387 51 338 461**  
**fax.: +387 51 338-853**  
**e-mail: mp@mp.vladars.net**

## FILMSKI CENTAR SARAJEVO

### FILM CENTER SARAJEVO

Filmski Centar Sarajevo je javno preduzeće za proizvodnju i distribuciju filmova u Bosni i Hercegovini. Osnivač Centra je Vlada Federacije Bosne i Hercegovine, a preduzeće u svojoj strategiji ima cilj da postane baza za dalji uspješan razvoj bosanskohercegovačke kinematografije. Filmski Centar Sarajevo, između ostalog, posjeduje filmski fond od 80 dugometražnih igranih filmova, te preko 500 dokumentarnih i kratkih igranih filmova. Filmovi unutar ovog fonda nastali su u produkcijama Bosna Filma, Studio Filma i Sutjeska Filma. Neki od naslova su obilježili bosanskohercegovačku kinematografiju i ostvarili značajne rezultate na međunarodnim filmskim

**Adresa / Address:**  
**F. J. Španca 1**  
**71000 Sarajevo**  
**tel. / fax. : +387 33 218 659**  
**e-mail: filmskicentarsa@gmail.com**

festivalima (SJEČAŠ LI SE DOLLY BELL, VALTER BRANI SARAJEVO, BITKA NA NERETVI, CRNI BISERI, SLIKE IZ ŽIVOTA UDARNIKA, U ZAVJETRINI VREMENA, KESONCI, DVIJE POLOVINE SRCA...).

...

*Film Center Sarajevo is a public company for film production and distribution in Bosnia and Herzegovina, founded by Government of Federation*

*of Bosnia and Herzegovina. One of its strategical goals is to become the basis for future successful development of B&H cinema. Film Center Sarajevo has a collection of 80 feature films and over 500 documentaries and short films. Films in the Center's Archive had been produced by Bosna Film, Studio Film, and Sutjeska Film. Some are of major significance for the cinema of Bosnia and Herzegovina and they have achieved notable success on international film festivals (DO YOU REMEMBER DOLLY BELL, VALTER DEFENDS SARAJEVO, THE BATTLE OF NERETVA, BLACK PEARLS, PICTURES FROM THE LIFE OF SHOCK-WORKERS, IN A LEE OF TIME, KESONCI, THE TWO HALVES OF THE HEART).*

## ASOCIJACIJA SNIMATELJA U BOSNI I HERCEGOVINI ASSOCIATION OF CINEMATOGRAPHERS IN BOSNIA AND HERZEGOVINA

Asocijacija snimatelja u Bosni i Hercegovini (ASBiH) je udruženje profesionalnih filmskih i televizijskih radnika, koji pripadaju sektoru kamere. Ciljevi Asocijacije su: razvijanje saradnje unutar struke, poboljšanje uvjeta i kvaliteta rada, očuvanje filmskih zanimanja i promoviranje filmske umjetnosti. Asocijacija snimatelja u Bosni i Hercegovini osnovana je na inicijativu snimatelja i njihovih saradnika. Na osnivačkoj skupštini održanoj jula 2010. za predsjednika ASBiH izabran je Mustafa Mustafić. Asocijacija je registrovana u Ministarstvu pravde Bosne i Hercegovine u oktobru 2010. godine, sa sjedištem u Sarajevu.



**Adresa / Address:**  
**Mačkareva br.8**  
**71000 Sarajevo**  
**www.asbh.ba**

*Association of Cinematographers in Bosnia and Herzegovina is an association of professional film and television workers who belong to the camera sector. The aims of*

*the association are: development of collaboration within the sector, improvement of conditions and quality of work, perseverance of certain film professions and promotion of film as an art form. Association was founded on the initiative of cinematographers and collaborators from entire Bosnia and Herzegovina. The first and founding Assembly was held in July 2010 and has chosen Mustafa Mustafić as the first President. The Association has been officially registered in the Ministry of Justice of Bosnia and Herzegovina in October 2010. and is located in Sarajevo.*

## AKADEMIJA DRAMSKIH UMJETNOSTI TUZLA ACADEMY OF DRAMA TUZLA

Akademija je svoj rad počela 1998. godine, sa studijskom grupom za glumu, a od tada je upisano 13 generacija. 2003. godine na ADUT-u je formirana i druga studijska grupa, za produkciju, na kojoj su prvi studenti upisani školske 2004./2005. godine. Školovanje diplomiranih producenata je specifičnost ove Akademije koju dugo nije imala nijedna druga visokoškolska umjetničko-nastavna jedinica u Bosni i Hercegovini. Nastavni planovi i programi Akademije dramskih umjetnosti rađeni su u duhu Bolonjskog procesa i doprinose

uspostavljanju integrisanog Univerziteta i evropskog akademskog prostora visokoškolskog obrazovanja.

**Adresa / Address:**  
**Ul. ZAVNOBIH-a br. 2**  
**75000 Tuzla BiH**  
**tel. / fax.: +387 35 27 76 90**  
**e-mail: akadu@untz.ba**  
**www.adu.untz.ba**

*The Academy was opened in 1998 with one department – the Department of Acting. Since 1998, thirteen generations*

*of students have entered the Academy. In 2003, the Academy established the Department of Production; it was opened in the academic year 2004/05. The Academy in Tuzla was for a long time the only higher-education institution in Bosnia and Herzegovina, which provided graduate degrees in production. The curriculum of the Academy has been created in accordance with the Bologna process and they contribute to the establishment of the integrated university and development of the European Higher Education.*



## AKADEMIJA SCENSKIH UMJETNOSTI SARAJEVO

### SARAJEVO ACADEMY OF PERFORMING ARTS

Akademija scenskih umjetnosti počela je s radom 1981. godine, s Odsjekom za glumu. Zatim se 1989. godine otvara Odsjek za režiju, a 1994. Odsjek za dramaturgiju. Akademija ima za cilj stalno traganje za novim metodama nastavničko-umjetničkog procesa i njihovo razvijanje, kao i unapređivanje i razvoj vještina iz oblasti scenskih umjetnosti. Pored učenja teorije, velika pažnja poklanja se i stjecanju praktičnog iskustva, kao nužnog segmenta edukacije. Studenti imaju mogućnost javne prezentacije ispitnih radova na Otvorenoj sceni Obala, kao i na scenama sarajevskih pozorišnih, televizijskih i filmskih kuća.

Na osnovu rezultata i uspjeha koje postižu diplomanti, Akademija scenskih umjetnosti Sarajevo jedna je od najuspješnijih akademija u regionu. Akademija scenskih umjetnosti Sarajevo je od 2008. godine počela upisivati nove generacije studenata prema bolonjskom sistemu.

#### ODSJEK ZA GLUMU

Najstariji odsjek Akademije je Odsjek za glumu, čiji se nastavni plan i program studija temelji na iskustvu najboljih glumačkih škola sa prostora bivše Jugoslavije te

evropskih i svjetskih glumačkih škola, te na iskustvima nastavnika u radu sa studentima. Svake dvije do četiri godine vrši se revizija nastavnih programa u cilju poboljšanja moderne obuke glumaca. Diplomirani glumci ove Akademije rade u teatrima BiH, Srbije, Hrvatske, Slovenije, Velike Britanije, Francuske, Italije, USA, Švedske...

Odsjek za glumu prima novu generaciju studenata svake godine.

#### ODSJEK ZA REŽIJU

Prva generacija studenata na Odsjek za režiju upisana je 1989. Ovo je multimedijalni studij koji proučava filmsku, pozorišnu, televizijsku i radijsku režiju. Dvije godine nakon osnivanja, istovremeno s agresijom na Bosnu i Hercegovinu, slijedi i druga generacija. Nastavnici i studenti odsjeka obilježili su, angažmanom i djelima, Međunarodni teatarski festival MESS, Sarajevo Film Festival, rad vodećih bh. producenata kuća, dio produkcije Radio-televizije Bosne i Hercegovine i produkciju sarajevskih pozorišta, te napravili revoluciju u kulturnom životu Bosne i Hercegovine. Odsjek za režiju je 2009. godine proslavio 20 godina postojanja.

Odsjek za režiju prima novu generaciju studenata svake druge godine.

#### ODSJEK ZA DRAMATURGIJU

Odsjek za dramaturgiju, s radom je počeo ratne 1994. godine. Koncept ovog odsjeka temelji se na kompleksnosti i sintetskom karakteru dramskih umjetnosti, te na ravnoteži između teorijskog i praktičnog pristupa u oblastima dramaturgije, teatrologije i filmske umjetnosti. Nastava objedinjava klasične i moderne principe i postupke, zalaže se za interaktivan odnos u nastavi i svojevrsna je otvorena radionica.

Odsjek za dramaturgiju prima novu generaciju studenata svake druge godine.

#### ODSJEK ZA PRODUKCIJU I MENADŽMENT

Novoosnovani odsjek za produkciju započeo je rad u jesen 2010. godine, a cilj je da se na ovom odsjeku školuju budući filmski, teatarski i televizijski producenti.

Odsjek za produkciju i menadžment prima novu generaciju studenata svake druge godine.

Akademija scenskih umjetnosti je u proteklih nekoliko godina ostvarila uspješne međunarodne saradnje sa Queen's Univerzitetom iz Belfasta, SAE Film Institutom iz Milana, sa Trst Film Festivalom, itd.

•••

*The Academy of Performing Arts was founded in 1981 with a Department of Acting. Then in 1989, the Department of Directing was opened and in 1994 the Department of Dramaturgy. The aim of the Academy is the continuous search and development of new pedagogic and artistic models and their development, as well as skill development in the field of performing arts, and its promotion. Besides the theoretical studies, a great emphasis is put on gaining practical experience as a necessary educational segment. The students also have the possibility of public presentation of their works on the Obala Open Scene, as well as with theatre, TV and film companies in Sarajevo.*

*With the results and successes that the graduates achieve, the Sarajevo Academy of Performing Arts is one of the most successful academies in the region. Sarajevo Academy of Performing Arts has since 2008 started enrolling students who are studying according to the Bologna system.*

## DEPARTMENT OF ACTING

*The eldest department of the Academy is the Department of Acting, which functions according to a curriculum based on the best acting schools from the region, Europe and the rest of the world, in combination with the*

*experiences of the teachers. Every two to four years, a revision of the curriculum is made in the effort to improve the modern training of the actors. The graduates from this department work in theatres in Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro, Croatia, Slovenia, UK, France, Italy, USA, Sweden, etc...*

*The Department of Acting enrolls a new generation of students every year.*

## DEPARTMENT OF DIRECTING

*In 1989, the first class of students enrolled in the Department of Directing. This is a multimedia study engaging with film, theatre, television and radio. Two years after its foundation, along with the aggression on Bosnia and Herzegovina, came the second generation of students to this Department. Professors and students from this Department have contributed, both through their participation and in the creation of pieces of art, the International Theatre Festival MESS, the Sarajevo Film Festival, the work of major B&H production companies, partly the production of the Radio and Television of B&H, production of theatres in Sarajevo, thus making a revolution in the cultural life of Bosnia and Herzegovina. Directing department has in 2009 celebrated 20 years of its existence.*

**Adresa / Address:**  
**Obala Kulina Bana 11**  
**71000 Sarajevo**  
**tel. / fax.: +387 33 215 277**  
**e-mail: asu@asu.unsa.ba**  
**www.asu.unsa.ba**

*The Department of Directing enrolls a new generation of students every second year.*

## DEPARTMENT OF DRAMATURGY

*Department of Dramaturgy was opened during the war in 1994. The concept of the Department is based on the complexity and synthetic character of the dramatic arts, and also on the balance between the theoretical and practical approach in the fields of dramaturgy, teatrology and film art. The curriculum unites both classical and modern principles and procedures; it also insists on the interactive relations and presents a sort of an open workshop.*

*Department of Dramaturgy enrolls a new generation of students every second year.*

## PRODUCTION AND MANAGEMENT DEPARTMENT

*The newly established Production Department commenced its classes in Autumn 2010 with aim of education future theater, film and television producers.*

*Production and Management Department enrolls a new generation of students every second year.*

*Academy of Performing Arts Sarajevo has in the past few years successfully collaborated with Queen's University from Belfast, SAE Film Institute from Milano, with Trieste Film Festival, etc.*

## AKADEMIJA UMJETNOSTI BANJA LUKA

### ACADEMY OF ARTS BANJA LUKA

Akademija umjetnosti u Banjoj Luci osnovana je 1998. godine. Na Akademiji su aktivna tri odsjeka: Odsjek muzičke umjetnosti, Odsjek likovne umjetnosti i Odsjek dramske umjetnosti. Akademija je omogućila i postdiplomski studij iz oblasti muzičke, likovne i dramske umjetnosti. Odsjek za dramske umjetnosti dijeli se na smjerove: gluma, dramaturgija, pozorišna režija, televizija, te na studijske grupe za montažu i režiju.

**Adresa / Address:**  
**Bulevar srpske vojske 66**  
**78000 Banja Luka**  
**tel. / fax.: +387 51 316 292**  
**e-mail: aubl@inecco.net**  
**www.aubl.org**

*The Academy of Arts in Banja Luka was founded in 1998. At the Academy, three faculties are active: Faculty of Music Arts, Faculty of Applied Arts and Faculty of Dramatic Arts. The Academy has also provided postgraduate studies in the fields of music, applied and dramatic arts. Faculty of Dramatic Arts is divided into departments for: acting, dramaturgy, theatre directing, television and into two study groups for editing and directing.*

## SARAJEVSKA FILMSKA AKADEMIJA

### SARAJEVO FILM ACADEMY

Sarajevska Škola nauke i tehnologije (SSST) otvorila je 2010. godine Sarajevsku filmsku akademiju. Akademija je primila svoju prvu generaciju studenata u oktobru 2010. godine. Akademija se vodi bolonjskim sistemom školovanja i pruža moderno okruženje, adaptirano potrebama produkcije, a profesorski kadar okuplja cijenjene filmske stvaraocce sa iskustvom snimanja filmova i procesa podučavanja. Akademija obezbjeđuje studentima pogodnosti i potrebnu opremu za snimanje u video, HD i filmskom formatu i insistira na praktičnom metodu podučavanja. Sarajevska filmska akademija nudi diplomu filmske režije.

**Adresa / Address:**  
**Bistrik 7**  
**71000 Sarajevo**  
**tel: +387 33 563 030**  
**fax: +387 33 563 033**  
**e-mail: admissions@sfa.ba**  
**info@sfa.ba**  
**www.sfa.ba**

*Sarajevo School of Science and Technology (SSST) has opened The Sarajevo Film Academy in 2010. The Academy has welcomed its first students in October 2010. The school is recognized by the Bologna agreement. Academy is offering a curriculum that is modern and adapted to the needs of the market while teaching staff gathers highly recognized film professionals experienced both in the film making and teaching process. Academy provides students with all the necessary facilities and equipment needed to shoot in Video, HD and Film and insist on hands-on teaching method. Sarajevo Film Academy offers the Degree Major in Film Directing.*

## SARAJEVO FILM FESTIVAL

22. – 30 JULI / JULY 2011

www.sff.ba

Sarajevo Film Festival je internacionalni filmski festival s posebnim fokusom na regiju jugoistočne Evrope. Kvalitetan program, jak industrijski segment (CineLink), obrazovna platforma za mlade filmske stvaraoce (Sarajevo Talent Campus), veliko prisustvo predstavnika filmske industrije, filmskih autora i predstavnika medija iz cijeloga svijeta, te više od 100.000 posjetilaca, pokazatelji su koji potvrđuju status festivala koji je prepoznat i priznat i od strane filmskih profesionalaca i publike.

Ovako koncipiran, Festival služi kao katalizator saradnje unutar regiona, te uvezivanja sa partnerima iz čitavog svijeta, predstavlja platformu za razvoj filmskog biznisa u BiH i regionu, a osim toga, postavlja nove standarde u organizaciji festivala i prezentaciji filmova.

Sarajevo Film Festival regionu nudi platformu koja u centar pažnje stavlja talente i projekte iz jugoistočne Evrope, podstiče i ohrabruje stvaranje mreže kontakata između regionalnih filmskih profesionalaca, ali i otvara pristup širokoj međunarodnoj mreži kontakata, a predstavnicima svjetske filmske industrije daje pristup novim

projektima, idejama i talentima iz regiona.

### 16. SARAJEVO FILM FESTIVAL U BROJEVIMA

- 16 programa
- 201 film iz 53 zemlje
- 9 lokacija
- više od 1.500 akreditovanih gostiju
- više od 800 akreditovanih predstavnika medija iz 34 zemlje
- više od 100.000 posjetilaca

### TAKMIČARSKI PROGRAM

Takmičarski program Sarajevo Film Festivala otvoren je za filmove iz: Albanije, Austrije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Crne Gore, Grčke, Hrvatske, Kipra, Mađarske, Malte, Makedonije, Rumunije, Slovenije, Srbije, Turske i UNMI Kosova.

Filmovi izabrani u Takmičarski program za igrani, kratki i dokumentarni film natječu se za prestižne nagrade Srce Sarajeva.



**Igrani film**

- Srce Sarajeva za najbolji film – 25.000 €
- Specijalna nagrada žirija – 10.000 €
- Srce Sarajeva za najbolju glumicu – 2.500 €
- Srce Sarajeva za najboljeg glumca – 2.500 €

**Kratki film**

- Srce Sarajeva za najbolji film – 3.000 €
- Dvije Specijalne plakete žirija

**Dokumentarni film**

- Srce Sarajeva za najbolji film – 3.000 €

**CINELINK**

Koprodukcijски market Sarajevo Film Festivala, CineLink, predstavlja nazaobilaznu tačku za sve filmske profesionalce i predstavlja jedan od najznačajnijih filmskih marketa, koji bira, razvija, promovira i nagrađuje najbolje projekte u regiji. Nakon odabira projekata i održavanja radionica za razvoj projekata, CineLink market svake godine predstavlja regionalne dugometražne igrane projekte koji imaju potencijal za kino distribuciju.

U okviru CineLinka, od 2009. godine, održava se Regionalni forum, zamišljen kao platforma koja nudi okvir za diskusiju relevantnim nacionalnim i regionalnim filmskim organizacijama i profesionalcima iz jugoistočne Europe i podstiče usaglašavanje nacionalnih filmskih

politika te pruža šansu za razmjenu dobrih praksi i ideja.

CineLink danas predstavlja ključni faktor razvoja filmskog biznisa za koprodukcijske projekte i uvezivanje regionalnih producenata i autora sa profesionalcima iz Evrope.

**SARAJEVO TALENT CAMPUS**

Nakon uspješnog zaokruživanja programskih cjelina i industrijskog segmenta Festival je napravio iskorak i u kreiranju obrazovne platforme. U saradnji sa Internacionalnim filmskim festivalom u Berlinu i Berlinale Talent Campusom, 2007. godine pokrenut je Sarajevo Talent Campus, intenzivni program predavanja, radionica, diskusija i projekcija, namijenjen mladim, talentovanim rediteljima, glumcima, producentima i scenaristima iz regiona.

**SARAJEVO GRAD FILMA**

Sarajevo grad filma iniciran je 2008. od strane Vlade Federacije BiH i Federalnog ministarstva kulture i sporta. Cilj projekta je da se stečena znanja i iskustva učesnika Sarajevo Talent Campusa testiraju u praktičnoj primjeni i to kroz ostvarenje mikro-budžetnih kratkih filmova, te poticanje saradnje među mladim kreativnim autorima čiji rad predstavlja budućnost regionalne kinematografije.

**GOSTI SARAJEVO FILM FESTIVALA**

Svojim prisustvom doprinos razvoju i prestižu Festivala daje i veliki broj uglednih gostiju i prijatelja SFF-a. Podsjetimo, u proteklim godinama, neki od gostiju Sarajevo Film Festivala bili su i: Agnes B., Fatih Akin, Gillian Anderson, Darren Aronofsky, Adrian Biniez, Juliette Binoche, Jane Birkin, Juan José Campanella, Carol Bouquet, Ewen Bremner, Steve Buscemi, Leos Carax, Katrin Cartlidge, Nuri Bilge Ceylan, Anton Corbijn, Daniel Craig, Alfonso Cuarón, Willem Dafoe, Gerard Depardieu, Bruno Dumont, Abel Ferrara, Ari Folman, Kerry Fox, Stephen Frears, Morgan Freeman, Terry George, Javier Godino, Lucile Hadžihalilović, Todd Haynes, Hugh Hudson, Jeremy Irons, Gemma Jones, Charlie Kaufman, Jia Zhang Ke, Semih Kaplanoğlu, Ágnes Kocsis, Alexandra Maria Lara, Claude Lelouch, Mike Leigh, Dušan Makavejev, John Malkovich, Milčo Mančevski, Lesley Manville, Joshua Marston, Simon McBurney, Anthony Minghella, Lukas Moodysson, Michael Moore, Kornél Mundruczó, Cristian Mungiu, James Nesbitt, Gaspar Noé, Nick Nolte, Sophie Okonedo, Jafari Panahi, Álvaro Pastor, Alexander Payne, Corneliu Porumboiu, Cristi Puiu, Carlos Reygadas, Sam Riley, Phil Alden Robinson, Mickey Rourke, Ulrich Seidl, Florin Șerban, Brad Silberling, Stellan Skarsgård, Kevin Spacey, Danis Tanović, Bela Tarr, Juergen Teller, Bono Vox, Emily Watson, Mat Whitecross, Michael Winterbottom...

*Sarajevo Film Festival is an international film festival with a special focus on the region of Southeast Europe. High quality programming, strong industry segment (CineLink), an educational platform for young filmmakers (Sarajevo Talent Campus), presence of numerous representatives of film industry, film authors and media representatives from all over the world, as well as over 100,000 visitors, are the confirmation of the Festival's status which is renowned and recognised by film professionals, as well as by its audience.*

*The Festival with such a concept serves as a catalyst for cooperation within the region, and establishment of connections with partners from all over the world. It represents a platform for development of film business in Bosnia*

*and Herzegovina and in the region, but also sets new standards of festival organisation and film presentation.*

*The platform, which Sarajevo Film Festival offers to the region, places the talents and projects from the South Eastern Europe, into the centre of attention. It provides support and encouragement for creation of network of contacts between regional film professionals, but also opens a wide international network of contacts. For the representatives of the world film industry it offers new projects, ideas, and talents from the region.*

#### **16th SARAJEVO FILM FESTIVAL IN NUMBERS:**

- 16 programs
- 201 films from 53 countries
- 9 venues

- over 1,500 accredited guests
- over 800 media representatives from 34 countries
- 100,000 visitors

#### **COMPETITION PROGRAM**

*Sarajevo Film Festival Competition Program is currently open to: Albania, Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Greece, Hungary, Macedonia, Malta, Montenegro, Romania, Serbia, Slovenia, Turkey and UNMI Kosovo.*

*Films, selected in Competition Programs for feature, short and documentary film, compete for the prestigious Heart of Sarajevo Awards.*



**Feature Film**

- Heart of Sarajevo for Best Film - 25,000 €
- Special Jury Prize - 10,000 €
- Heart of Sarajevo for Best Actress - 2,500 €
- Heart of Sarajevo for Best Actor - 2,500 €

**Short Film**

- Heart of Sarajevo for Best Film - 3,000 €
- Two Special Mentions

**Documentary Film**

- Heart of Sarajevo for Best Film - 3,000 €

**CINELINK**

Sarajevo Film Festival's Co-production Market CineLink, is an obligatory meeting point of all film professionals, and represents one of the most important film markets selecting, developing, promoting, and rewarding the best projects in the region. Following the project selection and numerous project development workshops, the CineLink Market presents each year regional feature-length film projects with potential for cinema distribution.

As a part of CineLink, project called Regional Forum conceived as a platform offering a discussion framework for relevant national and regional film organisations and professionals from Southeast Europe, also encourages the harmonisation of national film policies and offers a

possibility for exchange of good ideas and practices.

Today, CineLink represents the key factor of film industry development for co-production projects and connecting of regional producers and authors with professionals from the Europe.

**SARAJEVO TALENT CAMPUS**

Following the successful development of the Festival's program sections and its industry segment, the Festival went further in development of the educational platform. In cooperation with the Berlin International Film Festival and the Berlinale Talent Campus, Sarajevo Talent Campus was launched in 2007, offering the intensive program of lectures, workshops, discussions, and screenings dedicated to young talented directors, actors, producers, and screenwriters from the region.

**SARAJEVO CITY OF FILM**

Sarajevo City of Film Fund was launched in 2008, initiated by the Federation of Bosnia and Herzegovina Government and the Federal Ministry of Culture and Sports. The project is aimed at testing the knowledge and experience gained by the Sarajevo Talent Campus participants through the practical application in realisation of micro-budget short films, as well as development of cooperation between the young creative authors whose work represents the future of the regional cinematography.

**SARAJEVO FILM FESTIVAL GUESTS**

A considerable number of guests and friends of the Festival also support development and status of the Festival. Over the past few years guests have included: Agnes B., Fatih Akin, Gillian Anderson, Darren Aronofsky, Adrian Biniez, Juliette Binoche, Jane Birkin, Juan José Campanella, Carol Bouquet, Ewen Bremner, Steve Buscemi, Leos Carax, Katrin Cartlidge, Nuri Bilge Ceylan, Anton Corbijn, Daniel Craig, Alfonso Cuarón, Willem Dafoe, Gerard Depardieu, Bruno Dumont, Abel Ferrara, Ari Folman, Kerry Fox, Stephen Frears, Morgan Freeman, Terry George, Javier Godino, Lucile Hadžihalilović, Todd Haynes, Hugh Hudson, Jeremy Irons, Gemma Jones, Charlie Kaufman, Jia Zhang Ke, Semih Kaplanoğlu, Ágnes Kocsis, Alexandra Maria Lara, Claude Lelouch, Mike Leigh, Dušan Makavejev, John Malkovich, Milčo Mančevski, Lesley Manville, Joshua Marston, Simon McBurney, Anthony Minghella, Lukas Moodysson, Michael Moore, Kornél Mundruczó, Cristian Mungiu, James Nesbitt, Gaspar Noé, Nick Nolte, Sophie Okonedo, Jafari Panahi, Álvaro Pastor, Alexander Payne, Corneliu Porumboiu, Cristi Puiu, Carlos Reygadas, Sam Riley, Phil Alden Robinson, Mickey Rourke, Ulrich Seidl, Florin Șerban, Brad Silberling, Stellan Skarsgård, Kevin Spacey, Danis Tanović, Bela Tarr, Juergen Teller, Bono Vox, Emily Watson, Mat Whitecross, Michael Winterbottom...

## MEDITERAN FILM FESTIVAL MEDITERRANEAN FILM FESTIVAL

ŠIROKI BRIJEG, 22. - 27. AUGUST / AUGUST 2011  
www.mff.ba



Mediteran film festival održava se početkom septembra svake godine. Na Festivalu mogu učestvovati svi filmski i video-autori dokumentarnih filmova iz mediteranskih zemalja: Albanije, Alžira, Bosne i Hercegovine, Kipra, Egipta, Francuske, Grčke, Hrvatske, Italije, Crne Gore, Izraela, Libanona, Libije, Malte, Maroka, Monaka, San Marina, Sirije, Slovenije, Španije, Tunisa i Turske.

Uz takmičarski dio programa, na Festivalu se prezentiraju i

drugi programi, te najznačajniji dokumentarni filmovi, novi igrani filmovi iz regije, te retrospektive. Mediteran film festival je najstariji festival dokumentarnog filma u regiji.

•••

*Mediterranean film festival is held at the beginning of September every year. In the competition section, all film and video authors of documentary films from the Mediterranean countries can participate at the festival: Albania,*

*Algeria, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Cyprus, Egypt, France, Greece, Israel, Italy, Lebanon, Libya, Malta, Monaco, Morocco, San Marino, Montenegro, Slovenia, Spain, Syria, Tunisia and Turkey.*

*Besides the competitive section, the Festival presents the most important documentary films from all over the world, new feature films from the region, and retrospectives. Mediterranean film festival is the oldest documentary film festival in the region.*

## FESTIVAL KRATKOG FILMA "SREBRENA TRAKA" FESTIVAL OF SHORT FILM "SILVER TAPE"

SREBRENICA, 8-10 SEPTEMBAR/ SEPTEMBER 2011

Festival je nastao kao ideja mladih entuzijasta koji su prije šest godina snimili svoje prve kratke filmove u Srebrenici. S obzirom na to da u Srebrenici ne postoji kino dvorana, festival je jedino mjesto gdje Srebreničani mogu pogledati filmske projekcije na velikom platnu. Festival pruža priliku svim autorima

dokumentarnih, animiranih, igranih i eksperimentalnih kratkih filmova da učestvuju na ovogodišnjem festival.

•••

*The Festival was created as an idea of a group of young enthusiasts who have made their first short films six*

*years ago in Srebrenica. As there is no cinema theater in Srebrenica, the Festival is the only place where local people can see films on big screen. The Festival offers a chance for authors of documentary, animated, fiction and experimental short films to participate at this year's edition.*



## FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA U NEUMU

### NEUM ANIMATED FILM FESTIVAL

NEUM, 25. JUNI – 1. JULI 2011. / 25<sup>th</sup> JUNE TO 1<sup>st</sup> JULY 2011

www.naff.ba



Potreba za nastankom festivala koji bi se tematski bavio animiranim filmom javila se tokom četiri radna kampa crtanog filma i Neumu i Mostaru 2004. i 2005. godine. Interes mladih za crtani film bio je iznad svakog očekivanja, što je pokazala izuzetna posjećenost, kao i izvanredna predanost učesnika. Kampove je pohađalo preko 110 djece iz cijele Bosne i Hercegovine, te 20 njihovih profesora. Tokom trajanja kampova napravljeno je šest kratkih animiranih filmova, i to: ŽABA, MODELINA, OLOVKO, MOSTARSKI LETAČI, MOJA MALA VALA i NAŠA POSLA. To su bili prvi koraci koji su doveli do nastanka Festivala animiranog filma u Neumu.

Festival je podijeljen na nekoliko segmenata: radni dio koji se sastoji od radionica u kojima djeca sudjeluju i uče o animaciji te prave animirane filmove, te takmičarski dio Festivala, u

kojem sudjeluju izabrani filmovi autora iz cijelog svijeta. Selekciju filmova za takmičarski dio Festivala vrše djeca, tj. sudionici radnog dijela Festivala, čime se zaokružuje njihovo iskustvo i učešće u radu samog Festivala. Oni su ti koji odlučuju o svim dobitnicima nagrada, osim Nagrade stručnog žirija.

•••

*The idea to start a festival dedicated thematically to animated film was created while working on four workshop camps of animated film in Neum and Mostar in 2004 and 2005. The interest shown by the young generations was beyond all expectations, which resulted in both high number of participants and in their dedication within the workshops. 110 children from Bosnia and Herzegovina and 20 of their teachers participated in these camps*

*and as a result 6 short animated films were made: ŽABA /THE FROG, MODELINA, OLOVKO /THE LEAD MAN, MOSTARSKI LETAČI /THE MOSTAR FLIERS, MOJA MALA VALA / MY LITTLE VALA and NAŠA POSLA / OUR BUSINESS. These were the first steps in the making of NAFF.*

*The Festival is divided into a few sections. The most valuable is the Working Section of the Festival where children learn animation techniques and make their own animated films through series of workshops. The second segment is the competitive section of festival, where animated films from all over the world are presented. The children, who attend the workshops, upgrading their experience and participation at the Festival, do the selection of films. They also make decisions about all awards except for the Jury award.*

## KRATKOFIL

BANJA LUKA, SEPTEMBAR / SEPTEMBER 2011

[www.kratkofil.org](http://www.kratkofil.org)



Međunarodni festival kratkog filma Kratkofil u Banjaluci nastao je 2007. godine i od tada je prikazano na stotine kratkih igranih, animiranih, dokumentarnih i eksperimentalnih filmova sa svih kontinenata. U saradnji sa mnogim značajnim, sličnim festivalima, kao što su Clermont-Ferrand, Tampere, Sidnej, Dablin i Upsala, banjalučkoj publici je ponudio veoma kvalitetan presjek dešavanja u svijetu kratkog filma. Program pokriva filmove od najvećih hitova do smjelih, avangardnih, eksperimentalnih radova. Posebnost je program Fokus koji se koncentriše

na zemlju dobitnika nagrada sa prethodnog festivala, zahvaljujući kojem su gosti festivala imali priliku da se bolje upoznaju sa kinematografijama, ali i kulturom, umjetnošću i tradicijom Poljske i Islanda.

•••

*International Short Film Festival Kratkofil in Banja Luka, was founded in 2007 and since then has presented hundreds of short films, animated films, documentaries and experimental films from all continents.*

*In cooperation with many significant and similar festivals, such as Clermont-Ferrand, Tampere, Sydney, Dublin and Upsala, festival is offering Banja Luka audience a very good overview of short film production. The program offers a wide range of films, from hits to avantgarde and experimental pieces of work. The particularity is the program Focus, which focuses on country of the winners from the previous festival editions, thanks to which the festival guests have so far had the opportunity to get acquainted with the cinema, but also culture, art and tradition of the Poland and Iceland.*

## DANI FILMA MOSTAR

*MOSTAR FILM DAYS*

MOSTAR, JESEN / AUTUMN 2011



Četvrto izdanje filmskog festivala «Dani filma» u Mostaru održano je u septembru 2010. godine. Festival je okupio brojne filmske autore, a mostarskoj publici prikazani su filmovi iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Prošlogodišnji festival otvoren je

filmom 72 DANA reditelja Danila Šerbedžije.

•••

*The fourth edition of the "Mostar Film Days" film festival was held in*

*September 2010. The festival gathered numerous guests and filmmakers. Films from Croatia and Bosnia and Herzegovina were shown to Mostar audiences. Last year's Festival was opened with film 72 DAYS by Danilo Šerbedžija.*

## DANI HRVATSKOG FILMA U ORAŠJU

### DAYS OF CROATIAN FILM IN ORAŠJE

ORAŠJE, SEPTEMBAR 2011. / SEPTEMBER 2011

Filmski festival "Dani hrvatskog filma" u Orašju održan je po 15. put u septembru 2010. godine. Svake godine, tokom osam dana festivala, prikazuju se filmovi iz tekuće godišnje produkcije iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Festival okuplja brojne filmadžije iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine, a na 15. izdanju ovog festivala prikazani su filmovi: NEKA OSTANE MEĐU NAMA, Rajka Grlića; NA PUTU, Jasmile Žbanić, MAJKA ASFALTA, Dalibora Matanića; ŠUMA SUMMARUM, Ivana-Gorana Viteza; SEVDAH ZA KARIMA, Jasmina

Durakovića, NA LEPOM PLAVOM DUNAVU, Darka Bajića; 72 DANA, Danila Šerbedžije; DVA SUNČANA DANA, Ognjena Sviličića i THE SHOW MUST GO ON, Nevja Marasovića.

...

*The "Days of Croatian Film" film festival was held in Orašje for the 15th time in September 2010. During the eight days of the festival, the annual film production of Croatia is presented as well as films from Bosnia and*

*Herzegovina. The Festival gathers numerous filmmakers from Croatia and Bosnia and Herzegovina, and 15th edition of this festival has screened: JUST BETWEEN US by Rajko Grlić, ON THE PATH by Jasmila Žbanić, MOTHER OF ASPHALT by Dalibor Matanić, FOREST CREATURES by Ivan-Goran Vitez, SEVDAH FOR KARIM by Jasmin Duraković, THE BEAUTIFUL BLUE DANUBE by Darko Bajić, 72 DAYS by Danilo Šerbedžija, TWO SUNNY DAYS by Ognjen Sviličić and THE SHOW MUST GO ON by Nevja Marasović.*

## FILMSKI FESTIVAL "PRVI KADAR"

### "THE FIRST SHOT" FILM FESTIVAL

ISTOČNO SARAJEVO, SEPTEMBAR 2011 / EAST SARAJEVO, SEPTEMBER 2011

Filmski festival "Prvi kadar" održan je po četvrti put u septembru 2010. godine u Istočnom Sarajevu. Ovo je festival dokumentarnog i kratkog filma međunarodnog karaktera. U takmičarskom programu ovog festivala prikazan je 21 film iz dvanaest zemalja. Festival je takmičarskog karaktera a nagrade se dodjeljuju u tri kategorije: Stećak kneza Pavla za najbolji dokumentarni, za najbolji kratki igrani film, te specijalna nagrada žirija. Jedna od nagrada je i nagrada Filmska klapa, koja se dodjeljuje

najboljem studentskom filmu, kao i specijalno priznanje mladom autoru. Festival promovira radove studenata priznatih svjetskih akademija i na taj način pokušava da umjetnost kratke forme približi mladim, potencijalnim filmskim stvaraocima.

...

*"The First Shot" Film Festival was held in East Sarajevo for the fourth time in September 2010. The festival screens documentary and short films from*

*all over the world. The Competition programme screened 21 films from twelve countries. The Festival is a competitive event and the awards are given in three categories: Knez Pavle Stećak Award for the Best Documentary, for the Best Short and a Special Jury Prize. An award is also given to the young film author of the best student film. The Festival promotes student films from recognised film schools and in this sense tries to bring short films closer to potential young filmmakers.*

## MEĐUNARODNI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA BANJA LUKA

### INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL BANJA LUKA

BANJA LUKA, OKTOBAR / OCTOBER 2011

[www.banjalukanima.org](http://www.banjalukanima.org)

Međunarodni festival animiranog filma Banja Luka održan je u oktobru 2010. u 6 gradova BiH: Banja Luci, Sarajevu, Bijeljini, Gradišci, Mrkonjić Gradu i Trebinju. U fokusu festivala bila je kanadska animacija. Festival je otvorio kanadski animator Cordell Barker. Publika je imala priliku pogledati filmove britanskog Kanala 4, po izboru svjetske teoretičarke animacije Clare Kitson. Jugoslovenska kinoteka iz Beograda predstavila je program "Rana srpska animacija", koji sadrži 8 filmova rađenih od 1925. do 1960. godine.

Prikazana je dječija češka lutka-animacija izborom animatorke Mihaele Mertove. Festival je završen dodjelom nagrada u više kategorija, a za najbolji film je proglašen ESTERHAZY, poljske animatorke Izabele Plucinski.

...

*International Animation Film Festival Banjaluka was held in October 2010 in 6 towns of B&H: Banja Luka, Sarajevo, Bijeljina, Gradiška, Mrkonjić Grad, Trebinje. The focus of the festival was Canadian animation and festival was*

*opened by Canadian animator Cordell Barker. The audience had opportunity to see films of British Channel 4, chosen by world's acclaimed theorist of animation Clare Kitson. Yugoslav Film Archive was presented the program "Early Serbian animation", which contained 8 films made from 1925 to 1960. the festival screened children's Czech puppet animation selected by Mihaela Mertova. The festival was closed by the award's ceremony and the prize for best film was given to ESTERHAZY by Polish animator Isabella Plucinski.*

## DUKAFEST

BANJA LUKA, NOVEMBAR / NOVEMBER 2011

[www.dukafest.org](http://www.dukafest.org)

Dukafest je internacionalni festival studentskog filma i zajednička je aktivnost Akademije umjetnosti Banja Luka i Udruženja za podsticaj i razvoj kulture i umjetnosti "Krov" Banja Luka, čiji su članovi lokalni audio-vizuelni umjetnici. Festival je takmičarski i bavi se isključivo kategorijom studentskog filma. Pored

filmskog programa, Dukafest ima i edukativne radionice i prpratni muzički program. Dukafest je organiziran in-memoriam Dušku Dukiću Duki, koji je bio student režije na akademiji u Banja Luci.

Na Dukafestu mogu se vidjeti filmovi studenata filmske umjetnosti iz cijelog

svijeta, sa akcentom na uži region. Pored eminentnih imena iz svijeta filma koji kao gosti, predavači i članovi žirija daju svoj doprinos, posebno je važno što festival svake godine ugosti studente sa akademija iz Beograda, Skoplja, Cetinja, Sarajeva, Zagreba i Ljubljane. Po svojoj osnovnoj ideji, Dukafest pokušava da poboljša

filmsku produkciju Republike Srpske na način što organizira edukativne radionice iz oblasti snimanja i dizajna zvuka, produkcije, kao i iz drugih filmskih disciplina.

•••

*Dukafest is an international festival of student films organised jointly by the Academy of Arts Banja Luka and 'Krov', the Association for Development of Culture and Arts*

*from Banja Luka, whose members are local audio-visual artists, mostly art students. It is exclusively a student competitive film festival. Besides the film program, Dukafest also organises educational workshops and a music program. Dukafest is organised in the memory of Duško Đukić Đuka, who was a student of directing at Banja Luka Academy.*

*Dukafest showcases student films from all over the world with a focus on the*

*region. Besides distinguished guests, lecturers and jury members, it is very important that every year, the festival hosts students from academies from Belgrade, Skopje, Cetinje, Sarajevo, Zagreb and Ljubljana. The main aim of the festival is to encourage film production in Republic of Srpska, with workshops in sound recording and sound design, production, and other film disciplines.*

## FILMSKI FESTIVAL "PRAVO LJUDSKI"

### HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL

SARAJEVO, NOVEMBAR 2011. / NOVEMBER 2011

[www.pravoljudski.org](http://www.pravoljudski.org)

Filmski festival "Pravo ljudski" održao se po peti put u novembru 2010. godine. U svojim prethodnim izdanjima festival je ugostio veliki broj renomiranih i inovativnih režisera i režiserki dokumentarnih filmova. U okviru festivala je održano preko deset panel diskusija, na kojima su gosti festivala, predstavnici nevladinih organizacija, studenti, studentice i akademici diskutirali o temama od društvenog značaja (od ženskih prava, prava manjina do održivog razvoja, radikalizacije identiteta, kao i brojne druge) tematiziranim u filmovima u okviru festivalskog programa.

Festival, pored glavnog programa, sadrži i program osmišljen za mlade, posebno za srednjoškolce iz cijele Bosne i Hercegovine. Program

"Zumiraj prava" uključuje projekcije filmova za mlade kao i natječaj za najbolju fotografiju. Foto natječaj nema za cilj samo potaći intelektualnu senzibilnost mladih ljudi, nego također i djelovati kao podrška njihovoj kreativnosti, tako što će oni zabilježiti momente koje smatraju povezanim sa ljudskim pravima.

•••

*The Human Rights Film Festival was held in Sarajevo for the fifth time in November 2010. The previous editions of the festival hosted a number of respectable and innovative human rights cinema directors. They also hosted over ten round tables where festival guests, NGO representatives, students and*

*academics held discussions on themes of social importance related to the topics covered by the festival (from women's rights and minority rights, to sustainable development, radicalism of identity, etc.).*

*Apart from the main program, the festival also has a program designed specifically for youth, specifically high school students of B&H. The "Zoom Rights" high school students' programme included both human rights documentaries screenings and a contest for best human rights photography. The photo contest is aimed not only at provoking the intellectual sensibility of young people, but also to act as a facilitator of their creativity through capturing moments which they see as related to human rights.*

## INDEX FILMOVA

11 KM	76	IDILIČAN DAN U PROVINCIJI	72	OSTAVLJENI	30
1395 DANA BEZ CRVENE	34	IZMEĐU	76	PAMETNICE	79
A CELL PHONE MOVIE	36	JASMINA	26	PLAVI ORKESTAR	60
AKUMULATOR	68	KAKO JE ILIJA LADIN		POSTHUMNO	80
ANDEO SREBRENICE	68	PREDAVAO NJEMAČKI	72	PREKIDI STVARNOSTI	74
AUTOGRAF	48	KAMENA PRIČA	73	PUN(A)	59
BALKANSKI VITEZOVI	69	KAD PORASTEM BIĆU DIJETE	51	RICOCHET	77
BELVEDERE	32	KINOFIL	52	REVERSE	79
BILO JEDNOM U ANADOLIJI	42	KIYAMET	74	REVIZOR	79
BILO JEDNOM VIŠE PUTA	70	KLOŠAR NE MOŽE VOZITI MOTOR	53	SCENE SA ŽENAMA	81
BUBNJARI IZ DIJAMANTNE ŠUME: ČUDOTVORNO MLIJEKO	70	LIGA IZUZETNIH DŽENTLMENA	77	SEVDAH ZA KARIMA	28
CIRKUS COLUMBIA	24	MAGNET	54	SELO BEZ ŽENA	61
DA VAM NACRTAM	76	MAURICETTE	55	SNOVI	75
DO NOT FORGET ME ISTANBUL	39	MILA TRAŽI SENIDU	56	STARIJI OD VREMENA	62
EDINA	80	MOTEL NANA	45	TIŠE	63
FRIGIDANCE	78	NA PUTU	22	TJELESNA FUNKCIJA	81
GLÜCK	71	NOSTALGIČNI SAT	57	TO JE NAŠE DIJETE	77
GODINE KOJE SU POJELI LAVOVI	49	NEKE DRUGE PRIČE	38	ZAJEDNO ZA ŽIVOT	64
HER CINEMA LOVE	50	NEPRIJATELJ	44	ZAPAD NA ISTOKU	65
		OD AUŠVICA DO DRETELJA	58		

## INDEX OF FILMS

11 KM	76	FROM AUSCHWITZ TO DRETELJ	58	QUIET	63
1395 DAY WITHOUT RED	34	GLÜCK	71	PLAVI ORKESTAR	60
ABANDONED, THE	30	HER CINEMA LOVE	50	POSTHUMOUS	80
AKUMULATOR	68	HOW ILIJA LADIN TAUGHT GERMAN	72	PUNK CAN NOT RIDE A BIKE, A	53
ANGEL OF SREBRENICA, THE	68	IDYLLIC DAY IN THE PROVINCE, AN	72	REALITY INTERRUPTED	74
AUTOGRAF	48	IN BETWEEN	76	REVERSE	79
BALKAN KNIGHTS, THE	69	JASMINA	26	RICOCHET	77
BELVEDERE	32	KINOFIL	52	SCENES WITH WOMEN	81
BODILY FUNCTION	81	KIYAMET	74	SEVDAH FOR KARIM	28
CELL PHONE MOVIE, A	36	LOADED	59	SMART GIRLS	79
CIRCUS COLUMBIA	24	MOTEL NANA	45	SOME OTHER STORIES	38
DA VAM NACRTAM	76	MAGNET	54	STONE TALE	73
DIAMOND FOREST		MAURICETTE	55	THAT'S OUR CHILD	77
DRUMMERS: MIRACULOUS MILK	70	MILA SEEKING SENIDA	56	TICKET COLLECTOR, THE	79
DO NOT FORGET ME ISTANBUL	39	NOSTALGIC CLOCK	57	VILLAGE WITHOUT WOMEN	61
DREAMS	75	ON THE PATH	22	WEST IN THE EAST, THE	65
EDINA	80	ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA	42	WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD	51
ENEMY	44	OLDER THAN THE TIME	62	YEARS EATEN BY LIONS	49
EXCEPTIONAL		ONCE UPON A MANY TIME	70	ZAJEDNO ZA ŽIVOT	64
GENTLEMEN LEAGE	77				
FRIGIDANCE	78				

# SADRŽAJ

<b>UVODNI TEKSTOVI</b>		<b>IGRANI FILMOVI</b>		MILA TRAŽI SENIDU	56
U TRANZICIJI	4	NA PUTU	22	NOSTALGIČNI SAT	57
KRATKA HISTORIJA UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BIH	6	CIRKUS COLUMBIA	24	OD AUŠVICA DO DRETELJA	58
FESTIVAL BH. FILMA	8	JASMINA	26	PUN(A)	59
NAGRADA UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BOSNE I HERCEGOVINE "IVICA MATIĆ"	10	SEVDAH ZA KARIMA	28	PLAVI ORKESTAR	60
ČLANOVI UDRUŽENJA FILMSKIH RADNIKA BIH	12	OSTAVLJENI	30	SELO BEZ ŽENA	61
KRATKA HISTORIJA BH. FILMA	13	BELVEDERE	32	STARIJI OD VREMENA	62
		1395 DANA BEZ CRVENE	34	TIŠE	63
		A CELL PHONE MOVIE	36	ZAJEDNO ZA ŽIVOT	64
		NEKE DRUGE PRIČE	38	ZAPAD NA ISTOKU	65
		DO NOT FORGET ME ISTANBUL	39		
				<b>KRATKI FILMOVI</b>	
		<b>KOPRODUKCIJSKI IGRANI FILMOVI</b>		AKUMULATOR	68
		BILO JEDNOM U ANADOLIJI	42	ANĐEO SREBRENICE	68
		NEPRIJATELJ	44	BALKANSKI VITEZOVI	69
		MOTEL NANA	45	BILO JEDNOM VIŠE PUTA	70
				BUBNJARI IZ DIJAMANTNE ŠUME: ČUĐOTVORNO MLIJEKO	70
		<b>DOKUMENTARNI FILMOVI</b>		GLÜCK	71
		AUTOGRAF	48	IDILIČAN DAN U PROVINCISIJI	72
		GODINE KOJE SU POJELI LAVOVI	49	KAKO JE ILIJA LADIN PREDAVAO NJEMAČKI	72
		HER CINEMA LOVE	50	KAMENA PRIČA	73
		KAD PORASTEM BIĆU DIJETE	51	KIYAMET	74
		KINOFIL	52	PREKIDI STVARNOSTI	74
		KLOŠAR NE MOŽE VOZITI MOTOR	53	SNOVI	75
		MAGNET	54		
		MAURICETTE	55		



<b>STUDENTSKI FILMOVI</b>		<b>INSTITUCIJE</b>		<b>FESTIVALI</b>	
11 KM	76	KINOTEKA BOSNE I		SARAJEVO FILM FESTIVAL	92
DA VAM NACRTAM	76	HERCEGOVINE SARAJEVO	84	MEDITERAN FILM FESTIVAL	96
IZMEĐU	76	FONDACIJA ZA		FESTIVAL KRATKOG	
LIGA IZUZETNIH DŽENTLMENA	77	KINEMATOGRAFIJU SARAJEVO	86	FILMA "SREBRENA TRAKA"	96
RICOCHET	77	FILMSKI CENTAR		FESTIVAL ANIMIRANOG	
TO JE NAŠE DIJETE	77	REPUBLIKE SRPSKE	87	FILMA U NEUMU	97
		FILMSKI CENTAR SARAJEVO	87	KRATKOFIL	98
		ASOCIJACIJA		DANI FILMA MOSTAR	98
<b>SARAJEVO GRAD FILMA</b>		SNIMATELJA U BOSNI I		DANI HRVATSKOG FILMA	
FRIGIDANCE	78	HERCEGOVINI	88	U ORAŠJU	99
REVERSE	79	<b>FILMSKE ŠKOLE</b>		FILMSKI FESTIVAL "PRVI KADAR"	99
PAMETNICE	79	AKADEMIJA DRAMSKIH		MEĐUNARODNI	
REVIZOR	79	UMJETNOSTI TUZLA	88	FESTIVAL ANIMIRANOG	
EDINA	80	AKADEMIJA SCENSKIH		FILMA BANJA LUKA	100
POSTHUMNO	80	UMJETNOSTI SARAJEVO	89	DUKAFEST	100
SCENE SA ŽENAMA	81	AKADEMIJA		FILMSKI FESTIVAL	
TJELESNA FUNKCIJA	81	UMJETNOSTI BANJA LUKA	91	"PRAVO LJUDSKI"	101
		SARAJEVSKA FILMSKA		<b>INDEX FILMOVA</b>	<b>102</b>
		AKADEMIJA	91		
				SADRŽAJ	104
				IMPRESSUM	108

# CONTENTS

<b>INTRODUCTION TEXTS</b>		<b>FEATURE FILMS</b>		MILA SEEKING SENIDA	56
IN TRANSITION	5	ON THE PATH	22	NOSTALGIC CLOCK	57
A SHORT HISTORY OF THE ASSOCIATION OF FILM WORKERS B&H	6	CIRCUS COLUMBIA	24	FROM AUSCHWITZ TO DRETELJ	58
BH. FILM FESTIVAL	8	JASMINA	26	LOADED	59
"IVICA MATIĆ" AWARD OF THE B&H ASSOCIATION OF FILM WORKERS	11	SEVDAH FOR KARIM	28	PLAVI ORKESTAR	60
MEMBERS OF THE ASSOCIATION OF FILM WORKERS B&H	12	THE ABANDONED	30	VILLAGE WITHOUT WOMEN	61
A BRIEF HISTORY OF B&H FILM	13	BELVEDERE	32	OLDER THAN THE TIME	62
		1395 DAY WITHOUT RED	34	QUIET	63
		A CELL PHONE MOVIE	36	ZAJEDNO ZA ŽIVOT	64
		SOME OTHER STORIES	38	THE WEST IN THE EAST	65
		DO NOT FORGET ME ISTANBUL	39		
				<b>SHORT FILMS</b>	
		<b>CO-PRODUCTION FEATURE FILMS</b>		AKUMULATOR	68
		ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA	42	THE ANGEL OF SREBRENICA	68
		ENEMY	44	THE BALKAN KNIGHTS	69
		MOTEL NANA	45	ONCE UPON A MANY TIME	70
				DIAMOND FOREST	
		<b>DOCUMENTARY FILMS</b>		DRUMMERS: MIRACULOUS MILK	70
		AUTOGRAF	48	GLÜCK	71
		YEARS EATEN BY LIONS	49	AN IDYLIC DAY IN THE PROVINCE	72
		HER CINEMA LOVE	50	HOW ILIJA LADIN TAUGHT GERMAN	72
		WHEN I GROW UP I'LL BE A CHILD	51	STONE TALE	73
		KINOFIL	52	KIYAMET	74
		A PUNK CAN NOT RIDE A BIKE	53	REALITY INTERRUPTED	74
		MAGNET	54	DREAMS	75
		MAURICETTE	55		

**STUDENT FILMS**

11 KM	76
DA VAM NACRTAM	76
IN BETWEEN	76
EXCEPTIONAL GENTLEMEN LEAGE	77
RICOCHET	77
THAT'S OUR CHILD	77

**SARAJEVO CITY OF FILM**

FRIGIDANCE	78
REVERSE	79
SMART GIRLS	79
THE TICKET COLLECTOR	79
EDINA	80
POSTHUMOUS	80
SCENES WITH WOMEN	81
BODILY FUNCTION	81

**INSTITUTIONS**

THE NATIONAL FILM ARCHIVE OF BOSNIA & HERZEGOVINA	84
CINEMA FUND OF SARAJEVO	86
FILM CENTER OF REPUBLIC OF SRPSKA	87
FILM CENTER SARAJEVO	87
ASSOCIATION OF CINEMATOGRAPHERS IN BOSNIA AND HERZEGOVINA	88

**FILM SCHOOLS**

ACADEMY OF DRAMA TUZLA	88
SARAJEVO ACADEMY OF PERFORMING ARTS	89
ACADEMY OF ARTS BANJA LUKA	91
SARAJEVO FILM ACADEMY	91

**FESTIVALS**

SARAJEVO FILM FESTIVAL	92
MEDITERRANEAN FILM FESTIVAL	96
FESTIVAL OF SHORT FILM "SILVER TAPE"	96
NEUM ANIMATED FILM FESTIVAL	97
KRATKOFIL	98
MOSTAR FILM DAYS	98
DAYS OF CROATIAN FILM IN ORAŠJE	99
"THE FIRST SHOT" FILM FESTIVAL	99
INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL BANJA LUKA	100
DUKAFEST	100
HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL	101

**INDEX OF FILMS 103**

CONTENTS	106
IMPRESSUM	108

## IMPRESSUM

Urednica / Editor: **Elma Tataragić**

Asistentica urednice / Assistant Editor: **Melina Alagić**

Tekstove napisali / Texts written by: **Melina Alagić, Elma Tataragić**

Prijevod / Translation: **Elma Tataragić**

Dizajn / Design: **TRIPTIH, Sarajevo**

Štamparija / Printed by: **SUTON**

Tiraž / Copies: **500**

Udruženje filmskih radnika BiH / Association of Filmmakers of B&H:

Predsjednica UO / President of the Board: **Amra Bakšić Čamo**

Generalni sekretar / General Secretary: **Elma Tataragić**

Upravni odbor / Board members: **Jovan Marjanović, Elma Tataragić, Faruk Lončarević, Nedžad Begović, Danis Tanović i Srđan Vuletić**

Sekretarica / Secretary: **Senija Ušanović**

Računovodstvo / Accountant: **Aida Čaušević**

Hvala / Thank you:

**Altijana Marić, Bernard Pavlinović, Alma Kreševljaković, Ivana Pekušić, Tina Šmalcelj, Samir Tataragić, Adis Salkić**

Uz podršku Fondacije za kinematografiju Sarajevo - Ministarstvo kulture i sporta Federacije BiH; Ministarstva civilnih poslova BiH, Uprave grada Sarajeva / With the support of Cinema Fund Sarajevo - Ministry of Culture and Sports of Federation of B&H; Ministry of Civil Affairs B&H, City of Sarajevo

Glavni sponzor / Main Sponsor: **Sanofi-Aventis Groupe**



FONDACIJA  
ZA KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO



Grad Sarajevo

**sanofi aventis**

Jer zdravlje je najvažnije



**USAID**  
OD AMERIČKOG NARODA

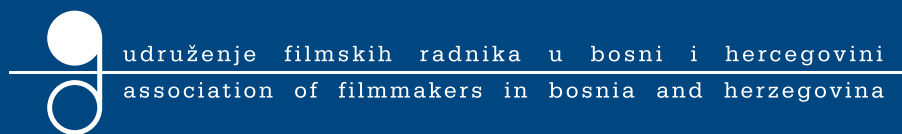


Sida

**FIRMA**  
Project BiH

*"Printing and distribution of this magazine are made possible by the generous support of the United States Agency for International Development (USAID) and the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida). The actions are the responsibility of Udruženje filmskih radnika u BiH / Association of Filmmakers in BiH and do not necessarily reflect the views of USAID, the United States Government, Sida and/or the Government of Sweden."*





udruženje filmskih radnika u bosni i hercegovini

association of filmmakers in bosnia and herzegovina